

Ukiumoortumik nalunaarut
Annual Report
Årsrapport 2005



Ukiumoortumik nalunaarut • Annual Report • Årsrapport 2005

Imarisai

Ingerlatsivik pillugu paasisutissat	.2
Kisitsisit pingaarnerit	.3
Qullersat oqaaseqaataat	.4
Kukkunersiuisut oqaaseqaataat	.5
Qullersat nalunaarutaat	.6
Siunissaq	.8
2005-imi pigisat nalillit	.13
Niuernermik ingerlatsivik TELE	.13
Niuernermik ingerlatsivik Sinerissami radioqarfiit	.21
Niuernermik ingerlatsivik POST	.23
2005-imi TELEmi sullitat sulisullu naammagisimaarinninnerinik misissuineq	.29
TELE Greenland International A/S	.31
Santa Claus of Greenland Foundation A/S	.33
IT Partner Greenland A/S	.34
Pissutsit allat	.35
Naatsorsuusioriaaseq atorneqartoq	.38

Indholdsfortegnelse

Selskabsoplysninger	.2
Nøgletal	.3
Ledelsespåtegning	.4
Revisionspåtegning	.5
Ledelsesberetning	.6
Fremtiden	.8
Aktiviteter i 2005	.13
Forretningområdet TELE	.13
Forretningsområdet Kystradiotjenesten	.21
Forretningsområdet POST	.23
Kunde- og medarbejdertilfredshedsundersøgelse	.29
TELE Greenland International A/S	.31
Santa Claus of Greenland Foundation A/S	.33
IT Partner Greenland A/S	.34
Øvrige forhold	.35
Anvendt regnskabspraksis	.38

Content

Company information	.2
Index numbers	.3
Statement by the Management on the Annual Report	.4
Auditors' Report	.5
Management Report	.6
The future	.8
Activities in 2005	.13
The Business Unit TELE	.13
The Business Unit Coastal Radio	.21
The Business Unit POST	.23
Customer and employee satisfaction surveys for 2005	.29
TELE Greenland International A/S	.31
Santa Claus of Greenland Foundation A/S	.33
IT Partner Greenland A/S	.34
Other matters	.35
Accounting policies applied	.38

Ingerlatsivik pillugu paasisutissat Selskabsoplysninger Company information

TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8
Postboks 1002
3900 Nuuk
Reg. nr.: A/S 215.154
Kommuni najugaqarfik: Nuup Kommunea

Telefon +299 34 12 55
Telefax +299 32 22 55
Nittartagaq: www.tele.gl
E-mail: telegreenland@tele.gl

Piginnittuuneq

Ingerlatsivik Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik pigineqarpoq

Siulersuisut

Kaj Egede, Siulittaasoq
Svend Hardenberg, Siulittaasup tullia
Mads Karl Olsen
Manasse Berthelsen
Ole Horsfeldt
Orla Dalager
Abia Brandt, Sulisut qinigaat
Benedikte Jensen, Sulisut qinigaat
Karl Erik Birkholm, Sulisut qinigaat

Qullersaqarfik

Direktøri Brian Buus Pedersen

Ingerlatseqatigiiffiutigisat

TELE Greenland International A/S
Santa Claus of Greenland Foundation A/S
IT Partner Greenland A/S

Kukkunersiuisut

Deloitte Statsautoriseret
Revisionsaktieselskab
Grønlands Revisionskontor A/S, Statsautoriserede revisorer

TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8
Postboks 1002
3900 Nuuk
Reg. nr.: A/S 215.154
Hjemstedskommune: Nuup Kommunea

Telefon +299 34 12 55
Telefax +299 32 22 55
Hjemmeside: www.tele.gl
E-mail: telegreenland@tele.gl

Ejerforhold

Selskabet ejes 100% af Grønlands Hjemmestyre

Bestyrelse

Kaj Egede, Formand
Svend Hardenberg, Næstformand
Mads Karl Olsen
Manasse Berthelsen
Ole Horsfeldt
Orla Dalager
Abia Brandt, Medarbejdervalgt
Benedikte Jensen, Medarbejdervalgt
Karl Erik Birkholm, Medarbejdervalgt

Direktion

Administrerende direktør
Brian Buus Pedersen

Datterselskaber

TELE Greenland International A/S
Santa Claus of Greenland Foundation A/S
IT Partner Greenland A/S

Revision

Deloitte Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Grønlands Revisionskontor A/S, Statsautoriserede revisorer

TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8
P.O. Box 1002
3900 Nuuk
Registration: A/S 215.154
Domicile: Nuup Kommunea

Telephone +299 34 12 55
Telefax +299 32 22 55
Homepage: www.tele.gl
E-mail: telegreenland@tele.gl

Ownership

The Greenland Home Rule owns the company 100%

Board of Directors

Kaj Egede, Chairman
Svend Hardenberg, Vice Chairman
Mads Karl Olsen
Manasse Berthelsen
Ole Horsfeldt
Orla Dalager
Abia Brandt, Staff representative
Benedikte Jensen, Staff representative
Karl Erik Birkholm, Staff representative

Board of Management

Managing Director
Brian Buus Pedersen

Subsidiaries

TELE Greenland International A/S
Santa Claus of Greenland Foundation A/S
IT Partner Greenland A/S

Auditors

Deloitte Statsautoriseret
Revisionsaktieselskab - State Authorized Public Accounting Company
Grønlands Revisionskontor A/S - State Authorized Public Accounting Company

Kisitsisit pingaarnert • Nøgletal • Index numbers

Naatsorsuutit inernerat	Resultatopgørelse:	Profit and Loss Account	2001	2002	2003	2004	2005
					DKK million		
Kaaviiartitat	Nettoomsætning	Net sales	663	630	644	630	654
Kaaviiartitat tamarmiusut	Bruttoomsætning	Gross sales	717	691	722	716	768
Ingerlatsinermut aningaasartuutit il. il.	Driftsudgifter	Operating costs	(674)	(644)	(695)	(699)	(699)
Aningaasaliissutinut tunngasut pitinnagit angusat	Resultat af primær drift	Profit before financial items	43	47	27	17	69
Aningaasaliissutinut tunngasut	Finansielle poster	Financial items	0	(5)	(1)	8	2
Akilaraarutit pitinnagit angusat	Resultat før skat	Profit before tax	43	42	26	25	71
Ukiuumut angusanit akilaraarutit	Skat af årets resultat	Tax on profit for the year	(16)	(16)	(10)	(8)	(25)
Ukiumi angusaq	Årets resultat efter skat	Profit for the year after tax	27	26	16	17	46

Naligiissinnerat	Balance:	Balance sheet:	2001	2002	2003	2004	2005
					DKK million		
Sanaartukkanit pigisat	Anlægsaktiver	Fixed assets	780	762	762	728	748
Kaaviiartitsinermi pigisat	Omsætningsaktiver	Current assets	209	184	187	241	230
Pigisat katillugit	Samlede aktiver	Total assets	989	946	949	969	978
Nammineq aningaasaatit	Egenkapital	Capital and reserves	573	596	609	631	659

Aningaasat ingerlaartut:	Pengestrømme:	Cash flows from:	2001	2002	2003	2004	2005
					DKK million		
Ingerlatsinermi suliniutit	Driftsaktiviteter	Operating activities	208	172	161	123	196
Kaaviiartitsinermi suliniutit	Investeringsaktiviteter	Investing activities	(137)	(125)	(148)	(95)	(137)
Aningaasaliissutini suliniutit	Finansieringsaktiviteter	Financing activities	(50)	(56)	(57)	(56)	(28)
Akiliisinaanerup allanngornera	Ændring i likviditet	Increase/decrease in cash	21	(9)	(44)	(28)	32

Kisitsisit pingaarnert (%):	Nøgletal (%):	Ratios (%):	2001	2002	2003	2004	2005
Sinneqartooruteqassuseq	Overskudsgrad	Profit ratio	7	8	4	3	11
Nammineq aningaasaatit erniaat	Egenkapitalens forrentning	Return on capital and reserves	5	4	3	3	7
Akiliisinaassuseq	Soliditet	Solvency ratio	58	63	64	65	67

Akinik appaarnert	Taktsnedsættelser:	Reduction of rates:	2001	2002	2003	2004	2005
Sianermermi akinik appaarnert (DKKm)	Telefontakst- nedsættelser (DKKm)	Reduction of telephone rates (DKKm)	5	16	22	28	0
Sianermermi akinik appaarnert agguaq. ukiuumut %-inngorlugu	Gns. telefontakst- nedsættelse for året (%)	Average reduction of telephone rates (%)	3	7	12	13	0
Nassiussat akiisa allanngorneri (%)	Portoændringer (%)	Changes in postage (%)	0	0	10	0	5

Suliffeqarfimmumt paasissutissat	Virksomhedsoplysninger:	Business data:	2001	2002	2003	2004	2005
Telefonit aqquataat	Telefonlinier	Telephone lines	24.217	25.330	25.248	24.721	24.403
Angallattakkanik telefonillit (NMT)	Mobiltelefonabonnenter (NMT)	Mobile phone subscribers (NMT)	3.345	2.289	1.694	1.397	1.204
Angallattakkanik telefonillit (GSM)	Mobiltelefonabonnenter (GSM)	Mobile phone subscribers (GSM)	12.537	15.411	13.372	12.508	13.125
TUSASS (Prepaid)	TUSASS (Prepaid)	TUSASS (Prepaid)	-	2.224	14.683	25.128	32.151
ADSL	ADSL	ADSL	0	0	119	3.320	7.128
Allakkat kg-nngorlugit	Breve, kg	Mail, kilos	544.000	502.000	459.000	464.000	443.000
Poortukkat, ataasiakkaarlugit	Pakker, stk	Parcels, pieces	180.000	178.000	174.000	168.000	166.000

QULLERSAT OQAASEQAA-TAAT

Ullumi ulloq TELE Greenland A/S-ip ukiumut 2005-mut nalunaarutaa saqqummiupparput.

Ukiumut nalunaarut saqqummiunneqarpoq ukiumut naatsorsuutit inatsisaat, danskillu naatsorsuusionermeri najoqqutassiaat naapertorlugit. Naatsorsuusiaaseq toqqarneqarsimasoq naleqquttutut isigaarput, ukiumi nalunaarut ingerlatseqatigiiaat ingerlatsiviullu piginnittuunerup pigisaaninik, akiitsuinik, aningaasarsiornikkut killiffiinik angusaannillu kiisalu aningaasaatit nikerarnerisa nassuiaataannik eqqortunik takutitsimmat.

Ukiumut nalunaarutip ataatsimeersuarnermi akuerineqarnissaa inassutigaarput.

LEDELSESPÅTEGNING

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for 2005 for TELE Greenland A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af koncernens og moderselskabets aktiver og passiver, finansielle stilling, resultatet samt pengestrømsopgørelse.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

STATEMENT BY THE MANAGEMENT ON THE ANNUAL REPORT

We have today presented the annual report of TELE Greenland A/S for 2005.

The annual report has been presented in accordance with the Danish Financial Statements Act and Danish accounting standards. We consider the applied accounting policies appropriate for the annual report to provide a true and fair view of the Group and parent company's assets, equity and liabilities, financial position, results and cash flow statement.

We recommend the annual report for adoption at the Annual General Meeting.

Nuuk, ulloq / den 20. april 2006

Qullersaqarfik • Direktion • Board of management

Brian Buus Pedersen

Siulersuisut • Bestyrelse • Board of Directors

Kaj Egede
Siulittaasoq
Formand/Chairman

Svend Hardenberg
Siulittaasup tullia
Næstformand/Vice Chairman

Mads Karl Olsen

Manasse Berthelsen

Ole Horsfeldt

Orla Dalager

Abia Brandt

Sulisunit qinigaq
Medarbejdervalgt
Elected by the employees

Benedikte Jensen

Sulisunit qinigaq
Medarbejdervalgt
Elected by the employees

Karl Erik Birkholm

Sulisunit qinigaq
Medarbejdervalgt
Elected by the employees

KUKKUNERSIUISUT OQAASEQAATAAT

TELE Greenland A/S-imi pigineqataasunut

TELE Greenland A/S-ip ukiumi naatsorsuusi-
oriusumi 2005-imi ukiumoortumik nalunaaru-
siai, ukiumoortumik nalunaarusiat pillugit inat-
sit aamma danskit naatsorsuusiornermut ilitser-
suutaat napertorlugit saqqumiinneqartut kuk-
kunersiorpagut.

Pigineqatigiiffiup quillersaasa ukiumut nalu-
naarut akisussaaffigaat. Uagut akisussaaffi-
garput ukiumut nalunaarut pillugu inerni-
liinissaq, kukkunersiuismarperut aallaavi-
galugu.

Kukkuersiuineq naammassineqartoq

Kukkuersiuinerput ingerlassimavarput danskit
kukkuersiuinermi najoqqutassiaat naapertor-
lugit. Najoqqutassani piumasaqaataavoq kuk-
kunersiuinerput piareersarlugulu ingerlatis-
sagippit, annertuumik qularnaarniarlugu ukium-
mut naatsorsuutit pingaarutilinnik paasisstis-
siinerlunninnissaat. Kukkuersiuinitta imarai
paasisstisat, ukiumut naatsorsuutini kisitsili-
ussanun paasisstisannullu tunngaviliisut tigusi-
lattaarnikkut misissuiffigineqarneri. Aammata-
taaq kukkuersiuinitta imarai naatsorsuusi-
oriaaseq quillersat toqqarsimasaat pillugu isum-
merneq, naliliinerillu pingaarutilit quillersat
aalajangiussaata, kiisalu ukiumut naatsorsuutit
tamakkiisumik saqqummiinneqarnerisa isum-
merfiginerat. Isumaqarpugut kukkuersiuineq
naammassineqartoq inerniliinissatsinnut naam-
mattumik toqqammaviliisooq.

Kukkuersiuinerput uparuaatissanik nassaarfiu-
simannigilaq.

Inerniliineq

Isumaqarpugut ukiumut nalunaarut eqqor-
tumik takutitsisoq ingerlatseqatigiiaat ingerlat-
siviullu piginnittuunerup pigisai, akiitsui,
31.12.2005 aningaasarsionnikkut killiffia kiisalu
ingerlatseqatigiiaat ingerlatsiviullu piginnittu-
nerup ingerlatsinerminni angusaat, ukiumilu
2005-imi aningaasaatit nikerarnerisa nassuiaa-
taat pillugit, ukiumut naatsorsuutit inatsisaat
naapertorlugit.

REVISIONSPÅTEGNING

Til aktionærerne i TELE Greenland A/S

Vi har revideret årsrapporten for TELE Green-
land A/S for regnskabsåret 2005, der aflægges
efter årsregnskabsloven og danske regnskabs-
vejledninger.

Selskabets ledelse har ansvaret for årsrappor-
ten. Vores ansvar er på grundlag af vores revi-
sion at udtrykke en konklusion om årsrappor-
ten.

Den udførte revision

Vi har udført vores revision i overensstemmelse
med danske revisionsstandarder. Disse standar-
der kræver, at vi tilrettelægger og udfører revi-
sionen med henblik på at opnå høj grad af sik-
kerhed for, at årsrapporten ikke indeholder
væsentlig fejlinformation. Revisionen omfatter
stikprøvevis undersøgelse af information, der
understøtter de i årsrapporten anførte beløb
og oplysninger. Revisionen omfatter endvidere
stillingtagen til den af ledelsen anvendte regn-
skspraksis og til de væsentlige skøn, som le-
delsen har udøvet, samt vurdering af den sam-
lede præsentation af årsrapporten. Det er vo-
res opfattelse, at den udførte revision giver et
tilstrækkeligt grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbe-
hold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsrapporten giver et
retvisende billede af koncernens og moder-
selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling
pr. 31.12.2005 samt af resultatet af koncer-
nens og moderselskabets aktiviteter og koncer-
nens og moderselskabets pengestrømme for
regnskabsåret 2005 i overensstemmelse med
årsregnskabsloven.

AUDITORS' REPORT

To the shareholders of TELE Greenland A/S

We have audited the Annual Report for TELE
Greenland A/S for the 2005 financial year,
which has been presented in accordance with
the Danish Financial Statements Act and Da-
nish accountancy guidelines.

The annual report is the responsibility of the
Company's Management. Our responsibility is
to express an opinion on the annual report ba-
sed on our audit.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with
Danish Standards on Auditing. Those standards
require that we plan and perform the audit to
obtain reasonable assurance that the annual
report is free of material misstatement. An audit
includes examining, on a test basis, evidence
supporting the amounts and disclosures in the
annual report. An audit also includes assessing
the accounting policies applied and significant
estimates made by Management as well as
evaluating the overall annual report presenta-
tion. We believe that our audit provides a rea-
sonable basis for our opinion.

Our audit has not resulted in any qualification.

Opinion

In our opinion, the annual report gives a true
and fair view of the Group's and the Parent's
financial position at 31 December 2005 and of
the results of their operations as well as the Pa-
rent's cash flows and the consolidated cash
flows for the financial year 2005 in accordance
with the Danish Financial Statements Act.

Nuuk, ulloq / den 20. april 2006

Deloitte

Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

Per Jansen

B.E. Neergaard Jacobsen

Naalagaaffimmit akuerisaasumik kukkuersiuusut
Statsautoriserede revisorer
State Authorised Public Accountant

Grønlands Revisionskontor A/S

Knud Østergaard

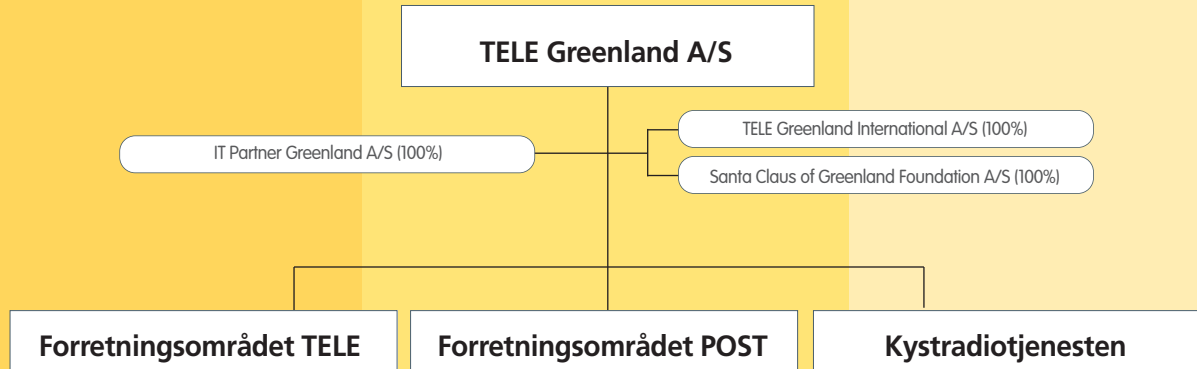
Naalagaaffimmit akuerisaasumik kukkuersiuusut
Statsautoriserede revisorer
State Authorised Public Accountant

Qullersat nalunaarutaat Ledelsesberetning Management Report

Suliffeqarfissuarmik nalunaarsuut

Koncernoversigt

Group chart



Suliat pingaarnerit

Suliffissuup TELE Greenland A/S-ip siunertaraa Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqarnerup, IT-qarnerup allakkerinerullu ingerlannissaat, kiisalu Kalaallit Nunaanni nunanilu allani nalunaarasuartaatitigut attaveqaatinik ineriartortitsineq tuniniaanerlu.

Ingerlatseqatigiiffik TELE Greenland A/S niuernermik ingerlatsivinnut pingasunut immikkootitigaavoq:

- Niuernermik ingerlatsivik TELE, Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat akuersisutaat tunngavigalugu Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqaatigiinnermik ingerlatsisuuvoq.
- Sinerissami Radioqarfiit, imarsiortut ajunaa-lernerimi isumannaallisaanermilu attaveqarnerannik kiisalu imarsiortut attaveqarnerisa niuertugineqarnerannik isumaginnittuusut.
- Niuernermik ingerlatsivik POST, allakkeriveqarnek pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu Kalaallit Nunaanni allakkerinermik ingerlatsisuuvoq.

Pigineqatigiiffiutigisaaq TELE Greenland International A/S nalunaarasuartaatitigut sul-lissisut suliaannik isumaginnittuuvoq, tassunga ilanngullugu VSAT-ikkut sullissinernik tuniniaaneq, sullitat atortuinik aserfallatsaaliuineq kiisalu telehousing. Suliani tamaginni Copenhagen Teleport aallaavigineqarpoq.

Pigineqatigiiffiutigisaaq IT Partner Greenland A/S suliffeqarfinnut IT-mut atortulersuutini-k, atortut digitaliusut atorlugit allakkiornermut atortulersuutini-k attaveqaatigiinnermullu

Hovedaktivitet

Koncernen TELE Greenland A/S har til formål at drive telekommunikations-, IT- og postvirksomhed i Grønland samt udvikling og salg af telekommunikationssystemer i Grønland og i udlandet.

Moderselskabet TELE Greenland A/S er opdelt i tre forretningsområder:

- Forretningsområdet TELE, der driver telekommunikationsvirksomhed i Grønland i henhold til en koncession fra Grønlands Hjemmestyre.
- Kystradiotjenesten, der varetager den maritime nød- og sikkerhedskommunikation samt den kommercielle kommunikation for skibsfarten.
- Forretningsområdet POST, der driver postvirksomhed i Grønland i henhold til en lands-tingsforordning om postvæsenet.

Datterselskabet TELE Greenland International A/S beskæftiger sig med teleoperatørydelser herunder salg af VSAT ydelser, vedligeholdes af udstyr for kunder samt telehousing. Alle aktiviteterne har udgangspunkt i Copenhagen Teleport.

Datterselskabet IT Partner Greenland A/S beskæftiger sig med salg og servicering af virksomhedsløsninger indenfor IT-infrastruktur, digitale dokumentsystemer og kommunikationsløsninger.

Datterselskabet Santa Claus of Greenland Foundation A/S har som hovedopgave at bidrage til markedsføringen af Grønland ved hjælp af julemanden.

Main Activities

The purpose of the TELE Greenland A/S Group is to carry on telecommunications, IT and postal activities in Greenland as well as to develop and sell telecommunications systems in Greenland and abroad.

The parent company TELE Greenland A/S is divided into three business units:

- TELE, which runs telecommunications activities in Greenland according to a concession granted by the Greenland Home Rule.
- The Coastal Radio Service, which handles maritime safety and emergency communications, along with commercial communications for shipping.
- POST, which runs the Greenland postal service pursuant to a parliamentary regulation regarding the postal service.

The subsidiary TELE Greenland International A/S provides telecom operator services including the sale of VSAT services, equipment maintenance for customers and telehousing. All these activities are based in Copenhagen Teleport.

The subsidiary IT Partner Greenland A/S is involved in the sale and service of corporate solutions in the fields of IT infrastructure, digital document management systems and communications solutions.

The primary task of the subsidiary Santa Claus of Greenland Foundation A/S is to contribute to the marketing of Greenland – with a little help from Santa Claus.

aaqqiissutissanik tuniniaanermik sullissinermillu isumagisaqarpoq.

Piginneqatigiiffiutigisaq Santa Claus of Greenland Foundation A/S-ip juullip inua ikiorsiullugu Kalaallit Nunaata avammut pilerisaarutigineqarnissaa pingaarnertut suliaassaraa.

Matuma kinguliani TELE aamma POST nalunaa-rasuartaateqarnermut aamma allakkerinermut immikkoortillugit atorneqassapput. Immikkoortortanit taakkunanit ataasiakkaanit immikkoortitsinissamik pissutissaqartoqartinnagu TELE-POST suliffeqarfimmu taaguutitut atorneqas-saaq.

2005-imi suliffissuarmi aningaa-saqarnikkut ineriartorneq

Suliffissuup ukiumi naatsorsuusiortifiusumi 2005-imi akileraanginnermini angusai katillugit 71,4 mio. kr.-iupput. Akileraareermermi ukiumi angusai ilanngaaseriikkat 46,0 mio. kr.-iupput.

Akileraareermermi ukiumi angusat 2004-mi angusanut naleqqiullugu katillugit 45,9 mio. kr.-inik pitsanngoriaateqarfiupput. Taakkunanngali annertungaatsiartut ilaatigut pigisanik nalilinnik tunisinermit atatillugu ataasiaan-naartumik isertitanut 21 mio. kr.-it missaanniit-tunut, ilaatigullu timmisartut allakkisartartut marluusut 2004-mi naatsorsuutini 10,7 mio. kr.-inik nalikillingaatsiarneqarnerinut tunnga-suullutik. Taamaalilluni angusani pitsanngoriaa-tiviusoq 14,2 mio. kr.-inik annertussuseqarpoq.

Angusat pitsanngoriarnerinut peqqutaasut ila-gaat, aningaasartuutit annertussutsimikkut 2004-mut naleqqiullugu appariartinneqarsima-nerat, tassami 2004-mi ukiakkut Københavnimi immikkoortortaqaarfik allannortiteriffigineqar-poq. Taamatut allannortiterinerup kingunerisaa-nik sulisunut aningaasartuutit avataaniittu-nullu aningaasartuutit allat annertuumik sipaarfigineqarput.

Suliffissuup angusai ataatsimut isigalugit ataa-siaannaartumik isertitat peeraluaraanniunniit angusai ukiup siulianut naleqqiullugit pitsanngoriarsimapput. Ukiumi angusat naammagisi-maarnartutut aammalu ilmagisamit pitsaane-rusutut isigineqarput.

Suliffissuup akileraanginnermermi angusai siuli-ani taaneqartut, ikinnerussuteqartut soqutigi-saannut iluarsisat, kinguliani niuerneramik ingerlatsivinnut ingerlatseqatigiiffinullu im-mikkoortiterneqarput.

I det følgende benyttes TELE og POST for hhv. tele- og postdivisionen hver for sig. TELE-POST anvendes som en betegnelse for virksomheden, når der ikke er anledning til at skelne mellem de enkelte divisioner.

Den økonomiske udvikling i koncernen 2005

Koncernens samlede resultat før skat udgjorde for regnskabsåret 2005 71,4 mio. kr. Efter skat blev årets nettoresultat 46,0 mio. kr.

Årets resultat før skat er en væsentlig forbedring i forhold til resultatet for 2004 med i alt 45,9 mio. kr. Heraf udgør en stor del dog dels en engangsindtægt på ca. 21,0 mio. kr. i forbindelse med salg af aktiver og dels en stor nedskrivning på de to postfly på 10,7 mio. kr. i 2004 regnskabet. Den reelle resultatforbedring udgør således 14,2 mio. kr.

En af årsagerne til resultatforbedringen er, at omkostningsniveauet er sænket i forhold til 2004, idet der i efteråret 2004 blev foretaget en omstrukturering af afdelingen i København. Denne omstrukturering har betydet væsentlige besparelser i personaleudgifter og andre eksterne udgifter.

Koncernens samlede resultat er, når der ses bort fra engangsindtægter, stadigvæk en forbedring i forhold til forrige år. Årets resultat betegnes som tilfredsstillende, og er bedre end forventet.

Ovenstående koncernresultat før skat, korrigeret for minoritetsinteresser, er nedenstående specificeret på forretningsområder og selskaber

	2005	2004
	mio.kr.	mio.kr.
Forretningsområde TELE	64,3	28,0
Forretningsområde POST	10,5	(7,6)
TELE Greenland A/S	74,8	20,4
TELE Greenland International A/S	1,0	4,8
IT Partner Greenland A/S	(4,2)	0,1
Santa Claus of Greenland Foundation A/S	(0,2)	0,2
Koncernresultat før skat	71,4	25,5

I forbindelse med at TELE Greenland A/S har overtaget 100 % af aktiekapitalen i IT Partner Greenland A/S, er al koncerngoodwill afskrevet, på samme måde som goodwill i IT Partner Greenland A/S.

Koncernens samlede eksportindtjening til Grønland, der i 2005 beløb sig til 147 mio. kr., omfatter primært følgende tjenester/produkt-grupper:

In the following, the terms TELE and POST are used when referring to the separate respective activities of the TELE and POST business units. The term TELE-POST is used for joint activities involving both business units.

Economic Development of the Group 2005

The total profit of the Group before tax was DKK 71.4 million for the 2005 financial year. The net profit on the year after tax was DKK 46.0 million.

The annual profit before tax, totalling DKK 45.9 million, showed a substantial improvement on the result for 2004. A large share of this amount, however, consists of a one-off revenue of approximately DKK 21.0 million relating to the sale of assets and a large write-down of the two postal aircraft amounting to DKK 10.7 million in the 2004 financial statements. The actual improvement in the profit and loss accounts thus amounts to DKK 14.2 million.

One reason for the improved result is the lowering of the level of costs compared to 2004, as the Copenhagen division was restructured in autumn 2004. This reorganisation resulted in considerable savings in staff costs and other external expenditure.

Apart from the one-off revenue, the Group's total result is still an improvement compared to last year. The result for the year is regarded as satisfactory and better than expected.

The above consolidated profit before tax, adjusted for minority shareholders, is specified below by business unit and company:

	2005	2004
	DKKm	DKKm
Business Unit TELE	64.3	28.0
Business Unit POST	10.5	(7.6)
TELE Greenland A/S	74.8	20.4
TELE Greenland International A/S	1.0	4.8
IT Partner Greenland A/S	(4.2)	0.1
Santa Claus of Greenland Foundation A/S	(0.2)	0.2
Consolidated profit before tax	71.4	25.5

In conjunction with Tele Greenland A/S's takeover of 100% of the share capital in IT Partner Greenland A/S, all of the consolidated goodwill has been amortised, as has the goodwill in IT Partner Greenland A/S.

The Group's overall export earnings for Greenland, which in 2005 amounted to DKK 147 million, primarily include the following services/product groups:

	2005 mio.kr.	2004 mio. kr.
Niuernermik ingerlatsivik TELE	64,3	28,0
Niuernermik ingerlatsivik POST	10,5	(7,6)
TELE Greenland A/S	74,8	20,4
TELE Greenland International A/S	1,0	4,8
IT Partner Greenland A/S	(4,2)	0,1
Santa Claus of Greenland		
Foundation A/S	(0,2)	0,2
Sulliffissuarmi		
akileraanginnermi angusat	71,4	25,5

Tele Greenland A/S-*ip* IT Partner Greenland A/S-*imi* aktiaatinik 100 %-*imik* tigusuneranut atattillugu sulliffissuarmi tutsuiginassuseq (goodwill) atorunnaarpoq, soorlumi IT Partner Greenland A/S-*imi* tutsuiginassuseq atorunnaartoq.

Sulliffissuup avammut nassiussuinnermi tamakkiisumi Kalaallit Nunaannut isertitai, 2005-*imi* 147 mio. kr.-*inik* naleqartut pingaartumik sullissinnernut/tunisassianut ukununnga tunngasuuput:

- Nunani allani nalunaarasuartaatitigut sullissisut Kalaallit Nunaannut telefonikkut attaveqarnernut akiliutaat.
- Nunani allani atuisut Kalaallit Nunaanni mobiltelefoninik atuinerat.
- Dansk it oqartussaasui sullillugit imaatigut ajornartoornermi sillimaniarnermilu sullissinermik isumaginninneq.
- Nunat tamat akornanni inuinnarnik timmisartuussisarnermi kattuffik ICAO sullillugu Kalaallit Nunaanni ingerlatsinermi sanaartornermilu suliasanik isumagisaqarneq.
- POST Danmarkip allakkanik nunanit allaniit nassiussanik Kalaallit Nunaanni aatsisarnermut akiliutai.
- Nunani allani frimærkinik katersisartunut frimærkinik tuniniagaqarneq.

Siunissaq

Nalunaarasuartaateqarneq

Kalaallit Nunaanni nunarsuullu sinnerani IT-mik nalunaarasuartaateqarnermillu suliaqarnerit sullissinerup, netværkeqarnerup terminaleqarnerullu iluani teknologit assigiimmik ineriartornerannit sunnersimaneqarput:

- Sullissinerit: Imaat assigiit – paasisutissat, nipit, assit, tv, filmit – platformit arlallit atorlugit nassiussuunneqarsinnaapput. Assersuutigalugu telefonikkut oqaluussisarnerit nalinginnaasut maanna attaveqaatit aalajangersimasut atorlugit imaluunniit IP telefonikkut tunisassiatut neqeroortugineqartarput.
- Netværkit assigiimmik ineriartornerat: Attaveqaat ataaseq sullissisutitut arlalinnut atorneqarsinnaavoq. Assersuutigalugu Internetti nalunaarasuartaatitigut tunisassianut nutaarpassuarnut "tusagassioffinnut ikaarsaarfitut" atorneqalersimavoq, sulliffeqarfiillu iluini netværkit paasisutissanik nassiussuinnermut

- Udenlandske teleoperatørers betaling for telefontrafik til Grønland.
- Udenlandske abonnenters brug af mobiltelefon i Grønland.
- Varettagelse af den maritime nød- og sikkerhedstjeneste for de danske myndigheder.
- Udførelse af drifts- og anlægsopgaver i Grønland for den internationale civile luftfartsorganisation, ICAO.
- POST Danmarks betaling for udbringning af udenlandske postforsendelser i Grønland.
- Salg af frimærker til udenlandske filatelister.

- Foreign telecom operators' payment for telephone traffic to Greenland.
- Foreign subscribers' use of mobile telephones in Greenland.
- Handling of maritime safety and emergency services for the Danish authorities.
- Operation and construction tasks in Greenland for the International Civil Aviation Organisation (ICAO).
- Post Danmark's payment for delivering foreign mail in Greenland.
- Sale of stamps to foreign philatelists.



Fremtiden

Teledivisionen

IT- og telebranchen er både i Grønland og internationalt påvirket af teknologisk konvergens inden for tjenester, netværk og terminaler:

- Tjenester: Samme indhold – data, lyd, billeder, tv, film – kan leveres på flere platforme. F.eks. kan traditionel taletelefoni nu både tilbydes som et produkt over fastnettet og som IP telefoni.
- Netværkskonvergens: Samme net kan bære flere tjenester. F.eks. er Internet blevet et "metamedie" for mange nye teleprodukter, og interne virksomhedsnetværk bruges til både data og talekommunikation.
- Terminalkonvergens: Computere, telefoner, fjernsyn, radio smelter sammen i ny forbrugerelektronik, og traditionelle virksomhedsprodukter inden for print-scan-kopi smelter sammen i digital dokumenthåndtering.

Den umiddelbare konsekvens er, at nye aktører i IT-branchen kan udbyde konkurrerende produkter til de traditionelle telekommunikationsprodukter, og at TELE's indtjening er kommet under pres. Nye udbydere vil true telebranchens traditionelle kerneydelser, og fremtiden vil være kendetegnet ved mere turbulente perioder for selskabet.

The Future

TELE

The IT and telecom industry in Greenland and abroad is affected by the technological convergence of services, networks and terminals:

- Services: the same content – i.e. data, sound, images, television and film – is available on several platforms. For instance, traditional voice telephony is now available as a product over the landline network and as IP telephony.
- Networks: the same network can carry several services. For instance, the Internet has become a meta-medium for many new telecom products, while internal corporate networks are used for both data and voice communications.
- Terminals: computers, telephones, television and radio are merging into new consumer electronics, while conventional corporate printing, scanning and photocopying products are merging into digital document management.

The immediate consequence of this is the entry of new competitors into the IT sector offering products that compete with traditional telecom products, thereby pressuring TELE's earnings.

oqaluinnarlunilu attaveqaatit atorneqartalersimallutik.

- Terminalit assigiimmik ineriartornerat: Qarasaasiat, telefonit, fjernsynit, radiut atuisunut elektronikkimut nutaamut ataatsimootinneqarput, aammalu naqitsisarnermi, scannerisarnermi assiliisarnermilu sulliffeqarfinnut tunisassiat nalinginnaasut allakkiornermi atorunut digitaliusunut ataatsimootinneqarlutik.

Tamatuma kingunerisaanik IT-mik suliaqarfimmi sullissisut nutaat atorunuk, nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut nalinginnaasumut atorunut unammillersinnaasunik tuniniagaqarsinnaalerput, aammalu TELEp isertitaqarsinnaanera unammillerneqalerluni. Tuniniaasut nutaat nalunaarasuartaateqarnermi sullissisutini qitiusut nalinginnaasut ulorianartorsiorittussavaat, siunissamilu ingerlatseqatigiiffik piffissap ilaani assigiingiiarnerusunik atugaqartalertussavog.

Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaateqarnerup ammanerulersinnissaa pillugu inatsisit killissaritassat pilersaarutiginetartup atuutilernergut unammillerneqarput sukannernerulerseqqinneqarnissaa naatsorsuutiginetartup. Inatsissap taassuma Inatsisartut 2006-imi upernaakkut ataatsimiinneranni suliarineqarnissaa naatsorsuutiginetartup, taamaattumilu taassuma TELEmut kingunerisassai aalajangersimasut suli ilisimaneqanngillat. TELEp siunissami akigitassaanut tuniniagassaanullu pingaaruteqartussaq tassaavoq ingerlatseqatigiiffiup pilersuisussaatitaanerani siunissamilu tamatumunga aningaasalersuinissamik killiliiffiusumik politikikkut aalajangiinissaq, TELEp niuernerata annersaa ingerlatsineri aningaasaqarnikkut iluanaaruteqarfiueq ajormat, taamaattumilu akuersissummi maanna pigineqartumi killiliussat iluanni malittarisassiunneqarluni aningaasalersorneqarlunilu.

Aamma unammilligassaq alla tassaavoq tunisassiat nutaat atasinnaassusiisa sivikinnerunerat, taamaattumilu sulliffeqarfiup tungaaniit tunisassianut nutaanut aningaasaliisarnermi annaasaqarsinnaanermut piumassuseqarnerup annertusineqarnissaa tamatumani piumasari-neqarpoq. Tunisassiamut sullissinermulluunniit aningaasaliineri piffissaq tunisassiap akiinik utertisiffissat naatsorsuutiginetartup ukiunik tallimaniit qulinut sivisussuseqarunnaarsimavog, affaali sinnerlugu annikillimalluni. Taamaattumik sullissinermik ilisaritsisneq kingusi-naartumik pisimappat tamanna isertitassanik, tunisassiap pisoqalinnginnerani imaluunniit teknologii mit nutaamit unammillersinnaasumillu taarserneqannginnerani anguneqarsinnaanngitsunik annertuunik annaasaqarnermik kinguneqarsinnaavoq.

TELE siunissami ulorianartorsiorittisussat perarfissallu pakkersimaarniarlugit iliuuseqarnissamut upalungaarsimaneq sakkortusisaaq, tungavimmigut unammillerneqarnerup annertusineqarnissaanik pisariaqartitsiviusoq aqqutigalugu suliniuteqarpoq. Niuernerneqarnermut tunngatillugu ili-

I Grønland forventes konkurrencen yderligere skærpet med den planlagte nye rammeloavgivning for en liberalisering af teleområdet i Grønland. Denne lovgivning forventes behandlet af Grønlands Landsting i foråret 2006, og de konkrete konsekvenser heraf for TELE kendes derfor ikke endnu. Et afgørende element for TELE's fremtidige priser og produktudbud vil være den politiske beslutning om afgrænsningen af selskabets forsyningspligt og den fremtidige finansiering heraf, idet størstedelen af TELE's marked ikke er driftsøkonomisk rentabelt og derfor reguleret og finansieret inden for rammerne af den nuværende koncession.

Endnu en udfordring er den forkortede levetid for nye produkter, hvilket stiller krav om øget risikovillighed fra virksomhedens side i investeringer i nye produkter. Den periode, hvor en investering i et produkt eller en tjeneste forventes tilbagebetalt, er ikke længere 5-10 år, men mere end halveret. En sen introduktion af en tjeneste kan derfor betyde væsentlige indtægtstab, som ikke kan indhentes, inden produktet er forældet eller overtaget af ny og konkurrerende teknologi.

Imødegåelsen af de fremtidige trusler og muligheder håndterer TELE gennem et forstærket strategisk beredskab, der som grundvilkår forudsætter øget konkurrence. Markedsstrategien sigter mod forstærket kundefokus og et øget produktudbud, der, i takt med at indtjeningen fra de traditionelle kerneaktiviteter udhules, skal afspejle sammensmeltningen af telekommunikation og IT og ibrugtagningen af nye salgskanaler.

TELE ser IP-teknologien som en bærende teknologi, der skal drive den konvergens, som på sigt skal bidrage til stordriftsfordele i form af mere simple tjenesteplatforme, som kan håndtere samme service til forskellige produkter. Som konsekvens af denne udvikling vil TELE i de kommende år satse på at omlægge så mange produkter som muligt til IP. Samtidigt vil TELE kunne tilbyde kunderne mere fleksible og dynamiske produkter.

New vendors will threaten the telecom industries traditional core services and products, and the company's future will be typified by turbulent periods.

In Greenland, competition is expected to be additionally toughened by the new framework legislation in the works for deregulating Greenland's telecom sector. Greenland's parliament is scheduled to discuss this legislation in the spring of 2006, so the specific consequences of this for TELE are yet to be known. A decisive element for TELE's future pricing and product offerings will be a political decision to limit the company's universal service obligation and the future funding of this, as the majority of TELE's market is not profitable to operate and is thus regulated and financed within the framework of the current concession.

Yet another challenge is the shortened service life of new products, which requires the company to accept increasing risks when investing in new products. The expected term of repayment for investments in products or services is no longer five or ten years, but less than half that. For this reason, a delayed service launch can result in a significant loss of earnings that cannot be recovered before the product is obsolete or taken over by a new, competitive technology.

TELE is countering future threats and exploits future opportunities by strengthening the company's strategic preparedness basically founded on increased competition. The company's market strategy aims to intensify focus on the customer and to expand the product range, which – concurrent with the erosion of earnings from traditional core businesses – must reflect the fusion of telecommunications and IT as new sales channels are put into service.

TELE regards IP as a bearing technology for powering this convergence, which in the long term should contribute an economy of scale in the form of simplified service platforms capable of handling the same service for different products. In consequence of this trend,



uuseqarnermi sullitat eqqumaffigineqarnerisa nukittorsarneqarnissaa tuniniakkallu amerlineqarnissaat siunnerfigineqarput, suliallu nalnginnaaneruset isertitaqaatigineqartarnerisa annikilliarnerat ilutigalugu suliasat taakku nalunaarasuartaatitigut attaveqatigiinnerup IT-llu, aammalu tuniniaaviit nutaat atuutilernerisa ataatsimuulernerannut ersiutaasussaapput.

TELEp IP-teknologi teknologiut nammattutut, siunissami ungasinnerusumi assigiingitsut ataatsikkut ineriartortinnerinut angisuunik ingerlataqarnermut tapertaasussamut, tunisianik assigiingitsunik assigiimmik sullississutaasinnaasumut ingerlatsissusat isigaa. Taamatut ineriartortoqarnerata kingunerisaanik TELEp ukiuni tulliuuttuni sapinngisamik tunisianik amerlanerpaanik IP-mut allanngortiternissaq aallutissavaa. Tamatuma peqatigisaanik TELE tunisianik eqaannerusunik piginnaanerqarnerusunillu sullitanut neqeroorteqarsinnaassaaq.

TELE 2006-imi misiliilluni "triple play"-imik ingerlatsinaripoq, IP-teknologi atorlugu tv-kkut assinik, telefonikkut oqaluussinernik Internettimillu atuinermik ataqatigiissumik siaruarterisogarsinnaanera tunngavissaqarnerisooq misilerarniarlugu. Teknologi taanna atorlugu ilaatigut atuisut angerlarsimaffiminni aliiikutassianik, nutaarsiasanik Internettimillu atuineri amerlanerusunik qinigassaqaarnissaat periarfissinniarneqarpoq. "Angerlarsimaffiit digitaliusut" aammattaq Kalaallit Nunaanni atuutilissasut TELEmiit naatsorsuutigineqarpoq. "On-Demand" tassaalissaaq ilaatigut filminik, TV-mik, radiumik, pinnguaatinik, nipilersukkanik, oqaloqatigiinnernik, suliffeqarfimmut isersinnaanermik, mailinik paasisutissanillu inummut namminermt tunngasunik pilersuineri isissutissaq pingaarneq.

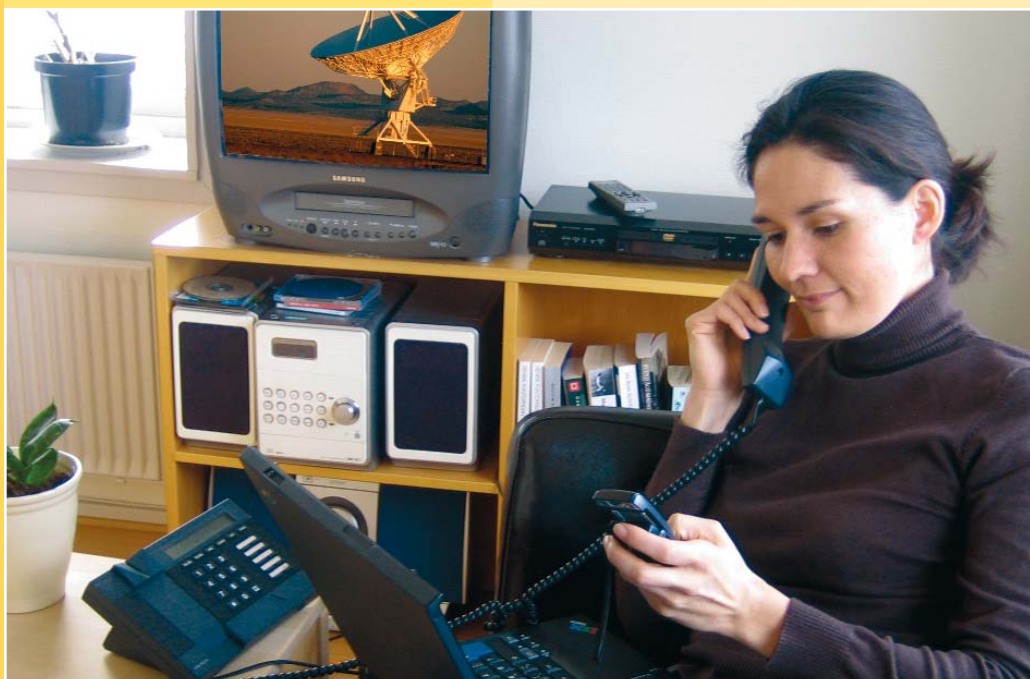
Piffissap ataatsip iluani attaveqatigiinnissamut angalasarnissamullu piumasaqaatit siunissami annertusissapput, aammalu teknologiit ledningeqanngitsut, sullitat angerlarsimaffiup sukkassutsinut qaffasinnerusunik atuisinnaanermut pisariaqartitsinerannut tapertaasinnasut isumaat annertusissavaoq. GPRS tamatuma tungaanut alloriarneruvoq siulleq, kisianili TELEmiit GPRS-ip saniatigut qinigassaasinnaasunik naliliisarnera ingerlaavartumik ingerlanneqassaaq. 2006-imi TELE misiligutaasumik GSM-imik ineriartortitsinermini alloriarnertut tullertut teknologiimik EDGE-mik taaneqartumik suliaqassaaq.

Inuit akunnerminni attaveqatigiinnerisa annertusiartornerata saniatigut maskiinat akornanni attaveqatigiinneq aamma siunissami annertusiartortussavaoq. M2M (Machine to Machine) atorlugu attaveqatigiinneq suliasaqarfinni arlalinni atornerqalertussavaoq, tassanilu pingaartumik GSM/GPRS-imut teknologiit assersuutigalugu uuttuutit ingerlatsinermilu aqutsissutit akornanni qularnaatsumik ingerlatsinikkullu isumannaatsumik attaveqatigiit-tarnermik ammaassissussaaq. M2M inger-

TELE vil i 2006 lave forsøg med "triple play" for at teste, om IP-teknologien kan danne grundlag for en sammenhængende distribution af tv-billeder, telefoni og Internet. Teknologien vil bl.a. give brugerne flere valgmuligheder i udnyttelsen af underholdningsmedier, nyhedsformidling samt brugen af Internet i hjemmet. TELE forventer, at "det digitale hjem" også vil slå igennem i Grønland. "On-Demand" bliver nøgleordet i leveringen af bl.a. film, TV, radio, spil, musik, samtaler, adgang til arbejdspladsen, mail og private data.

TELE will stake its efforts in the years ahead on converting as many products as possible to IP. At the same time, this will enable TELE to offer customers more flexible, dynamic products.

In 2006, TELE will experiment with the 'triple play' concept to test whether IP technology can serve as the groundwork for a coherent distribution of television images, telephony and the Internet. Among other things, the technology will provide users with more options for using entertainment media, receiving news and using the Internet at home. TELE expects the 'digital home' to be a success in Greenland, as well. 'On demand' will be a key concept in the areas of films, television, radio, games, music and conversations, as well as access to one's workplace, e-mail and private data.



Kravene til kommunikation og mobilitet på samme tid vil øges fremover, og betydningen af trådløse teknologier, som kan understøtte kundernes behov om øget hastighed uden for hjemmet, vil vokse. GPRS er første skridt i denne retning, men TELE vil løbende vurdere alternativer til GPRS. I 2006 vil TELE på forsøgsbasis arbejde med EDGE teknologien som næste skridt i GSM udviklingen. Udover at kommunikationen mellem mennesker vokser, vil kommunikation mellem maskiner også være et område i vækst fremover. M2M (Machine to Machine) kommunikation vil finde indpas på flere områder, hvor især GSM/GPRS teknologien åbner for sikker og driftsstabil kommunikation imellem eksempelvis måleapparater og driftstyringsenheder. M2M stiller store krav om driftsstabilitet og opetid i GSM-nettet.

Telemedicin forventes at udvikle sig ad flere parallelle spor til forskellige formål. Hurtige forbindelser til Internet og VPN-netværk (Virtual Private Network) muliggør en effektiv distribu-

The demands for simultaneous communication and mobility will increase from now on, and the significance of wireless technology that can support customer needs for increased speed outside the home will grow. GPRS is the first step in this direction, but TELE will continually evaluate alternatives to GPRS. In 2006, TELE will be involved in a pilot scheme involving EDGE technology as the next phase of GSM development.

Not only are interpersonal communications continuing to grow, but inter-machine communications are also a future area of growth. M2M (Machine to Machine) communications will become popular in several areas where GSM/GPRS technology in particular enables secure, reliable communications between measuring devices and operation-control units. M2M makes great demands on reliability and uptime on the GSM network.

latsinermi isumannaatsuunissamik GSM-ikkullu attaveqaatinik atuinermik annertuumik piumasaqaateqarfiuvoq.

Nalunaarasuartaatitugut nakorsartitsisarnerup aqquiti ingerlaqatigiit arlalit aqquitalugit siunertan assiginningsunut ineriartortinneqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq. Internettikkut aamma VPN-netværkkut (Virtual Private Network) attaveqaatit sukkaasuut paasisutissanik annertuumik ingerlatitseqqitarnerup pitsaasuumik ingerlanneqarnissaanik periarfissiipput, soorlu tarrarsuinerne assinik aamma nakorsiat assilinerinik/videoliarineqarnerinik siaruarterinissamat. Attaveqaatit sukkaasuut taakku aamma videokkut ataatsimiinnertun atortut atuisunut piuminarsakkat ineriartortinneqarnerinut ataitillugu isorartuumiittunut aammalu qaffasissuumik pitsaassusillimmik oqaloqateqarinnaanerit ataatsimeeqateqarsinnaanerillu ajornarunnaarsinneqassapput.

Iliusissat nutaat TELEp iluani aqqisugaanikkut allannguisinnaanerup annertusinnaanik aammalu pisariaqarfiini pisariillisaanissamik, isumalluutissanik pisariaqartinneqartunik tunissasiat nutaat ineriartortinnissaannut teknologgiillu nutarterneqarnissaannut atorneqartussanik atugassiiinissamat qulakkeerisussanik piumasaqaateqarfiupput. Suliniutit pingaarutillit ilagaat radiokædep maanna atorneqartup nutarterneqarnissaanik pilersaaruteqarneq, sinerillu tamakkerlugu atortulersuutit pisoqalinerat pissutigalugu taarsorneqassapput, tamatumalu peqatigisaanik siunissami teknologgiimut taamatullu pisinnaasatigut pisariaqartitsinerimut naammattussanngorlugit piorsarneqassallutik.

Aamma pisinnaasatigut pisariaqartitsinerup annertusiarternatigut qaammataasakkut pisinnaasat maanna atorneqartut annertusarneqarnissaat piumasarineqalerpoq. Qaammataasakkut pisinnaasani pisinissamik isumalutersuuteqarnermut ataitillugu misissoqqissaarneqassaaq, teknologi, aningaasaqarneq niuernerlu eqqarsaatigalugit Kalaallit Nunaannut imaatigut kabeliiniinissamik pilersaarusiornissaaq imminut illersorsinnaanersoq.

Allannguinissamat pingaarutillit inissimalertussaaq tassaavoq Kalaallit Nunaani oqarsinnaatitaaffiit annertusineqarnissaat aammalu sulisunik ilinniarluarsimasunik pissarsisnaannissaaq. Nunani allani nalunaarasuartaatitigut sullissisut suliffeqarfiillu IT-mik suliaqarfiusut assigalugit TELEmiit sulisussanik pisariaqartinneqartunik ilinniagaqarsimasunik misillitagaqartunillu pissarsiniartarnerup ajornartorsutigineqarnera annertusiarternatigut.

TELEp aningaasaqarneranut atugassarititaasut 2006-imi ukiunilu qaninnerusuni pissutsinit arlalinnit, aningaasaqarnerup aqunneqarneranut sakkortunerusunik piumasaqaateqarfiulersussanik sunnerneqartussaapput. Siusinnerusumut naleqqiullugu mobiltelefoneqarnermi kaaviiartitat appariorput, tamannalu matussuser-

tion af store mængder data, eksempelvis til distribution af røntgenbilleder og foto/video af patienter. De samme hurtige forbindelser vil i kombination med udviklingen af brugervenlige videokonferenceanlæg gøre samtaler og møder mulige over store afstande og i en god kvalitet.

Nye strategier betyder indadtil i TELE krav om både større organisatorisk omstillingsevne og nødvendige rationaliseringer, der skal sikre, at de nødvendige ressourcer kan frigøres til både ny produktudvikling og teknologisk modernisering. Et vigtigt projekt er bl.a. den planlagte modernisering af den nuværende radiokæde, som langs hele Vestkysten skal udskiftes på grund af alder og som samtidigt skal opgraderes til at kunne dække fremtidens behov såvel teknologisk som kapacitetsmæssigt.

Det voksende kapacitetsbehov stiller også nu krav om optimering af den nuværende satellitkapacitet. Det vil i sammenhæng med overvejelser om køb af ny satellitkapacitet blive analyseret, om de teknologiske, økonomiske og markedsmæssige forudsætninger gør det forsvarligt at planlægge etableringen af et søkabel til Grønland.

En nøglefaktor i omstillingen er øget kompetenceopbygning i Grønland og adgang til veluddannet arbejdskraft. I lighed med teleoperatører og IT-virksomheder i andre lande i konjunkturmæssig fremgang oplever TELE i stigende grad vanskeligheder med at rekruttere arbejdskraft med den nødvendige uddannelse og erfaring.

De økonomiske rammebetingelser for TELE's økonomi er i 2006 og de nærmeste år påvirket af flere forhold, som stiller skærpede krav til den økonomiske styring. I sammenligning med tidligere stagnerer omsætningen inden for mobiltelefoni, hvilket søges imødegået gennem ny produktudvikling inden for GPRS. Med øget brug af VoIP og IP-telefoni inden for både det offentlige og det private erhvervsliv forventes faldende omsætning for fastnettelefoni, hvilket kun i begrænset omfang kompenseres af omlægningen til IP trafik. På lidt længere sigt kan den samme udvikling forventes at ske inden for mobilområdet.

I takt med at omsætningen reduceres inden for de traditionelle forretningsområder, er volumenøkningen af IP-trafikken i dag et afgørende instrument til sikring af den indtjening, som skal muliggøre de kommende års betydelige investeringer i udviklingen af nye produkter og moderniseringen af teleinfrastrukturen i Grønland.

I TELE-divisionen forventes i 2006 et ordinært resultat som er mindre end i 2005.

Telemedicine is expected to grow along several parallel channels for different purposes. Rapid Internet connections and virtual private networks (VPN) enable the efficient distribution of vast volumes of data, e.g. for distributing patient x-rays, photos and videos. These same rapid connections, combined with the development of user-friendly video conference systems, will make it possible to hold high-quality long-distance consultations and meetings.

Internally at TELE, the new strategies will require greater organisational adaptability and efficiency engineering to ensure the freeing of requisite resources for new product development and technological modernisation. An important project in this regard is the modernisation of the present radio link scheduled for replacement along the entire West Coast due to obsolescence. At the same time, the link must be upgraded to meet the technological and capacity requirements of the future.

Growing capacity requirements also make demands on optimising the present satellite capacity. In conjunction with considering the purchase of new satellite capacity, analyses will be carried out regarding whether current technological, financial and market-related conditions make it feasible to plan the establishment of a submarine cable to Greenland.

A key factor in the transformation would be increased competency enhancement in Greenland and access to a well-educated labour force. Like other telecom operators and IT companies in other countries experiencing financial growth, it is becoming increasingly difficult for TELE to recruit employees with the requisite education and experience.

The financial framework conditions for TELE's economy in 2006 and the next few years are affected by several issues that require even better financial management. Mobile telephony turnover is stagnating, which TELE seeks to counter by means of new product development in the GPRS area. As a result of increased VoIP and IP telephony in the private and public sectors, landline telephony is expected to decline, which will only be partly compensated by IP traffic. In the somewhat longer term, this same trend is expected to have an impact on mobile telephony.

Concurrent with a reduction in turnover in TELE's traditional business fields, the volume valuation of IP traffic is currently a decisive instrument for securing the earnings that will make it possible to make substantial investments in the years ahead in new-product development and in modernising Greenland's telecom infrastructure.

The TELE division's ordinary result for 2006 is expected to be less than in 2005.

niarlugu GPRS-ip iluani tunisassianik nutaanik ineriartortitsisoqarpoq. Inuusutissarsiuutini pisortanit namminersortunillu ingerlanneqar-tuni VoIP-mik aamma IP-telefonik atuinerup annertusiartornerata ilutigisaanik telefoninut aalajangersimasumik attavilikkanut kaaviiarti-tat apparnissaat naatsorsuutigineqarpoq, ta-mannalu taamaallaat IP-mik atuinerup allan-gortinneratigut killilimmik taarserneqarsin-naavoq. Siunissaq ungasissoq eqqarsaatigalugu taamatut ineriartornerup aamma mobiltelefo-neqarnermut sunniuteqarnissaa naatsorsuuti-gineqarsinnaavoq.

Niuferfinni nalinginnaasuni kaaviiartitat appari-artornerisa ilutigisaanik ullumikkut IP-mik atu-nermi atuineq malillugu akeqartitsisarnermi isertitit, ukiuni tulluuttuni Kalaallit Nunaanni tunisassianik nutaanik ineriartortitsinissamut nalunaarasuartaatitigullu attaveqaatinik nutar-terinissamut aningaasaliissutissanut annertuu-nut periarfissiususat qulakkeerinissamut sak-kussaapput pingaarutillit.

TELEp immikkoortortaani 2005-imut naleqqiul-lugu 2006-imi annikinnerusunik angusaqarnis-saq naatsorsuutigineqarpoq.

Allakkeriveqarneq

POST niuerfiit pingaarnerit – Allakkat, Poortuk-kat, Akiliutinik ingerlatitseqqittarneq Frimær-killu – iluani ukiorpaalunni unammilleqatigin-nikkut oqimaatsunik atugassaqaartinneqarluni sulisimavoq. Tamatuma peqatigisaanik POSTi-mut niuernikkut atugassarititaasut sukkasooru-jussuarmik allanngoriartorput, tamannalu ani-ngaasartuutitut nallimassaanerup tunisassia-nillu ineriartortitsinerup ingerlatiinnarnissaa-nut annertuumik piimasaqaateqarfiuvoq. Tek-nologiip ineriartorneranut peqquataasooq pi-ngaarutillik isummamigut annertusiartortoq tas-saavoq, atortunik elektroniskiusunik Internetti-millu, Kalaallit Nunaanni attaveqaatit pisariuner-at peqquutigalugu atuisunut immikkut iluqu-taasunik atuinerup annertusiartornera ilutigalu-gu allakkanit akilikkanillu ingerlatitseqqittar-nermit isertitaasartut annikilliarthornerat.

Frimærkinik katersisarnerup iluani piimasaqas-suseq ataatsimut isigalugu annikilliarthoralar-toq niuerfik Frimærkit 2005-imi siuarfiu-ngaatsiarpoq. Taamatut ineriartorneq POSTip attatiinnarniarsarissavaa, kisiannili pissusiviusut tunngavigalugit siunissami appariartornerup ingerlaannarnissaa naatsorsuutigineqarpoq, soorlumi nunat tamat akornanni suliassaqa-rfiup tamatuma ineriartornera taamatut ingerla-soq.

POSTip niuerfimmil tassani sullissisut allat assi-galugit poortukkat niuerutigineqarneranni, ajo-raluartumik ukiuni kingulliuernerusuni sakkortuu-mik unammillerneqarneq peqquataalluni POSTi-mut naammaginangitsumik ingerlasimasumi ammanerulersinniarneqarneq suli aallutissavaa. Taamaattumik suliassaqaarfimmil tassani minne-rungitsumik sullitat inuusutissarsiuutinik inger-lataqartut piimasaasa annertusiartornerat

Postdivisionen

Indenfor de primære forretningsområder – Breve, Pakker, Betalingsformidling og Frimærker – har POST i en årrække opereret under hårde konkurrencevilkår. Samtidig ændres mar-kedsvilkårene for POST med stor hastighed, hvilket stiller betydelige krav til fortsat omkost-ningstilpasning og produktudvikling. En vigtig årsag er den teknologiske udvikling, som i sti-gende grad betyder, at indtjeningen fra breve og betalingsformidling reduceres i takt med øget brug af elektronisk kommunikation og In-ternet, som giver brugerne særlige fordele pga. Grønlands krævende infrastruktur.

Trods den generelle tendens med faldende ef-terspørgsel inden for filateli, har forretnings-området Frimærker oplevet en pæn vækst i 2005. Denne udvikling vil POST søge at fast-holde, men realistisk forventes et fortsat frem-tidigt fald svarende til den internationale udvik-ling på området.

POST vil i lighed med en række andre opera-tører på markedet have fortsat strategisk fokus på det liberaliserede marked for pakker, hvor udviklingen de seneste år desværre har ikke været tilfredsstillende for POST pga. hård konkurrence. En række aktiviteter er derfor iværk-sat for at imødekomme ikke mindst de vok-sende krav som erhvervskunder stiller på områ-det. Det sker bl.a. gennem øget service til er-hvervskunderne i eksempelvis POST ERHVERV, adgang til elektronisk sporingssystem på for-sendelser (track & trace) samt fokus på kvali-tetsforbedringer og produktudvikling. I mod-sætning til konkurrenterne vil POST fortsat være omfattet af en forsyningspligt på pakke-området samt en række andre samfundsmæs-sige opgaver, hvilket giver visse konkurrence-mæssige begrænsninger og svagheder.

Som alle andre steder i verden udsættes også postvæsenet i Grønland for hård konkurrence fra globale aktører på det logistiske marked. Som en ganske lille aktør vil internationale

POST

For several years, POST has been operating on tough competitive terms in the primary busi-ness areas of Letters, Parcels, Payment Transac-tions and Postage Stamps. At the same, POST's market terms are rapidly transforming, making big demands for continual cost adjustments and product development. This is primarily prompted by technological developments which are increasingly reducing earnings from Letters and Payment Transactions concurrent with the increasing use of electronic communi-cations and the Internet, which have special benefits for Greenland users due to the coun-try's demanding infrastructure.

Despite a general trend of declining demand in philately, the Postage Stamp business area has seen fine growth in 2005. Although POST seeks to maintain this trend, it is more realistic to expect continued declines in the future, corresponding with international trends in this area.

Like several other operators in this market, POST will continue to keep its strategic focus on the deregulated parcels market where trends of recent years have unfortunately not been satisfactory for POST due to the tough competition. For this reason, several activities have been launched to counter, not least, the growing demands of business customers in this area. This will include increased service for business customers, such as POST BUSINESS (POST-ERHVERV), access to an electronic Track & Trace system, as well as focus on quality improvements and product development. By contrast with the competition, POST will still be covered by a universal service obligation in the Parcels business area, as well as several other societal tasks that weaken and restrict POST's competitiveness.

Like everywhere else in the world, the Green-land postal service is exposed to cutthroat competition from global participants in the



naammassiniarlugu suliniutinik arlalinnik aallar-titsisoqarpoq. Tamanna ilaatigut soorlu POST ERHVERV, nassiussanik atorlut elektroniskiusut atorlugit ujarliummik atuisinnaaneq (track & trace), kiisalu pitsaassutisunik pitsannguissam-ik tunisassianillu ineriartortitsinissamik eq-qumaffiginneq aqutugalugit sullitat inuus-sutissarsiutinik ingerlataqartut sullinneqarnerisa annertusineratigut ingerlanneqarpoq. POST unammillertiminut naleqqiulluni suli poortuk-kerinermi pilersuisussaaitaanermik atuiffiu-sussaavoq, kiisalu inuiaqatigiinni suliassanik al-lanik isumaginittussaalluni, tamannalu unam-milleqatigiinnikkut killilersuutinik sanngeequ-tinillu atuiffiuvoq.

Nunarsuarmi sumiiffinni allanisulli aammattaq Kalaallit Nunaanni allakkeriveqarneq nunarsu-armi logistikimik niuerruteqarnermi sulissisunit sakkortuumik unammillertineqarpoq. POST sul-lissisutut mikisunnguummat nunat tamat akornanni iliuuseqartarnermi suleqataasut suli pingaaruteqartussaapput, taakkununga min-nerunngitsumik Post Danmark, Pan Nordic Lo-gistics kiisalu DHL ilaallutik.

POST ukiuni kingulliuernerusuni aningaasartuuti-gitigut nalimmassaanernik annertuumik aqqusa-aqareerpoq, niuernermillu ingerlataqarfioer-er-sut iluanni kaaviiartitat ikileriaqqippata sullissi-nerup annertussusia maanna atuuttoq atuutiin-nassappat aammalu POSTip suliassanik inuia-qatigiinnut tunngasunik isumagisaqarnerani ingerlatsinermi aningaasaqarnikkut matussu-sigaanngitsunik ingerlatsinissappat POST aningaasaqarnikkut annertuumik unammilligas-saqalissaq.

POSTip immikkoortortaani 2006-imi angusas-at 2005-imi angusatut annertussuseqarnissaat naatsorsuutigineqarpoq.

2005-imi pigisat nalillit

Niuerneramik ingerlatsivik TELE

Ilaatigut ADSL-imik atuisunut akitsuutit 2004-mi peerneqarnerata kingunerisaanik Internetti-mik atui-neq 2005-imi annertusingaatsiarpoq. 2005-ip naanerani ADSL-imik atuisut 7.000-it sinnerlugit amerlassuseqarput, tassalu Kalaallit Nunaanni inoqutigiit 33 %-iisa missaannik an-nertussuseqarluni. Ukiut ingerlanerini ADSL-imik atuisut suli amerliartuaarnissaat, aammalu bredbåndip atugaanerani ineriartornerup silar-suup sinnerani ineriartornermut malinnaanis-saa TELEmiit naatsorsuutigineqarpoq.

Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatigut atta-veqatigitiinnermi Internetti atugaanerata an-nertussuseqarnissaa anguniagaasimavoq pingaarutilik. Taamaattumik TELEp 2005-imi ADSL-ip nunaqarfanni tamani atugaalernissaa anguniarlugu sulinini aallartippaa. Sulineq 2005-imi aasakut aallartinneqarpoq, atuutsi-artuaarnerullu sullitat takkuttarnerat malillu-gu 2006-imi aasakut naammassineqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq. ADSL-ip nunaqarfanni

strategiske samarbejdspartnere fortsat være vi-tale for POST, herunder ikke mindst Post Dan-mark, Pan Nordic Logistics samt DHL.

POST har allerede gennemgået en signifikant omkostningstilpasning de seneste år, og øget fald i omsætningen inden for de hidtidige for-retningsområder vil stille POST over for store økonomiske udfordringer, hvis det nuværende serviceniveau skal opretholdes, og hvis POST fortsat skal varetage samfundsmæssige opgaver uden driftsøkonomisk dækning.

I POST divisionen forventes i 2006 et resultat på samme niveau som i 2005.

Aktiviteter i 2005

Forretningsområdet TELE

Bl.a. som konsekvens af, at abonnementsafgif-ten for ADSL blev fjernet i 2004, er brugen af Internet vokset betydeligt i 2005. Ved udgan-gen af 2005 var der over 7.000 ADSL-abon-nerter svarende til en dækningsgrad på ca. 33% af husstandene i Grønland. TELE forven-ter fortsat tilgang af ADSL-abonenter en årrække endnu, og at udviklingen følger resten af verden på bredbåndsområdet.

Det har været en vigtig målsætning for tele-kommunikationen i Grønland at øge udnyttel-sen af Internet. I 2005 påbegyndte TELE derfor udrulning af ADSL i alle bygderne. Arbejdet blev påbegyndt i sommeren 2005, og en ende-lig udrulning forventes tilendebragt i somme-ren 2006, efterhånden som kunderne melder sig. Med ADSL i bygderne tilbydes en dækning i Grønland, som giver stort set alle borgere adgang til bredbånd.

En af TELE's målsætninger er at levere de bedste tjenester til kunderne til den rigtige pris. TELE har i en årrække samarbejdet med Super-TEL om at levere billigere telefonpriser fra Dan-mark til Grønland. Samarbejdet er en succes, og kunderne i Danmark har været glade for at kunne benytte et billigere alternativ, når de ring-er til Grønland. Greenland Direct er et nyt produkt, som er tilpasset en målgruppe, som fortrinvis består af brugere, der midlertidigt er i Danmark. Greenland Direct er bl.a. velegnet til patienter, som er indlagt på sygehuse i Dan-mark eller studerende m.fl., som har brug for billige telefonminutter til Grønland.



logistics market. Owing to POST's small size in this context, international strategic partners continue to be vital to POST, including not least Post Danmark, Pan Nordic Logistics and DHL.

POST has already implemented significant cost adjustments in recent years, and the continued decline of revenues in the present business areas will pose great financial challenges if POST is to uphold its present level of service and continue to perform societal tasks without operating compensation.

The POST division's 2006 result is expected to be at the same level as in 2005.

Activities in 2005

Business Unit TELE

In consequence of factors such as the removal of the ADSL subscription fee in 2004, Internet use has sharply risen in 2005. At year-end 2005, there were more than 7,000 ADSL sub-scribers, equalling a 33% coverage of all households in Greenland. TELE expects the influx of new ADSL subscribers to increase for a number of years and also expects broadband trends to follow those in the rest of the world.

An important telecom objective in Greenland has been to increase Internet utilisation. For this reason, TELE started to roll out ADSL to all settlements in 2005. The work commenced in the summer of 2005 and the roll-out process is expected to be completed in the summer of 2006, as new customers join the ranks of ADSL users. Once ADSL is available in the settle-ments, the coverage available in Greenland will give access to virtually every citizen of Green-land.

One of TELE's objectives has been to deliver the best services to the customers at the right price. For a number of years, TELE has joined forces with SuperTel on providing lower tele-phone prices from Denmark to Greenland. This joint effort has been successful and customers in Denmark have been pleased with having the option of using a low-cost alternative for plac-ing calls to Greenland. Greenland Direct is a new product adapted to a target group made up primarily of users who are staying in Den-mark temporarily. For instance, Greenland Direct is well-suited for patients hospitalised in Denmark or students and others in need of low-cost telephone minutes to Greenland.

To meet the need for mobile data communica-tions, TELE launched a GPRS service enabling TELE's customers to use GSM phones for faster data communications than before. TELE has chosen the latest new GPRS technology for speeds almost twice that available in the GPRS networks of other countries. TELE regards the upgrade to GPRS as the first step towards a mobile data network in Greenland. TELE

atugaalerneratigut Kalaallit Nunaanni attaveqaat innuttaasut tamangajammik bredbåndmik atuisinnaalernissaanut periarfissiisooq neqeroorutigineqarsinnaalissaq.

TELEp anguniagaasa ilagaat sullitanik akit eqqortut atorlugit pitsaanerpaamik sullissisinnaalernissaq. TELEp ukiorpanngulersuni Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut telefonikkut akikitsut atorlugit attaveqarsinnaanermut tunngatillugu SuperTEL suleqatigisimavaa. Suleqatigineq iluatsilluarpoq, aammalu Danmarkimi sullitat Kalaallit Nunaannut sianerminni periarfissat akikitsut atorveqarsinnaanerat nuannaarutigaat. Greenland Direct tunisassiaavoq nutaaq, pingaartumik atuisunut Danmarkimi najugaqarallartunut naleqqussagaasoq. Greenland Direct ilaatigut napparsimasunut, Danmarkimi napparsimmavinni uninngasunut imaluunniit ilinniartunut il.il., Kalaallit Nunaannut minutsimut akinik appasissunik atorfissaqartitsinut atussallugu naleqqulluurtuuvooq.

Attaveqatigineermut atortut angallattakkat atorlugit paasissutissanut tunngasunik attaveqatigineermut pisariaqartitsineq naammassiniarlugu TELEp GPRS-ikkut sullissineq atulersippaa, taamaallunilu TELEp sullitai GSM-telefonit atorlugit paasissutissanut tunngasunik siornatigumut naleqqullugu sukkanerusumik nassiusisinnaalermut. TELEmit GPRS-imut teknologi nutaanerpaaq, ullumikkut nunani allani GPRS-imut attaveqaatinut atorveqartunut naleqqullugu marloriaatingajammik sukkassuseqartoq atugassatut toqqarneqarpoq. TELEmit GPRS-imik piorsaanek Kalaallit Nunaanni atortut angallattakkat atorlugit nassissutitinut attaveqaatinik atuilernissamut alloriarnertut siullertut isigineqarpoq. TELEmit ukiuni tulluutuni sullissisutininik nutaanik, teknologiimik taassuminnga atuiffiusunik ineriartortitsisoqarinnissaa naatsorsuutigineqarpoq.

SMS ullumikkut sullissisutaavoq nuannarinearlualeersooq, GSM-systemillu piorsarneqarneranut atatillugu TELEp MMS (Multimedia Message Service) atuutisilerniarlugu toqqarsimavaa. Sullitat GSM-telefonillit MMS atorlugu nalunaarutinik assinik, nipinik filminillu ilaqarsinnaasunik akunerminni nassiusuisinnaapput. TELEmit naatsorsuutigineqarpoq MMS sullissisutillu mobiltelefoninut attaveqaatinut imaritinneqartut ukiuni tulluutuni ineriartupiloorumaartut, taamaattumillu suliasaqarfik taanna sullissisutininik nutaanik ingerlaavartumik ineriartortitsivuuvoq.

Nunarsuaq tamakkerlugu angallattakkanik atuinissamik pisariaqartitsivuuvoq, tamatumani attaveqatigineermut piffissaq sumiiffillu apeqqutaatikkusunneqanngillat. Kalaallit Nunaanni tamanna innuttaasunit tamakkiisunit sullitat 45.000-it mobiltelefoninik atuisuuneriisigut erserineqarpoq. Taamaattumik TELEp 2005-imi GSM-mobiltelefoninut attaveqaat piorsarlugu nunaqarfinnut 70-it sinnerlugit inoqartunut tamanut annertusivaa. Taamaallunilu nunaqarfinni innuttaasut 90%-ii atuisin-



For at imødekomme behovet for mobil data-kommunikation lancerede TELE en GPRS-tjeneste, som muliggør, at TELE's kunder kan anvende GSM telefonen til hurtigere datakommunikation end tidligere. TELE har valgt at anvende den sidste nye GPRS teknologi, som giver en næsten dobbelt så stor hastighed som den, der kendes i andre landes GPRS netværk. TELE ser opgraderingen til GPRS som første skridt i retningen af et mobildatanetværk i Grønland. TELE forventer, at der i de kommende år bliver udviklet nye tjenester, som benytter sig af denne teknologi.



SMS er allerede i dag en populær tjeneste, og i forbindelse med opgraderingen af GSM-systemet har TELE nu valgt at introducere MMS (Multimedia Message Service). Med MMS kan kunder med GSM-telefoner sende hinanden beskeder, som kan omfatte billeder, lyd og filmklip. TELE forventer, at MMS og andre indholdstjenester til mobilnettet vil udvikle sig be-

expects that new services based on this technology will be developed in the years ahead.

SMS is already a popular service at present and, in conjunction with the upgrade of the GSM system, TELE has now decided to launch MMS (Multimedia Message Service). MMS enables customers with GSM phones to send messages to each other which can include pictures, sounds and film clips. TELE expects MMS and other content services for the mobile network to develop substantially in the years ahead, and for this reason, they will be continually developed to include new services.

There is a global need for mobility where time and place must not be an obstacle to communication. This is reflected in Greenland by the fact that more than 45,000 customers – out of a total population of 57,000 – use mobile telephony. For this reason, TELE has upgraded and expanded the GSM mobile network in 2005 to include all settlements with more than 70 inhabitants. As a result, 90% of settlement populations now have coverage. In towns and settlements with satellite services, efforts are now being made to introduce new technology for improving voice quality which is somewhat impaired by the fact that mobile telephony traffic is sent via satellite to Nuuk.

In 2005, TELE's Tusass (prepaid) customers have been able to buy call time via the Internet 24/7, so they do not depend on having to go to the shop to buy a scratch card during opening hours.

Several customers have requested a phone number that can be used throughout Greenland, and as a result, TELE has decided to introduce "70 numbers". Several nationwide companies have already shown great interest in this and TELE anticipates that sales will continue to rise in 2006.

naalerput. Illoqarfinni nunaqarfinnilu qaamma-taasanik atuffiusuni teknologimik nutaamik, oqalunnerup nipaamik, mobiltelefonik attaveqarnerup qaammataasakoorluni Nuummumt ingerlaqqittarnermigut ajornerulersinneqangaatsiartartumik pitsannuisinnaasumik atuutsisilerniarluni suliniuteqartoqarpoq.

TELEmi Tusass-inik atuisut (prepaid) 2005-imi piffissamik oqaluffiusussamik Internettikkut ul-lup unnuallu ingerlanera tamakkerlugu pisinis-samut periarfissaqalerput, taamaattumillu pisi-niarfiit ammanerisa nalaanni kiliorortakkamik pisi-niarfissaq pisariaqartikkunnaarlugu.

Sullitanit arlalinnit telefonnormut Kalaallit Nu-naat tamakkerlugu atornerqassinnaasut apeqqutigineqartarput, taamaattumillu TELE aalajangerpoq normut 70-inik aallartittut atuutsilerniarlugit. Suliffeqarfiit nuna tamak-kerlugu atuuttut arlalinnit soqutiginnillu arnermin-ik takutitsisareerput, TELEmiillu naatsorsuuti-gineqarpoq tunisinerup qaffakkiartornera 2006 -imi ingerlaqqikkumaartoq.

Lanlink 2004-mi atuutsinneqalerpoq, maanna-lu illoqarfiit amerlanersaanni sullitanik takkut-toqartarnera malillugu tuniagaalluni. TELE-miit naatsorsuutigineqarpoq Lanlink najukkani paasissutissamik nassitsisarnermut atatillugu tu-nisassiani pilerigineqarnerpaalissasooq. Tunisas-siat paasissutissamik nassitsissutit TELEp tunia-gai sukkassutsimikkut pisinnaassutsimikkullu piosarneqarput, taamaallunilu niuerner-mi pilerigineqassusianut naleqqussarneqarlutik. Inuussutissarsiutinik ingerlataqartut tunisassiaq tigulluarsimavaat, taamaattumillu 2006-imi sukkassutisp annertusineqarnissaa pilersaar-utiginerpoq.

MPLS-ikkut sullississutit VPN-ikkut attaveqaati-nut Internettimullu qulakkiigaasunut tunisassi-aapput patajaatsorujussuit ingerlatsinikkullu isumannaatsorujussuit. MPLS-ikkut attaveqaatit ingerlatsinikkut isumannaassusertik pillugu tati-gineqarluarput, kisiannili inuinnarnut niuerne-rup iluani ADSL-imut tunisassianit akikinneru-sunit tatisimaneqarluni. MPLS-imik ineriartor-tisineq sukkassutit qaffasinnerusut teknikkik-kullu allannguinerit, sullitat tunisassianik atui-lernerinut akikillisaataasussat tungaannut ingerlavoq.

Teknikkikkut ingerlatsineq aningaasali-nerillu

TELE Greenland A/S-ip 2006-imi radiokædep nutarterneqarnera annertusarneqarneralu aal-lartissavaa. Radiokæde maanna atugaasooq suli ingerlatsinikkut isumannaatsuvoq pitsaasuul-lunilu, kisiannili pilersuisuusumit ikiorserneqar-tarneq unereerpoq. Taamaattumik radiokædep ineriartornera ingerlaqqissinnaangilaq, ukiullu marlussuit ingerlanerini TELE iluarsaassinissa-mut aserfallatsaaliuinissamullu kingoraartissa-nik amigaaqalertussaavoq. Tamatuma sania-tigut maanna pisinnaasaaq tamakkerluni ator-neqalingajalerpoq.

tydeligt de næste år, og området udvikles der-for løbende med nye tjenester.

Der er et globalt behov for at være mobil, hvor tid og sted ikke må være en hindring for kom-munikation. I Grønland afspejles det ved, at over 45.000 kunder ud af en samlet befolkning på 57.000 benytter mobiltelefonen. TELE har derfor i 2005 opgraderet og udvidet GSM mo-bilnetværket til alle bygder med mere end 70 indbyggere. Hermed opnår 90% af bygdebe-folkningen dækning. I satellitbyer og bygder arbejdes med indførelse af ny teknologi for for-bedre talekvaliteten, som i nogen grad er for-tinget ved, at mobiltrafikken skal over satellit til Nuuk.

TELE's Tusass kunder (prepaid) har i 2005 fået mulighed for at købe taletid via Internettet døgnet rundt, så de ikke er afhængige af at skulle i butikker for at købe skrabekort inden for åbningsstiden.

Flere kunder har efterspurgt et telefonnummer, som kan bruges overalt i Grønland, og TELE har derfor valgt at indføre 70-numre. Flere større landsdækkende virksomheder har alle-re vist stor interesse, og TELE forventer, at salget fortsat vil stige i 2006.

Lanlink blev introduceret i 2004 og udbydes nu i de fleste byer, efterhånden som der er kun-der. TELE forventer, at Lanlink bliver det fore-trukne produkt i forbindelse med lokal data-transmission. TELEs dataprodukter bliver op-graderet i hastighed og funktionalitet, således at de opfylder markedets efterspørgsel. Er-hverenslivet har taget godt imod produktet, og derfor planlægges hastigheden udvidet i 2006.

MPLS tjenesten er det meget stabile og drift-sikre produkt til de sikrede VPN forbindelser og til Internettet. MPLS forbindelserne nyder høj anseelse for driftsstabilitet, men er under pres fra det billigere ADSL-produkt til privatmarke-det. Udviklingen af MPLS går i retning af højere hastigheder og tekniske ændringer, der gør det billigere for kunderne at implementere produktet.

Teknisk drift og investeringer

TELE Greenland A/S påbegynder i 2006 forny-else og udbygning af radiokæden. Den nu-værende radiokæde er stadigt driftssikker og i god stand, men support fra leverandøren er ophørt. Det betyder, at radiokæden ikke læn-gere kan udbygges, og at TELE i løbet af et par år vil mangle reservedele til reparationer og vedligehold. Desuden er den nuværende kapa-citet ved at være opbrugt.

Den nye radiokæde vil blive etableret med en langt større kapacitet, så det fremtidige kapa-citetsbehov til bl.a. Internet og nye tjenester som digitalt TV kan understøttes. Samtidigt med udbygningen vil andre dele af transmissions-nettet blive moderniseret med henblik på større driftssikkerhed og redundans, så konse-

Lanlink was introduced in 2004 and is now offered in most towns and villages as custom-ers gradually become interested in this service. TELE expects Lanlink to be the preferred pro-duct for local data transmission. The speed and functionality of TELE's data products will be upgraded to meet market demands. Business and industry have been very pleased with the product and, accordingly, the speed will be increased in 2006.

The MPLS service is a highly stable, reliable product for secure VPN connections and for the Internet. MPLS connections are well-repu-ted for their reliability but are being pressured by the less expensive ADSL product for the private market. MPLS is being developed for higher speeds and technical modifications that will make it less costly for customers to imple-ment.

Technical Operations and Investments

TELE Greenland A/S will start to renovate and expand the radio link in 2006. The present radio link is still reliable and in good condition, but support from the supplier has ceased. This means it will no longer be possible to expand the radio link and, in a few years, TELE will start to run out of spare parts for repairs and maintenance. In addition, the present capacity is almost used up.

The new radio link will have a far greater capa-city to enable the support of future capacity needs for things like the Internet and new services such as digital television. Concurrent with this enlargement, other parts of the trans-mission network will be modernised to achieve greater reliability and redundancy to reduce the consequences of any errors on main stretches and satellite connections. The con-struction work is expected to take several years and the first sections are scheduled for replace-ment in 2006.

TELE's Network Operations Centre (NOC) be-came a reality on 1 March 2005. The 24/7 staf-fing was launched on 1 September and functioned satisfactorily for the rest of the year. NOC has been developing rapidly and is expected to continue doing so in the years ahead. In addition to monitoring TELE's overall 'traffic machine', the NOC also performs troubleshooting, resource coordination and the planning of remedial action to minimise customer inconvenience caused by the errors.

In addition, the discontinuance of 25 work-pla-ces at TELE's Copenhagen division in 2005 led to the hiring of several new staff members in Nuuk, partly for the purpose of performing new strategic tasks and partly for strengthen-ing the recruitment of a local, well-educated labour force in Greenland.

The most significant investments in 2005 have been in the expansion of the mobile network and the ADSL network. 2005 has also seen a

Radiokæde nutaaq annertunerujussuarmik piginnaaneqartinneqarluni pilersinneqassaaq, taamaallilluni siunissami ilaatigut Internettimut sullissisutinuulla nutaanut, soorlu TV-kkut aalla-kaatitsinernut digitaliusunut pisariaqartitsineq piareersimaffineqarsinnaassalluni. Annertusaanerup peqatigisaanik nassitsinermut attaveqaatip allanut tunngasortaanik ingerlatsinerup isumannaassusiata imaqarsinnaaneratalu annertunerulernissaa siunertaralugu nutarterisoqassaaq, taamaallilluni aqqutini pingaarnerni qaammataasatigullu attaveqaatini ajoquteqartoqalissagalarpat kingunerisassai annikinnerulerninneqassallutik. Sanaartugassat ukiut arlallit ingerlanerini suliarineqarnissaat naatsorsuutigineqarpoq, aqqummilu siullermi taarsersuinerup 2006-imi pinissaa naatsorsuutigineqarluni.

TELEp ingerlatsinerimi qitiusoqarfia Network Operations Center (NOC) 1. marts 2005-imi piviusunngorpoq. Ulloq unnuarlugu pigaartoqartarneq 1. september aallarnefigalugu ingerlanneqalerpoq, ukiullu naanissaanut naammaginartumik ingerlasimalluni. NOC-mi ineriartotitsineq ingerlangaatsiarsimavoq, tamatumalu siunissami ingerlaannarnissaa naatsorsuutigineqarpoq. NOC TELEp "attaveqarnermut maskiinaani" tamakkiisumi nakkutillinerup sania-tigut ajoqutinik ujaasisarpoq, isumalluutiniq ataqatigiisaarisarluni, kiisalu ajoqutinik iluarsi-nissamik pilersaarusiortarluni, taamaallillunilu ajoqutit sullitanut sapinngisamik annikinnerpaamik ajoqutaanissaat isumagisarlugu.

Kiisalu 2005-imi TELEp Københavni immikkoortoqarfiani atorfiit 25-t misaanniittut atorunnaarsinneqarnerinut atatillugu Nuummi nutaamik atorfinitsinerit arlallit pisimapput, taamaaliornikkut ilaatigut suliniutissat nutaat suliarineqarsinnaalernissaat, ilaatigullu nunaqavissunik ilinniarluarsimasunik sulisussarsiornerup nukittorsaavigineqarnissaanut sunniuteqaqataasinnaasut pilersinneqarsimallutik.

2005-imi aningaasaliiffiusut annerit tassaasimapput mobiltelefoninut attaveqaatit ADSL-imullu attaveqaatit annertusaavigineqarnerat. Aammattaaq 2005-imi TELEp sullissinerini akit atuinerillu ineriartornerisa malitsigisaannik qaammataasani atuineq annertusingaatsiarneqarpoq. Tassalu TELEp qaammataasanik atuineq 2004-mut naleqqiullugu 18 procentinik annertusitissimavaa.

Teknikkikkut iliuusissat suliarineqarnerinut, tasungalu ilanngullugu sullitanik kiffartuussineq pitsanngartinniarlugu aammalu tunisassiat nutaat niuernerimi nuisinneqarnissaanut piffissaq atorneqartartoq sivikillisinnaarlugu aallussiner-mut atatillugu misissueqqissaarnernik anner-tuunik aallartitsisoqarsimavoq.

kvenserne ved eventuelle fejl på hovedstrækninger og satellitforbindelser reduceres. Anlægsarbejdet forventes at strække sig over flere år, hvor første strækning planlægges udskiftet i 2006.

TELE's driftscenter, Network Operations Center (NOC), blev en realitet 1. marts 2005. Døgnbemandingen blev aktiveret fra 1. september og fik et tilfredsstillende forløb året ud. Der har været en særdeles aktiv udvikling i NOC, som ventes at fortsætte fremover. Ud over overvågning af TELE's samlede "trafikmaskine" foretager NOC også fejlsøgning, koordinering af ressourcer samt planlægning af fejludbedring, så fejl bliver til mindst mulig gene for kunderne.

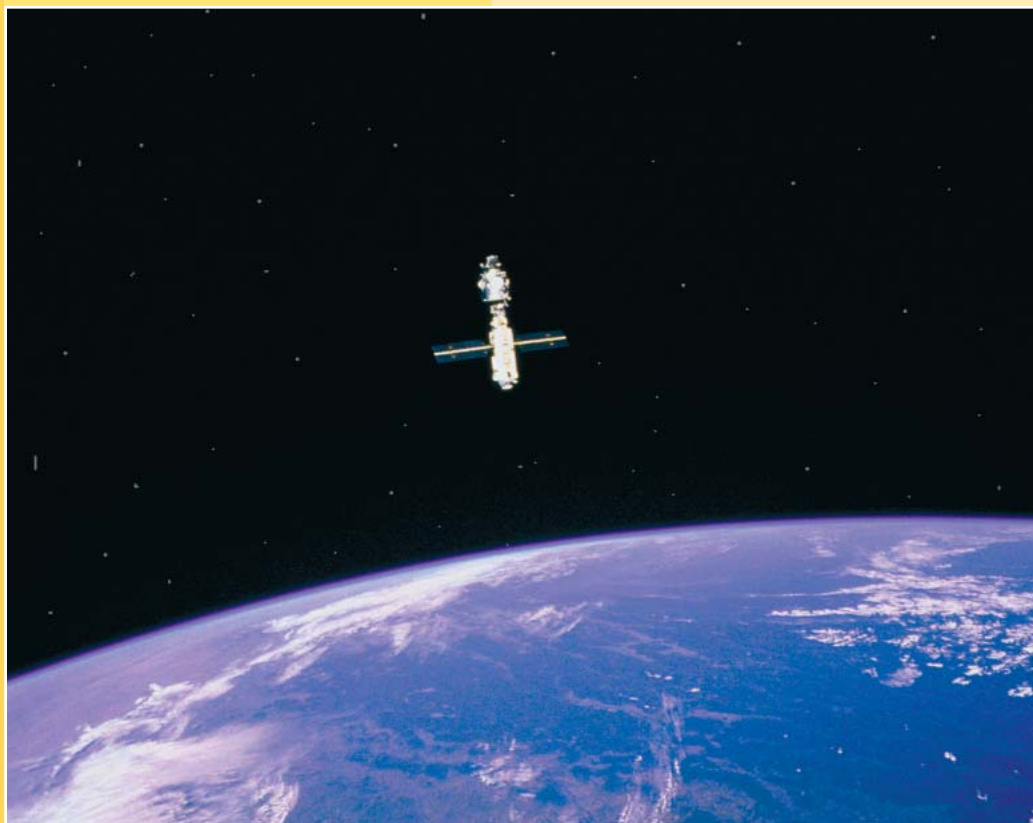
I 2005 er der desuden i forbindelse med nedlæggelsen af ca. 25 arbejdspladser i TELE's afdeling i København sket en række nyansættelser i Nuuk, dels for at løse nye strategiske opgaver, og dels for at medvirke til at styrke rekrutteringen af veluddannet lokal arbejdskraft i Grønland.

I 2005 har de væsentligste investeringer været udbygning af mobilnettet og ADSL nettet. Der har også i 2005 været en markant udbygning af satellitforbruget som følge af pris- og forbrugsudviklingen på TELE's tjenester. I forhold til 2004 har TELE således udvidet anvendelsen af satellitkapaciteten med 18 procent.

Der har været iværksat omfattende analysearbejde i forbindelse med udarbejdelse af ny teknisk strategi og herunder fokus på forbedring af kundeservice og en kortere "Time to Market" for nye produkter.

pronounced rise in satellite usage resulting from price and usage trends for TELE's services. For example, TELE has expanded the use of its satellite capacity by 18%, compared to 2004.

Extensive analyses have been launched regarding the drafting of a new technical strategy, including the focus on improving customer services and shortening the time to market for new products.



Telefoninut akit ineriartornerat

TELEp akitigitai 2004-mi appartinneqarput, uki-umi ataatsimi atuinerup allannguuteqanngin-nerani katillugit 49 mio. kr.-it misaannik appartinneqarlutik. Kingullermik 2006-imi januaarimi atuutilersumik attaveqaatinut aalajang-ersimasunut tunisassiamik immikkut ittumik atuutsitsisoqalerpoq, tassanilu toortaqaagas- saq "1010" atorlugu Danmarkimi telefoninut aalajangersimasunik attavilinnut mobilinullu at- taveqaatinut sianertoqarsinnaalerpoq, appa- ngaatsiarneqartunik, tassalu minutsimut taa- maallat kr. 0,99/1,84-inik akeqartinneqartunik, tamatumalu kingunerisaanik Kalaallit Nunaanni telefoninut aalajangersimasunik attavilinnit oqaluussinernut akikillisaatit ulluunerani toor- taqaagaassanik atuinani tunisassianut nalingin- naasunut naleqqiullugu 51%-inik aamma 36%-inik naleqarput.

1996-imiilli TELEp akigititai Danmarkimi akit taamatut ineriartortinneqarneranit sukkaneru- sumik appaavigineqartalerput. 1996-imiilli tele- foninut aalajangersimasunik attavilikkanut akit ineriartornerinut nalunaarasuartaateqarnermi akinut naliliissut TelePrisindeks (TPI), Danmark- imi IT- & Telestyrelsemis atorlugu assersuusiortoqarpoq. Nalunaarasuartaateqarnermi akinut naliliissummi nalunaarasu- artaateqarnermi sullississutinut "titarnerit" tunngavigalugit takussutissiorneqarput, taak- kulu ataatsimut isigalugit telefoninut sullississu- tinik atuinermut "agguaqatigiisitsinerit" ma- tussuserneqartutut isumaqarfigineqarput.

Udviklingen i telefonskifterne

TELE's takster blev i 2004 nedsat med en sam- let reduktion på ca. 49 mio. kr. på årsbasis ved uændret forbrug. Senest er der med virkning fra medio januar 2006 indført et særligt fast- netprodukt, hvor man med forvalgskoden "1010" kan ringe til det danske fast- og mobil- net til en stærkt reduceret takst på kun hhv. kr. 0,99/1,84 pr. minut, hvilket for samtaler fra fastnettet i Grønland svarer til en rabat på hhv. 51% og 36% sammenlignet med de traditio- nelle produkter uden forvalg i dagtimerne.

Siden 1996 er TELE's takster nedsat i et tempo, der overgår den tilsvarende udvikling i priserne i Danmark. Der er foretaget en sammenligning af takst udviklingen siden 1996 for fastnettele- foni ved at bruge det såkaldte TelePrisindeks (TPI), som benyttes af IT- og Telestyrelsen i Dan- mark. Teleprisindekset baseres på en "kurv" af teleydelser, der tilsammen menes at dække en "gennemsnitsabonnents" forbrug af tele- fontjenesten.

Rate Development

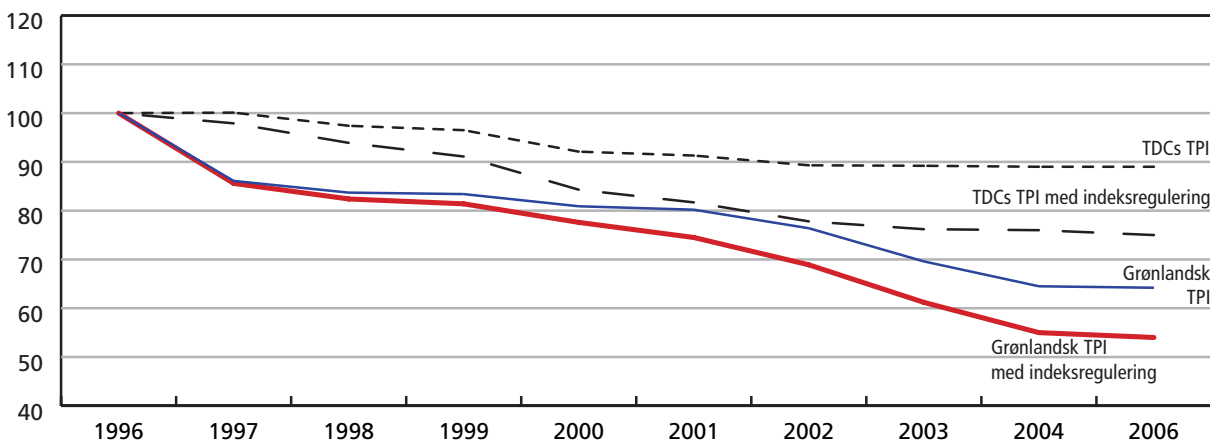
TELE's rates were reduced in 2004 for a total reduction of DKK 49 million annually (unalter- ed usage). Most recently, taking effect from mid-January 2006, a special landline product was introduced offering calls to the Danish landline and mobile networks at greatly re- duced rates of only DKK 0.99/1.84 per minute re- spectively, achieved by pre-selecting "1010" before dialling the actual number. For calls pla- ced from the landline net in Greenland, this in- volves respective discounts of 51% and 36%, compared to traditional products during day- time hours without pre-selected codes.

Since 1996, TELE's rates have fallen at a pace surpassing corresponding price trends in Den- mark. A comparison of rate trends for landline telephony since 1996 was made using the so- called TelePriceIndex (TPI), used by the National IT and Telecom Agency (Denmark). The TPI is based on a 'bouquet' of telecom services which together are believed to cover an 'aver- age subscriber's' use of the telephone service.

TELE Greenlandip akigititaanik nalilersuineq (TPI)

Sammenligning mellem grønlandsk og dansk TELEprisindeks

Comparison of Greenland's and Denmark's TPI



Najukkami oqaluussinernut akit ineriartornerat

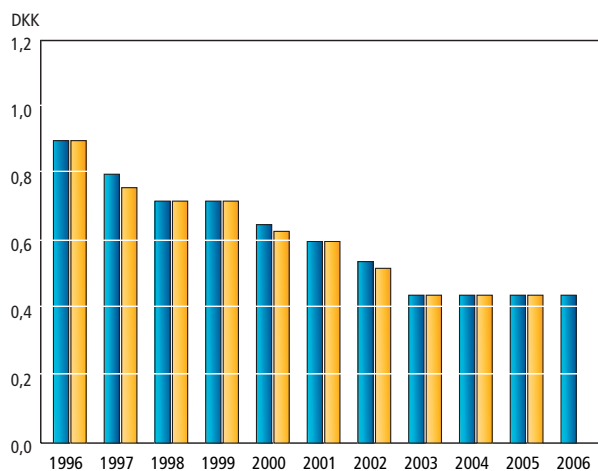
(Telefoninut nalinginnaasunut ulluklut aki). Kr./Minutsimut. 1. januar akisuoq

Udviklingen i lokaltaksten i Grønland

(Dagtakst til fastnetabonnet • Kr. pr. minut • Pr. 1. januar)

Local Rate trends in Greenland

(Day rate for fixed-line subscriber) DKK/minute Rate as of 1 January



Nunatsinni oqaluussinernut akit ineriartornerat

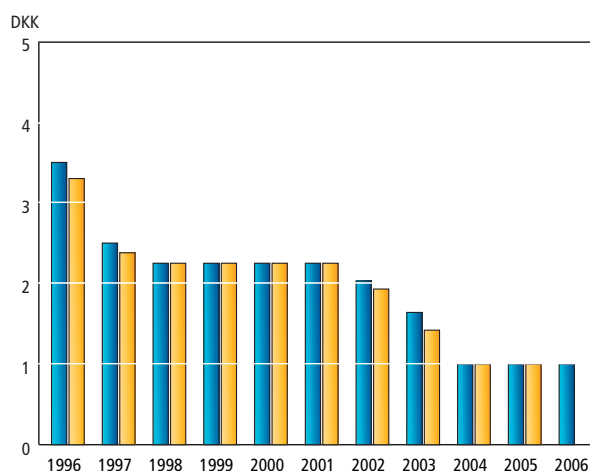
(Telefoninut nalinginnaasunut ulluklut aki). Kr./Minutsimut. 1. januar akisuoq

Udviklingen i landstaksten i Grønland

(Dagtakst til fastnetabonnet • Kr. pr. minut • Pr. 1. januar)

Long-distance Rate trends in Greenland

(Day rate for fixed-line subscriber) DKK/minute Rate as of 1 January



Danmarkimut oqaluussinernut akit ineriartornerat

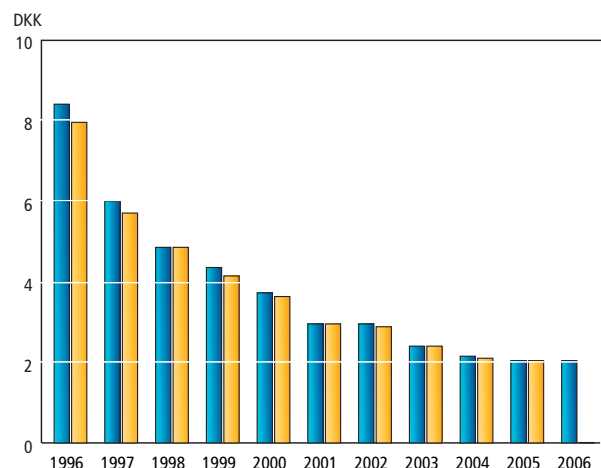
(Telefoninut nalinginnaasunut ulluklut aki). Kr./Minutsimut. 1. januar akisuoq

Udviklingen i taksten til Danmark

Kald til fastnetabonnet • Kr. pr. minut • Pr. 1. januar

Long-distance Rate trends to Denmark

(Day rate for fixed-line subscriber. DKK/minute Rate as of 1 January)



Niuernermik ingerlatsivimmi TELEmi aningaasaqarnikkut ineriartorneraq

	2005	2004
	mio.kr.	mio. kr.
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit	502,6	484,1
Kaaviaartitat tamarmiusut	627,4	579,3
Ingerlatsinermut aningaasartuutit il.il.	(561,7)	(563,9)
Ingerlatsinermi pingaarnermi angusat	65,7	15,4
Aningaasaliissutit	(1,4)	12,6
Akileraannginnermi angusat	64,3	28,0
Pigisat nalillit	776,1	747,5
Pisussaaffiit	90,0	136,0

01.07.2004-mi akit appartinneqarnerat kaaviaartitanut sunniuteqarnerlussimagaluartut,

Den økonomiske udvikling i forretningsområdet TELE

	2005	2004
	mio.kr.	mio.kr.
Nettoomsætning	502,6	484,1
Bruttoomsætning	627,4	579,3
Driftsudgifter mv.	(561,7)	(563,9)
Resultat af primær drift	65,7	15,4
Finansielle poster	(1,4)	12,6
Resultat før skat	64,3	28,0
Anlægsaktiver	776,1	747,5
Forpligtelser	90,0	136,0

På trods af at de gennemførte takstnedsættelser pr. 01.07.2004 har haft en negativ effekt på omsætningen, er den samlede nettoomsætning alligevel steget med ca. 4 %.

Economic Development in the Business Unit TELE

	2005	2004
	DKKm	DKKm
Net sales	502.6	484.1
Gross sales	627.4	579.3
Operating costs, etc.	(561.7)	(563.9)
Operating profit/loss	65.7	15.4
Interest receivable/payable and similar income/expenses	(1.4)	12.6
Profit/loss before tax	64.3	28.0
Fixed assets	776.1	747.5
Liabilities	90.0	136.0

In spite of the fact that the rate reductions implemented as at 1 July 2004 have had a negative turnover effect, the total net revenues have risen by approximately 4%.

kaaviiartitat ilanngaaseriikkat tamakkiisut 4%-it missaannik qaffariaateqarput.

Akinik appaaneq aamma telefoninik aalajangersimasumik attavilikkani atuisut ikiliartulaarnerat, tamatumalu peqatigisaanik minutsit atukkat appariaateqarnerat attaveqaatinut aalajangersimasunut kaaviiartitat appariaqqinernerannik kinguneqarput. Inuusutissarsiutinik ingerlataqarfiusuni IP-telefoninik ikkussuineq aamma inuinaat soorlu Skype-nik atuinerat attaveqaatinik atuinerut tamatumunnga peqquitasut naatsorsuutigineqarpoq.

Tusass-imut tunisassianik (prepaid) atuinerup ilorraap tungaanut ineriartornera 2005-imi ingerlaannarpoq, maannalu GSM-inik atuisuunermi nalinginnaasumi kaaviiartitat qaangersimallugit. GPRS-ip atuutilerenera taamaalillunilu nalunaarutinik assitalinnik nassiusisinnaanermut periarfissaqalerneq ukiup naanerani pivog, 2006-imilu mobiltelefonerarmut kaaviiartitat amerliarnerinut tapertaasussat naatsorsuutigineqarluni. Tamatuma saniatigut nunaqarfiit amerlasuut mobiltelefoninik atuiffiulerput, tamannattaarlu kaaviiartitat amerline-rannut tapertaavoq. Taamaalilluni ukioq siulleq mobiltelefoninut telefoninut aalajangersimasumik attavilikkanut kaaviiartitaqarnertut anner-tutigisunik kaaviiartitaqarfiusoq nalliussineqar-poq.

Internettimut kaaviiartitat 2005-imi amerleri-arput, tamannalu inuusutissarsiutinik ingerla-taqartut inuinaallu atueraasiisa, Internettip ator-neqartarnerani periarfissat amerlinerisa kingunerisaanik atuinerup annertusiarforfiusup kinguneraa. ADSL-imit kaaviiartitat atuisut amerliar-tornerannut malinnaapput, taamaat-torli sullitat nutaanerpaat atuisarnerat aggua-qatigiissillugu ADSL-imit atuisuusersimasunut naleqqiullugu annikinnerusimalluni. ADSL-ikkut MB-mut akisoq dial up-imut naleqqiullugu appasinnerungaatsiarpoq, atuisullu atuisarner-tik allannortinnagu sipaagaqangaatsiarsin-naallutik. Aammattaq 2006-imi ADSL-ip Inter-nettimullu nioqutissiat annertungaatsiartumik kaaviiartitaqarfuiussaata naatsorsuutigineqar-poq.

Inuusutissarsiutinik ingerlataqarfiusunut qara-saasiatigut tunisassiat aamma kaaviiartitatigut siuariaateqarfiupput, tamatumunngalu tunisassiat nutaat, soorlu Lan Link-it kiisalu inuusutis-sarsiutinik ingerlataqarfiusut qarasaasiatigut at-taveqaatit atorlugit attaveqaqatigiinnissamut pisariaqartitsinerisa annertusiarfornera peqqu-taasutut taaneqarsinnaapput.

2005-imi mobiltelefoninut kaaviiartitat siuari-aateqarput, ICAO-mullu isumaqatigiissummut kaaviiartitat amerlanerulernerat ilannguk-kaanni 2004-mut naleqqiullugu tuniniaanermi sullissinermilu annertuumik siuariaateqartoqar-poq. ICAO-mut ingerlatsinermut isumaqatigiis-sutip kingunerisaanik Danmarkshavn ukiut al-lortarlugit umiarsuarmik orninneqartalerpoq,

Takstnedsættelserne og en svagt faldende ten-dens i antallet af fastnetabonnenter har sam-men med et faldende minutforbrug betydet endnu et fald i omsætningen for fastnet. Etab-lering af IP telefoniløsninger hos erhvervslivet og anvendelsen af f. eks. Skype telefonipro-grammet hos private, er forventelig en af års-a-gerne til denne nedgang i trafikken.

Den positive udvikling i brugen af Tusass pro-duktet (prepaid) er fortsat i 2005, og overgår nu omsætningen på almindeligt GSM abonne-ment. Introduktionen af GPRS og dermed mu-ligheden for at sende billedbeskeder, skete i slutningen af året og forventes at bidrage til en øget omsætning på mobilområdet i 2006. Der-udover er der introduceret mobiltelefoni i et stort antal bygder, hvilket også har bidraget til en øget omsætning. Det er således første år, hvor der er realiseret samme omsætning på mobiltelefoni som på fastnettelefoni.

Omsætningen på Internet er steget i 2005, hvilket følger et forbrugsmønster både hos er-hvervslivet og hos private, hvor mængden af trafik til stadighed stiger som følge af større anvendelsesmuligheder på Internet. ADSL om-sætningen har fulgt stigningen i abonnements-udviklingen, dog således at de nyeste kunder har et mindre gennemsnitsforbrug end de tid-lige kunder på ADSL. Prisen pr. MB er væsentlig lavere på ADSL i forhold til dial up, og giver således kunder med samme forbrug en væs-entlig besparelse. Der forventes også i 2006 en større omsætning på ADSL og Internetproduk-ter.

Dataprodukter til erhvervslivet har også vist en omsætningsfremgang, hvilket tilskrives nye produkter som Lan Link samt erhvervslivets sti-gende behov for datakommunikation.

Der har i 2005 været en fremgang i omsætnin-gen på mobiltelefoner og sammen med en højere omsætning på ICAO aftalen, er der rea-liseret en væsentlig fremgang på salgs- og ser-vice-tjeneste i forhold til 2004. Driftsaftalen for ICAO indebærer, at Danmarkshavn har besej-ling hvert andet år, hvilket betyder en forventet omsætningsnedgang i 2006.

En væsentlig investering i opgradering af GSM systemet samt GSM i bygderne, har betydet en stigning i anlægsproduktionen og dermed i bruttoomsætningen.

Driftsudgifterne er, til trods for den væsentlig højere bruttoomsætning, lavere i 2006 end i 2005.

De variable omkostninger er steget som følge af den større anlægsproduktion, medens der er store besparelser på personaleomkostninger og øvrige faste udgifter. Årsagen til faldet skal ses i sammenhæng med omstruktureringen i København, hvor en reduktion af medarbejder-staben og en flytning af kontoret til Herlev, har medført væsentlige besparelser.

The rate reductions and slightly declining trend in the number landline subscribers, as well as a declining minute usage, have resulted in yet another decline in landline revenues. Presum-ably, the establishment of IP telephony solu-tions for trade and industry and the use of the Skype telephony program, etc., by private sub-scribers are partly responsible for this traffic decline.

The positive usage trend of the Tusass product (prepaid) continued in 2005 and revenues are now greater than those generated by ordinary GSM subscribers. GPRS – and with it the option of sending image messages – was introduced at the end of the year and is expected to contribute to increased revenues in the mobile area in 2006. In addition, mobile telephony was launched in a large number of settlements, which has also helped to increase revenues. As a result, this marks the first year where mobile telephony has generated the same revenues as landline telephony.

Internet revenues have increased in 2005, following a usage trend in both trade and industry and by consumers where the volume of traffic continues to increase as a result of increasing options for Internet utilisation. ADSL turnover has followed the rise in subscription trends, though such that the newest customers have a lower average usage than early ADSL customers. The price per MB is significantly lower for ADSL compared to dial-up services, which gives customers substantial savings for the same level of use. ADSL and Internet turn-over are also expected to increase in 2006.

Data products for trade and industry have also shown an increase in turnover, attributable to new products such as Lan Link and to the increased requirement of the trade and indus-try community for data communications.

2005 saw a revenue increase for mobile phones and, together with a higher turnover for the ICAO agreement, a substantial increase in sales and services was achieved compared to 2004. The ICAO operating agreement means that Danmarkshavn has service every other year, resulting in an anticipated turnover decline in 2006.

A significant investment in upgrading the GSM system and GSM in the settlements has led to an increase in work performed for own purposes and, thus, in gross turnover.

In spite of the significantly higher gross reve-nues, the operating expenditure was lower in 2006 than in 2005.

Variable costs have increased as a result of the increase in work performed for own purposes. The reason for the decline is interrelated with the restructuring in Copenhagen where a staff reduction and office relocation to Herlev have generated considerable savings.

tamatumalu kingunerisaanik 2006-imi kaavii-aartitat ikilinissaat naatsorsuutigineqarpoq.

GSM systemip piorsarneqarneranut kiisalu GSM-ip nunaqarfinni atugaalerneranut anner-tuumik aningaasaliissuteqarnerup kingunerisaa-nik sanaartukkanik tunisassierneq taamaa-lillunilu kaavii-aartitat ilanngaaserneqanngitsut qaffariaateqarput.

Kaavii-aartitat ilanngaaserneqanngitsut qaffariaateqangaatsiarsimagaluartut 2006-imi inger-latsiner-mut aningaasartuutit 2005-imut naleqqiullutik ikinnerupput. Aningaasartuutit allanngorartut sanaartukkanik tunisassierneq annertunerulernerata kingunerisaanik qaffaria-put, kiisalu sulisunut aningaasartuutit aningaasartuutillu aalajangersimasut allat anner-tuumik sipaagaqarfigineqarlutik. Appariaate-qarnerinut Københavnimi allanngortiterineq peqqutaasutut isigineqassaaq, tassani sulisut ikilineqarmata aammalu ataaseq Herlevimi al-laffimmut nuutinneqarluni, tamannalu anner-tuumik sipaaruteqarnermik kinguneqarpoq.

Akissarsiat sipaaruteqarfigineqaraluartut Ka-laallit Nunaanni sulisussarsiernermut aningaasartuutit qaffaria-put, tassalu Nuummi teknikkikkut ingerlatsivimmi sulisut aalajangersimasu-nik amerlassusillit sulilersinneqarmata. Tamatumattaq nassatarisaanik INI-p inissiaataanik atuiner-miit namminerisamik sulisunut inissi-aateqalerner-mut ikaarsaarnermi tamatumun-ga aningaasartuutit amerleriarput.

Nuummi allakkerivitoqqap illutaata tunineqar-nerani naligititassatut naatsorsuusiarineqartu-nut, nalikilliliissutissanut tamakkiisunut appar-titsiner-mut pingaarnertut peqqutaasunut naleqqiullugu iluanaaruteqartoqarpoq. Akerlianik GSM systemip piorsarneqarneranut atatillugu GSM-imut qitiusumik atortut atorunnaartut nalikillineqarput. Kiisalu akiligassaliortarnermut systemi pisiarineqartoq naatsorsuutigineqartu-mit sivikinnerusumik atasinnaavoq, tamatu-malu nassatarisaanik 2005-imi nalikillissassat pilersaarutigineqartut annertunerupput. Tassalu 2006-imi nalikillissassat qaffariarnissaat naat-sorsuutigineqarpoq.

2005-imi transponderimik attartorneq allan-guuteqanngilaq, USD-p nalinga allanngorarsi-mannngimmat.

Ingerlatseqatigiiffiup pingaarnertut ingerlatse-qatigiiffiutigisap Santa Claus of Greenland A/S-ip amigartooruteqarnissaanut qularnaveeqqu-taanit 0,4 mio. kr.-it ator-neqarput, ingerlatse-qatigiiffiup 2005-imi nammineerluni isertitai naammattunik annertussuseqanngimmata.

Aningaasaliiffiusunit isertitit appariarnerat ingerlatseqatigiiffiutigisani naatsorsuutigut angusarissaannginnerit, kiisalu 2004-mi Intel-sat-imi aktiaatinik tunisineq peqqutaapput.

Trods besparelser på lønningerne er der dog sket stigninger i omkostningerne til rekruttering af medarbejdere i Grønland, hvor der har været en tilgang i antallet af medarbejdere i til den tekniske organisation i Nuuk. Desuden betyder overgangen fra at benytte INI's boliger til have egne personaleboliger stigende omkostninger hertil.

Salget af den tidligere posthusbygning i Nuuk medførte en avance i forhold til de bogførte værdier, der er den primære årsag til et fald i det samlede afskrivningsniveau. Modsat er der i forbindelse med opgraderingen af GSM systemet, sket en nedskrivning af centrale GSM komponenter der ikke længere er i brug. Desuden er investeringen i regningssystemet vurderet til at have en kortere levetid end forventet, hvilket har medført en større afskrivning end planlagt i 2005. For 2006 forventes der således at være en stigning i afskrivningsniveauet.

Leje af transponder har i 2005 været uændret, da kursen på USD har været stabil.

Moderselskabets underskudsgaranti overfor datterselskabet Santa Claus of Greenland A/S blev effektueret med 0,4 mio. kr., eftersom selskabets egen indtjening i 2005 ikke var tilstrækkelig stor.

Nedgangen i indtægten på finansielle poster, skyldes dårligere resultater i datterselskaberne, samt at der i 2004 var en fortjeneste på salg af aktier i Intelsat.

In spite of salary and wage savings, the costs for recruiting employees in Greenland have increased where the number of staff in the technical organisation in Nuuk has increased. In addition, the transition from using INI's housing units to having own staff housing have increased the costs for this.

The divestment of the former post office building in Nuuk generated a profit compared to the book value, which is the primary explanation of the decline in the total level of depreciation and amortisation. In connection with the upgrade of the GSM system, by contrast, key GSM components no longer in use have been written down. In addition, investments in the invoicing system are assessed as having a shorter service life than expected which has led to a larger depreciation than planned in 2005. The level of depreciation and amortisation for 2006 is thus expected to increase.

The lease of transponder in 2005 was unchanged as the USD exchange rate has been stable.

The parent company's guarantee against loss for the subsidiary Santa Claus of Greenland A/S was effectuated in the amount of DKK 0.4 million, as Santa Claus of Greenland A/S's own earnings in 2005 were insufficient.

The decline in earnings on financial items is due to poorer results of the subsidiaries and to the profit generated by the sale of Intelsat shares in 2004.

Niuernermik ingerlatsivik Sinerissami Radioqarfiit

TELE Greenlandip sinerissami radioqarfiutai avataaniit suliaqisartut TDC, DMI aamma ICAO/ Naviair sinnerlugit suliaqisartut, kiisalu TELE-POSTip aqqissugaanerata iluani suliaqisartut isumaginnittuupput.

Sinerissami radioqarfiit ingerlaavartumik ajunaarnersuannorsimasinnaagaluartunut suleqataasartut. Imaatigut angallannermi isumannaallisaaneq, sinerissami radioqarfiit suleqataaffigisaat suli pisariaqartinneqartoq 2005-imi uppersaqqinneqarpoq. Sinerissami radioqarfiit imaani angallannermi pisunut nalinginnaangitsunut 379-inut suleqataapput. Taakunanga pisut sisamat Mayday-imik kalerrisaarinerupput, annertunerumillu ajunaarnermik kinguneqanngitsut. Sinerissami radioqarfiit 2005-imi ajunaalernernut isumannaallisaanernullu suleqataanerata kinguliani takussutisiami takutinneqarpoq.

Nalunaarutip suussusia	2004	2005
MAYDAY	7	4
Angallatini ikuallannerit	1	1
Immalernerit	9	7
Inunnik katatsinerit	0	2
Ikkarlernerit	5	11
Motoorimik unittoornerit		
/kalitsinnerit	97	117
Nakorsamik isumasiuinerit	5	7
Ujaasinerit	95	95
Kalerrisaarinerit eqqunngitsut	17	7
Ikiuinerit allat	134	128
Katillugit	370	379

Imaani ajunaarnerpassuit toqumik kinguneqartartut Inatsisartut ukiakkut ataatsimiinneranni oqallisigineqarnerisa kingunerisaanik 2005-ip imaatigut angallaffiusup aallartinnissaa sioqqullugu Namminersornerullutik Oqartussat imaani isumannaallisaaneq pillugu paasititsiniaanermik, "Qajavissuup kinguaavi imarsiullammaappat? Mianersorlutit angalagit!"-mik taaguuserneqartumik aallartitsipput. Paasititsiniaanermi sunngiffimmi angalasartut kiisalu angallatini minnerni aquttuusartut siunnerfigineqarput, paasititsiniaanermilu TV radiulu atorineqarput, kiisalu aviisimik paasitsutissiviumik saqqummersitsisoqarluni aammalu tamanut ammasumik oqallitsitsisoqarluni. 2005-imi imaani ajunaarnerit toqumik kinguneqartut aamma pisartut annertuut amerlassutisimikkut appariarput, taamaattumillu paasititsiniaaneq iluatsilluartutut naliliiffigineqarluni.

Namminersornerullutik Oqartussanit taamatut suliniuteqartoqaraluartoq suli angallaterpassuit radioqanngillat. Pingaartumik angallatit minnerit ujarneqartarput, angalasup piffissap isumaqatigiissutaasup nallernerani tikissimannginnera peqqutigalugu ilaqaatasut isumaalulertarmata. Angallat radioqarsimagaluarput ilaqquttat isumaaluttarnerat pinngitsoortinneqartarsimas-

Forretningsområdet Kystradio-tjenesten

TELE Greenland's kystradioline udfører manuelle opgaver på vegne af de eksterne rekvisiter TDC, DMI og ICAO/Naviair samt interne opgaver for resten af organisationen i TELE-POST.

Kystradiostationerne er løbende involverede i hændelser, som kunne have udviklet sig til katastrofer. Det sikkerhedsnet, som er spændt ud under skibsfarten, og som kystradiotjenesten er en del af, har igen i 2005 vist sin berettigelse. Kystradiostationerne deltog i 379 hændelser afvigende fra normal, sikker søfart. Heraf var der 4 deciderede mayday situationer, som ikke udviklede sig til større ulykker. Statistikken for de kystradiostationernes deltagelse i nød- og sikkerhedssituationer i 2005 er angivet i følgende skema.

The Business Unit Coastal Radio

TELE Greenland's Coastal Radio Service performs manual tasks on behalf of the external commissioning parties TDC, DMI and ICAO/Naviair, as well as internal assignments for the rest of the TELE-POST organisation.

The Coastal Radio Service is continually involved in events that could have turned into catastrophes. This safety net, which the shipping industry depends on and which the Coastal Radio Service is part of, has once again in 2005 demonstrated its raison d'être. The Coastal Radio Service participated in 379 incidents that deviated from normal, safe navigation. Four of these incidents were actual Mayday situations, which did not develop into fatal accidents. The statistics for the participation of the Coastal Radio Service in emergency and safety situations in 2005 are specified in the table below.



Type melding	2004	2005
MAYDAY	7	4
Brand om bord	1	1
Tager vand ind	9	7
Mand over bord	0	2
Grundstødning	5	11
Motorstop/Bugsering	97	117
Lægeråd	5	7
Efterlysning	95	95
Falske nødsignaler	17	7
Anden assistance	134	128
I alt	370	379

Efter en debat i landstingets efterårssamling om de mange dødsulykker på havet, søsatte Grønlands Hjemmestyre før besejlingsssæsonen 2005 en kampagne for sikkerhed til søs under mottoet "Er kajakroernes efterkommere gode

Message type	2004	2005
MAYDAY	7	4
Fire on board	1	1
Flooding	9	7
Man overboard	0	2
Grounding	5	11
Engine failure /towing	97	117
Medical assistance	5	7
Search	95	95
False distress signals	17	7
Other assistance	134	128
Total	370	379

Following a debate in the autumn session of the Greenland parliament regarding the many deaths at sea, the Greenland Home Rule launched a campaign before the 2005 navigation season for maritime safety under the

sagaluarpog. Amerlasoorpassuit aamma sumiiffimmik nalunaaruteqartarneq, akeqanngitsumik atugassiisutigneqartartog iluaqutigisinnaagaluarpaat. Taamatutaaq maluginiarneqarpoq angallatit ilaat, angallatit tusarnaarnissamut pisussaataasut taakkununga ilaallutik, kanal 16 ajornartorsiuernermi nalunaaruteqarnermilu atorineqartartog tusarnaarneq ajoraat. Aamma angallatit radioqanngitsut piniariarnermi aalisariarnermilu atorineqartarneq nalinginnaasuvoq. Pissutit tamakku ataasimut isigalugit isumannaalisaanermik annikillisaaqataapput. Sinerissami radioqarfiit angalaartut akornanni akisussaaffimmik ilisimaarinnineq siuarsarniarlugu suleqataapput.

Tamatuma saniatigut sinerissami radioqarfiit radiukut kiffartuussinerup niuerutigineqarnera isumagisaraat, tassa imaani angalasut nunamut nunamiillu taakkununga radiukut oqaloqatiginnittarannik isumaginnittuullutik. Kiffartuussinerup taassuma aningaasalersornissaat TELEp akuersissummik pigisaqarnini tunngavigalugu pisussaaffigaa. Sinerissami radioqarfiit kiffartuussinerini niuerutigineqartuni suliaasa ikilinerat peqquataalluni aningaasartuutit appartinneqarnissat ingerlaavartumik anguniarneqarpoq. Tassalu 1. april 2004 aallarnferigalugu sinerissami radioqarfiit sullissinerat Kalaallit Nunaata sineriaani radioqarfimmuut ataasiinnarmut ataatsimoortinneqarput, taamaalillunilu Qaqortumiit sullissineq unitsinneqarluni ataatvartussamik Aasiaat Radioanun nuuneqarluni. Sulisut aalajangersimasumik atorfeqartinneqartut tamarmik illoqarfinni allani sinerissami radioqarfeqarfiusuni atorfinnut nuutsinneqarput.

FN-imi suliaasaqarfik ICAO (International Civil Aviation Organisation) danskit naalagaaffianut suliaasanik assigiinngitsunik, nunat tamat akornanni inuinaat timmisartuunneqarnerinut tapertaasussanik sullinneqarnissamik inniminniisimavoq. Suliaasat taakku naalagaaffik sinnerlugu Naviair-imit isumagineqarput, tassanngaanniillu ilaatigut TELE-POST Non Directional Beacon-imit (NDB) ingerlatsinissamut, kiisalu Prins Chr. Sund-imi timmisartunut attaveqartarnermut atortunik isumagisaqarnissamut suliaakerneqarsimavoq. Taamatutaaq DMI Naviair-imiit Danmarkshavnimi, Narsarsuarmi Aasiannilu sila pillugu paasisutissanik pilersuinissamut suliaakerneqarsimavoq. DMI-p TELE-POST suliaasanik taakkuninnga isumagisaqartussanngorlugu suliaakersimavaa. Silasiorfiit sisamat taakku ingerlanneqarnerat sinerissami radioqarfiit Naviair aamma DMI sinnerlugu isumagisaraat.

Taamatutaaq DMI-miit suliaakkiisoqarnera tunngavigalugu sinerissami radioqarfiit ltoqqortoormiini Tasiilamilu radiosondestationit ingerlanneqarnerat isumagisaraat.

IT- & Telestyrelsep aamma Namminersornerullutik Oqartussat isumaqatigiissutaat malillugu Namminersornerullutik Oqartussat radioqarnermut inatsisinik nalunaarutinillu pisortaqaarfittut suliaasanik isumaginnittussaapput. Sulias-

sejlere? *Sejl med omtanke*". Kampagnen var rettet mod lystsejlere samt førere af mindre både, og manifesterede sig i form af TV- og radiospot, samt en informationsavis og en offentlig debat. Antallet af dødsulykker og antallet af alvorlige hændelser til søs er dalet i 2005, hvorfor kampagnen subjektivt vurderet har været en succes.

Trods Grønlands Hjemmestyres indsats findes fortsat mange fartøjer, som ikke er udstyret med radio. Primært mindre fartøjer efterlyses, fordi familien bliver urolig, når en person ikke kommer hjem til aftalt tid. En radio om bord kunne i de fleste tilfælde have elimineret usikkerheden hos familien. Mange flere kunne drage fordel af de positionsmeldesystemer, som stilles gratis til rådighed. Ligeledes konstateres, at visse fartøjer heriblandt nogle, som er forpligtet hertil, ikke lytter på nød- og kaldekanal 16. Det er endvidere almindeligt kendt, at der foregår en del fangst og fiskeri fra fartøjer uden radio. Disse forhold er alle med til at nedsætte sikkerheden til søs. Kystradiostationerne deltager aktivt i at fremme ansvarsbevidstheden blandt de sejlende.

Kystradiotjenesten varetager desuden den kommercielle radiokommunikationstjeneste, hvor søfarten forsynes med radiosamtaler til og fra land. Finansieringen er pålagt TELE jf. koncessionen. Pga. aktivitetsnedgangen på de kommercielle kystradiotjenester søges omkostningsniveauet løbende reduceret. Pr. 1. april 2004 koncentrerer kystradiotjenesten således til betjening fra en enkelt station på vestkysten af Grønland, hvorved ekspeditionen ophørte fra Qaqortoq og permanent overgik Aasiaat Radio. Samtlige fastansatte medarbejdere overflyttedes til stillinger indenfor kystradiolinien i andre byer.

FN organisationen ICAO (International Civil Aviation Organisation) har hos den danske stat rekvireret forskelligartede opgaver til understøtning af den internationale civile luftfart. På vegne af staten varetages disse opgaver af Naviair, som har rekvireret TELE-POST til bl.a. at drive et Non Directional Beacon (NDB) samt flykommunikationsudstyr på Prins Chr. Sund. Tilsvarende har Naviair rekvireret DMI til at tilvejebringe vejrdata fra Danmarkshavn, Narsarsuaq og Aasiaat. DMI har rekvireret TELE-POST til at udføre opgaverne. Driften af disse fire stationer varetages af kystradiolinien på vegne af hhv. Naviair og DMI.

Ligeledes efter rekvisition fra DMI varetager kystradiolinien driften af radiosondestationerne i ltoqqortoormiit og Tasiilaq.

I henhold til aftale mellem IT- og Telestyrelsen og Grønlands Hjemmestyre er det Hjemmestyrets opgave departementalt at forvalte love og bekendtgørelser på radioområdet. Forvaltningen af området er placeret hos Direktoratet for Boliger, Infrastruktur og Råstoffer. Efter aftale med IT- og Telestyrelsen har Direktoratet vide-

motto "*Er kajakroernes efterkommere gode sejlere? Sejl med omtanke*" (Do descendants of kayakers make good sailors? Sail with care). The campaign targeted yachting enthusiasts and other owners of small craft and was implemented as television and radio spots, an informative newsletter and a public debate on the issue. The number of fatal accidents and life-threatening events at sea declined in 2005, and for this reason the campaign has been subjectively regarded as a success.

In spite of the efforts of the Greenland Home Rule, many ships and boats still do not have a radio on board. Primarily small vessels are often the object of searches when the family becomes concerned if someone does not return at the time agreed. In the majority of cases, an on-board radio could have prevented a family's uncertainty. Many more could benefit from the positioning systems that are made available free of charge. It is also noted that certain vessels, including some that are under an obligation to do so, do not listen to the emergency and call-up channel 16. It is also common knowledge that some fishing and whaling are done from boats not equipped with a radio. Maritime safety is reduced by all of these factors. The Coastal Radio Service make an active effort to promote a sense of responsibility among mariners.

The Coastal Radio Service also handles the commercial radio communication service providing radio conversations to ships to and from shore. The financing is imposed on TELE, cf. the concession. Due to declining activities of the commercial coastal radio services, a continual effort is made to reduce the level of costs. As of 1 April 2004, the Coastal Radio Service was therefore streamlined to provide service from a single station in Greenland, which meant the discontinuance of service from Qaqortoq and the permanent transfer of this service to Aasiaat Radio. All permanent employees were transferred to positions within the Coastal Radio Service in other towns or villages.

The UN organisation ICAO (International Civil Aviation Organisation) has requisitioned a variety of tasks from the Danish state for the support of international civil aviation. These tasks are performed on behalf of the state by Naviair, which has commissioned TELE-POST to operate a non-directional beacon (NDB) and aviation communication equipment at Prins Chr. Sound. Similarly, Naviair has commissioned the Danish Meteorological Institute (DMI) to procure weather data from Danmarkshavn, Narsarsuaq and Aasiaat. DMI has in turn commissioned TELE-POST to perform these assignments. The operation of these four stations is performed by the coastal radio services on behalf of Naviair and DMI respectively.

saqarfimmik ingerlatsineq Ineqarnermut, Attaveqarnermut Aatsitassanullu Pisortaqarfimmumt inissinneqarpoq. IT- & Telestyrelsemumt isumaqatigiissuteqarneq tunngavigalugu pisortaqarfiup suliassat taakku TELE-POSTimut ingerlateqqillugit suliakkiuppai, tassani immikkut ilisimasallit pisariaqartinneqartut nunalu tamakkerlugu sullissineq pigineqarmata.

Immikkoortortami radioqarfeqarnerup ingerlanneqarneranik isumaginnittussamik sinerissami radioqarfiup iluani Radiunik ingerlatsivimmik taallugu pilersitsisoqarpoq, taannalu Qaqortumut inissinneqarpoq. Namminersornerullutik Oqartussat 2006-imi suliassaqarfimmik tigusinissaa pileraarutigineqarpoq.

Niuernermik ingerlatsivik Sinerissami Radioqarfinni niuerpalaartumik ingerlatsinermi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

	2005 mio.kr.	2004 mio. kr.
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit, nunap iluani	2,0	2,3
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit, nunani allani	1,3	1,5
Kaaviaartitat katillugit	3,3	3,8

Siuliani takuneqarsinnaasut sinerissami radioqarfiit niueruteqarneranni kaaviaartitat appariornerat ingerlaannarpoq, tamatumani nunani allani suliat taamatut nunap iluani suliat pineqarput. 2005-imi suliat Aasiannut kater-sunneqarput, taamaallunilu aningaasartuutitigut sipaagaqartoqarluni.

Niuernermik ingerlatsivik POST

17. januar 2005-imi allakkanut, poortukkanut il.il. akit iluarsineqarput, avataaniit aningaasartuutitut sunniutit POSTimit iliuuseqarfigineqarsinnaanngitsut matussuseriarlugit. Takussutisiami takuneqarsinnaasut angallassinierup ineriartornera suli annertuumik kinguariatortoq, tamannalu aningaasartuutit apparsaannikkut suliniutinillu isertitaqarfiusussanik nutaanik pilersitsiortornikkut illuatungilerniarneqarpoq.

POSTimut kisitsisit pingaarnertit

	2004	2005
Allakkat – kg-nngorlugit	464.274	443.287
Poortukkat – ataasiakkarlugit	168.234	165.825

Nammeneq timmisartuutit atorlugit allakkanik assartuineq 1. august 2004-mi umippoq, 2005-imi timmisartut marluusut tamarmik tunineqarput. Air Greenlandimut isumaqatigiissusiari-neqartoq allakkanik sullissinerup, Air Greenlandimit immikkut salluutitsiviusup qaffasissu-

redelegeret disse opgaver til TELE-POST, hvor den fornødne ekspertise og landsdækkende organisation er til stede.

Til forvaltning af radioområdet er oprettet en afdeling i kystradiolinien benævnt Radioforvaltningen placeret i Qaqortoq. Det planlægges at Grønlands Hjemmestyre overtager området i 2006.

Den økonomiske udvikling i forretningsområdet den kommercielle Kystradiotjeneste

	2005 mio.kr.	2004 mio.kr.
Nettoomsætning, indland	2,0	2,3
Nettoomsætning, udland	1,3	1,5
Samlet omsætning	3,3	3,8

Som det fremgår af ovenstående, fortsætter omsætningsnedgangen for den kommercielle kystradiotjeneste, hvilket både gælder den udenlandske aktivitet og den indenlandske aktivitet. Der er i 2005 gennemført en centralisering af opgaven i Aasiaat, hvorved der er sket en besparelse i omkostningerne.

Forretningsområdet POST

Den 17. januar 2005 blev der foretaget en prisjustering på breve, pakker m.v. for at kompensere for eksterne omkostningsstigninger, som POST ikke kan påvirke. Som det fremgår af tabellen er der en fortsat markant negativ trafikudvikling, som strategisk imødegås gennem omkostningsreduktioner og nye indtjenings-skabende aktiviteter.

Nøgletal for POST

	2004	2005
Breve (kilo)	464.274	443.287
Pakker (styk)	168.234	165.825

Anvendelse af egne fly til transport af post stoppede den 1. august 2004, og i foråret 2005 blev begge fly solgt. Den indgåede aftale med Air Greenland medfører et højt serviceniveau for posten, som Air Greenland giver særlig prioritet, således at breve og kurerforsendelser generelt vil blive transporteret med

The Coastal Radio Service operates the radio-sonde stations in Ittoqqortoormiit and Tasiilaq – also as commissioned by DMI.

According to an agreement between the National IT and Telecom Agency and the Greenland Home Rule, the Home Rule is charged with ministerial responsibility for administering laws and executive orders relating to the radio sector. The administration of this sector is delegated to the Ministry of Housing, Infrastructure and Minerals and Petroleum. According to an agreement with the National IT and Telecom Agency, the Ministry has delegated these tasks to TELE-POST which has the requisite expertise and a nationwide organisation.

A department of the Coastal Radio Service has been set up in Qaqortoq, named the Radio Administration (Radio Forvaltning), to manage the radio sector. The Greenland Home Rule is scheduled to take over this area in 2006.

The Economic Development of the Commercial Coastal Radio Service

	2005 DKKm	2004 DKKm
Net sales, domestic	2.0	2.3
Net sales, abroad	1.3	1.5
Total sales	3.3	3.8

As is evident in the above, sales continue to decline for the Commercial Coastal Radio Service, both in Greenland and abroad. In 2005, the tasks have been centralised at Aasiaat which has led to cost savings.

Business Unit POST

On 17 January 2005, the prices of letters, parcels, etc., were adjusted to compensate for external cost increases beyond the control of POST. As the table shows, traffic trends are still sharply declining, which is strategically countered through cost reductions and new revenue-generating activities.

Key figures for POST

	2004	2005
Letters (kilos)	464,274	443,287
Parcels (pieces)	168,234	165,825

The use of company-owned aircraft for conveying mail ceased on 1 August 2004 and both aircraft were sold in the spring of 2005. The agreement concluded with Air Greenland entails a high level of postal service that is given special priority by Air Greenland so letters and courier dispatches are generally conveyed on the first possible departure, a scheme in which postal parcels have a higher priority than freight shipments.

mik inissinneqarneranik kinguneqarpoq, taamaallillunilu allakkat nassiussallu nukingiuussasat ataatsimut isigalugit sapinngisamik aallarfi-saq siulleq aqputigalugu assartorneqartalerput, tassanilu poortukkat nassiussat assartugassanit allanit salliutinneqartarput.

Kalaallit Nunaanni illoqarfinnut nassiussasat immikkoortiterneqartarnerat, siusinnerusukkut Kastrupip mittarfiani Kalaallit Allakkerivianit isumagineqartoq 1. januar 2005 aallarnerfigalugu Post Danmarkimut nuunneqarpoq, tamanna POSTimut aningaasaartuutit apparnerinik kinguneqarmat.

14. november 2004-mi allakkerineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 8 Namminersornerullutik Oqartussanit akuerineqarpoq. POST pillugu Inatsisartut peqqussutaat POST Greenlandip ingerlatsinera, allakkanik ingerlatitseqqittarnera, allakkanik ammaasarnera aamma allakkanut nakkartitsisarfinnik pilersuineru il.il. pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaannik nr. 6-imik, 14. marts 2005-imeersumik malitseqartinneqarpoq. Taassuma kingunerisaanik 2005-imi nioqputissanut arlallinnut niuerneru piumasaqaatit nutaat nassiussuunneqarput.

TELE-POST Centerinik, POSTip suliffissuarmi suliassanik sullitat saaffigniffigisinnaasaannut sammisunik tigoqqaaffigisaanik pilersitsiortorneq 2005-imi ingerlaqqippooq. 2005-imi maa-jimi Nuummi TELE-POST Centerimik ammaas-qarpoq, aammalu 2005-imi decembarimi Aasi-anni ammaasqarluni. Nalinginnaasumik TELE-POST Centerinik nutaanik pilersitsisarnermut atatillugu atortulersuutininik nutarterisoqangaat-siartarpoq, taamaallilluni suliassaqaarfinni assi-giingitsorpasuuarni sullitat pitsaanerusumik sullinneqarnissaat anguneqartarluni. Ukiorpaa-luit ingerlanerini kattussuutsitsisoqareerpoq 2006-imi Sisimiuni kiisalu Maniitsumi TELE-POST Centerinik pilersitsinissat kisinggorput, taakkunanilu suli aaqqiisutissamik atorsinnaa-sunik nassaartoqanngilaq.

Kalaallit Nunaanni Juullip Nipitittagaanut Aningaasaateqarfiup suleqatigineqarnera 2005-imi unippoq, aningaasaateqarfiullu maanna Kalaallit Nunaanni juullip nipitittagaata saq-qummersinneqartarnerani suliassat tamaasa nammineerluni isumagisarilerpai. 2005-imi POSTip juullip nammineq allakkerivitiminiit aammalu TELE-POST Centeriniit nipitittagaanik tuniniaanini akeqanngitsumik ingerlappaa.

Illloqarfinni nunaqarfinnilu aningaaserivinnut immikkoortortaqarfiunngitsuni ukiut kingullit ingerlanerini Namminersornerullutik Oqartus-sat aningaaserivitsigut sullissinernik nalingin-naanerpaanik innuttaasunut atugassisarsimap-put. POSTip Namminersornerullutik Oqartussa-nut sullissinissamik isumaqatigiisutit aqputiga-lugit aningaaserivitsigut sullissinerit nalingin-naanerpaat taakku isumagisarai, taakkunun-ga ilaalluni illoqarfinnut Nanortalimmut, Nar-samut, Paamiunut, Aasiannut, Qeqertarsuar-

første mulige afgang, og hvor også postpakker har prioritet før fragtforsendelser.

Destinationsopsortering til samtlige byer i Grønland, som tidligere foregik i Grønlands Postkontor i Kastrup lufthavn, blev fra 1. januar 2005 overflyttet til Post Danmark, da dette gav en omkostningsreduktion for POST.

Den 14. november 2004 blev landstingsforordning nr. 8 om post vedtaget af Grønlands Hjemmestyre. Den nye landsstyreforordning om POST, er efterfulgt af Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 6 af 14. marts 2005 om POST Greenlands virksomhed, remail, poståbning og opstilling af brevkasser m.v. Som følge heraf er der i 2005 er udsendt nye forretningsbetingelser for en række produkter.

Etablering af TELE-POST Centre, hvor POST overtager de fysiske kundevedtde funktioner i koncernen, fortsatte i 2005. I maj måned 2005 blev der etableret et TELE-POST Center i Nuuk og i december måned 2005 i Aasiaat. Typisk gennemføres en større modernisering af faciliteterne i forbindelse med etableringen af et nyt TELE-POST Center, således at kunderne på en lang række områder får en bedre betjening. Efter en årrække med sammenlægninger udestår i 2006 alene etablering af TELE-POST Center i Sisimiut samt Maniitsaq, hvor der endnu ikke er fundet en brugbar løsning.

Et mangeårigt samarbejde med Den Grønlandske Julemærkefond ophørte i 2005, og fonden varetager nu selv alle opgaver i forbindelse med udgivelsen af det grønlandske julemærke. I 2005 har POST solgt det grønlandske julemærke vederlagsfrit fra egne posthuse og TELE-POST Centre.

I de byer og bygder, hvor der ikke er bankfilialer, har Grønlands Hjemmestyre de seneste år stillet en basal bankservice til rådighed for borgerne. POST varetager via en serviceaftale med Grønlands Hjemmestyre disse basale bankforretninger, herunder pengeforsyningspligten, i

The destination sorting for all towns and villages in Greenland – previously performed at the Greenland Post Office at Copenhagen Airport – was transferred to Post Danmark from 1 January 2005, which led to a cost reduction for POST.

Statutory Order no. 8 relating to postal services was adopted by the Greenland Home Rule on 14 November 2004. This new Home Rule Order on POST was followed by the Executive Order no. 6 of 14 March 2005 of the Greenland Home Rule relating to POST Greenland's activities, re-mail, postal opening and the set up of mailboxes, etc. As a result of this, new terms and conditions of business for several products were issued in 2005.

The establishment of TELE-POST Centres where POST takes over the physical, customer-service functions of the Group continued in 2005. A TELE-POST Centre in Nuuk opened in May 2005 and a Centre in Aasiaat opened in December 2005. Large-scale modernisation of the facilities is usually performed in connection with the founding of a new TELE-POST centre, to provide better customer services in a wide range of areas. Following several years of mergers, all that remains in 2006 is the opening of TELE-POST Centres in Sisimiut and Maniitsaq, where viable solutions remain to be found.

Longstanding cooperation with the Greenland Christmas Seal Foundation ceased in 2005, and the foundation now handles all the tasks related to the publishing of Greenland's Christmas seal. In 2005, POST sold the Greenland Christmas Seal free of charge from POST's own post offices and TELE-POST Centres.

In recent years, the Greenland Home Rule has made basic banking services available to citizens living in villages and settlements without bank branches. By means of a service agreement with the Greenland Home Rule, POST handles these basic banking services, including



mut, Qasigianganut, Uummannamut, Upernavimmut kiisalu Tasiilamut aningaasanik pilersussaatitaaneq.

Kassterminalimik, aningaasannorlugit akilikkanik tuniiaanermut, kiisalu akiliinernik tigusi-nernillu aqutsinermut atatillugu atugassamik ineriartortitsisoqarsimavoq. Tamatuma iluaquti-gineqarneranut takussutissani ilaatigut tassaa-voq suleriaatsinik aqutsinerup pisariillisaavigi-neqarnera. Tamatuma saniatigut sullissinerit tu-nisassiallu arlallit pikkorissuseqarluni ingerlan-eqarsinnaalerput pitsaassusaallu qulakkeeriffi-gineqarsinnaalerlutik. Atortulersuutunik taa-maattunik 2005-imi novembarip aallartinnerani Aasianni Ilulissanilu ikkussuisoqarpoq, 2006-imilu ukiup affaata siullup ingerlanerani kasse-terminalinik nutaanik sinerissami TELE-POST Centerit sinnerinut ikkussuinissaq pilersaaruti-gineqarpoq.

Nassiussalerinermi aqutsissut atortorisaaortoq International Mail System (IMS), ilaatigut poor-tukkanik sumiissusersinnaasoq (track & trace) Tasiilami atuutsinneqalerpoq, taamaalillunilu IMS, Pituffik 2006-ip aallartinnerani atuutsitsi-viulersussaq kisiat pinnagu, nuna tamakkerlugu ator-neqaleqarpoq. Nittartakkami www.post.gl-imi Track & Trace aqutugalugu ujarliut taa-maalilluni poortukkanut atorneqarsinnaanermi saniatigut maanna aamma EMS/JetPOSTikkut nassiussanik, taamatullu DHL-ikkut nassiussa-nik ujarlernerneq atorneqarsinnaalerpoq. Al-lakkanut tammatsaalsaanut taamatullu allakka-nut nalilinnut stregkode-t atorneqartussat 2005-ip naanerani 2006-ip aallartinnerani ator-neqalertussannorlugit suliarineqarneri aallar-tinneqarput.

2005 ukiuvoq Kalaallit Nunaanni frimærkit tungaasigut malunniuteqarfiulluartoq. Uki-or-paaluit ingerlanerani POSTip siullermeerluni ilanngaattissat peereerlugit sullitat nutaat amer-liartornerat malugaa, tamannalu POSTip fri-mærkinik Kalaallit Nunaanneersunik soqutigini-nneq annertusarniarlugu assigiinngitsunik su-liniuteqarneranik peqquteqartut oqaatigine-qarsinnaavoq. Piginnaaneqarfiulluartumik saqqummersitseriaaseqarnerup kiisalu assiliar-tassanik eqqumiitsuliortunillu pikkorissunik toqqaasarnarup saniatigut niuerfiit nalingin-naasut avataanni sumiiffinni allani pilersaareriaatsit nalinginnaannginnerusut aallunneqarsi-mapput. Tamatuma saniatigut 2004-p naane-rani POST Europami allakkanik aqutsiviit min-nerit allat arlallit suleqatigalugit pilersaariner-mik ataatsimoorussiffiusumik annertuumik ingerlataqarnissamut aningaasaliissuteqarpoq.

Kalaallit Nunaanni frimærkit poortukkanik nas-siussinnermut atorneqartartut allakkeriveqar-nikkut asseqanngitsumik oqaluttuassartaqarput nunarsuarmilu eqqumaffigineqarlualutik. 2005-imi tamanna ukiut 100-nngorlugit nalli-ussineqarpoq, tamatumunngalu atatillugu ilaa-tigut frimærkinik tullerriiaanik ikittukkaanik saqqummersitsoqartalerpoq, taamatullu pine-qartut pillugit atuakkamik immikkoortilimmik

byerne Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannugit, Uummannaq, Upernavik samt Tasiilaq.

Der er udviklet en kasseterminalløsning til brug i forbindelse med kontantsalg samt styring af ind- og udbetalinger. Fordelene er bl.a. en rationisering af de administrative arbejds-gange. Desuden vil det professionalisere og kvalitets-sikre en række ydelser og produkter. Systemet blev i begyndelsen af november 2005 installeret i Aasiaat og Ilulissat, og nye kasseterminaler planlægges installeret i de resterende TELE-POST Centre i løbet af 1. halvår 2006.

Det avancerede logistiksystem International Mail System (IMS) med bl.a. springssystem af postpakker (track & trace) blev implementeret i Tasiilaq, og IMS er dermed implementeret i hele landet bortset fra Pituffik, som implemen-teres primo 2006. Track & trace funktionen på hjemmesiden www.post.gl dækker nu udover postpakker ligeledes EMS/Jetpost-forsendelser såvel som DHL-forsendelser. Stregkoder på re-kommanderede breve såvel som værdibreve blev påbegyndt ultimo 2005 til idriftsættelse primo 2006.

2005 var et bemærkelsesværdigt godt år for grønlandske frimærker. For første gang i en årrække konstaterede POST en positiv netto til-gang af nye kunder, hvilket tilskrives resultatet af de forskellige tiltag POST har aktiveret for at øge interessen for grønlandsk filateli. Udover en professionel udgivelsespolitik og motivvalg samt dygtige kunstnere er der satset på mere utraditionel markedsføring andre steder end de sædvanlige markeder. Desuden investerede POST i slutningen af 2004 i en markant fælles markedsføringskampagne sammen med en række andre mindre europæiske postadmini-strationer.



De grønlandske pakkeportofrimærker har en helt unik posthistorie, og nyder stor internatio-nal bevågenhed. I 2005 kunne der fejres 100 års jubilæum, og i den anledning blev der blandt andet påbegyndt en mindre frimærke-serie, ligesom der blev udgivet en eksklusiv bog om emnet. I 2005 udgav POST desuden et til-lægsværdifrimærke til fordel for Red Barnet. Hjemmesiden www.stamps.gl blev i 2005 mar-kant re-designet, og opdateret med en ny for-bedret online webservice. POST er eksempelvis blandt de første lande i Nordeuropa, som nu

the universal money service obligation in the villages of Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannugit, Uummannaq, Upernavik and Tasiilaq.

A solution for POS terminals has been develop-ed for cash sales and for managing incoming and outgoing payments. The benefits of this include the streamlining of administrative pro-cedures. In addition, this will professionalise and enhance the QA for a range of services and products. The system was installed at Aasiaat and Ilulissat in early November 2005, and new POS terminals are scheduled for installation in the remaining TELE-POST Centres during the first six months of 2006.

The advanced logistics system International Mail System (IMS) which includes the tracking and tracing of postal parcels, was implemented in Tasiilaq. As a result, IMS has now been im-plemented throughout Greenland except for Pituffik, where it will be implemented in early 2006. In addition to postal parcels, Track & Trace at the www.post.gl website now covers EMS/Jetpost dispatches and DHL shipments. The use of barcodes on registered letters and insured letters commenced in late 2005 for launch in early 2006.

2005 was a remarkably good year for Green-land postal stamps. For the first time in years, POST noted a positive net influx of new customers, attributed to the result of various initiatives set in motion by POST to increase the interest in Greenland philately. In addition to a professional publication policy and choice of motifs, as well as working together with skilled artists, POST has staked its efforts on uncon-ventional marketing in venues other than the usual markets. In addition, POST invested in a distinguished joint-marketing campaign in late 2004 with several other small European postal services.

The Greenland parcel-postage stamps have their own unique postal history and are the subject of great international attention. As 2005 was a centennial year, this occasion was commemorated by the commencement of a small postage stamp series and by the publish-ing of an exclusive book on the subject. In 2005, POST also published a supplementary-value postage stamp for the benefit of Red Barnet (Save the Children).



The www.stamps.gl website was strikingly re-designed in 2005 and updated to include a new improved online web service. For exam-

saqqummersitsisoqarluni. Tamatuma saniatigut 2005-imi POSTip frimærki Red Barnet-imum tutsinseqartussamik tapilik saqqummersippaa.

Nittartagaq www.stamps.gl 2005-imi annertuumik ilusileqqinseqarpoq, aammalu online-kkut web-ikkoortumik sullississummik nutaamik ilaneqarluni. Assersuutigalugu POST Europap avannaani nunanut siullernut ilaalluni sullitat nittartakkakkut toqqaannartumik namminneerlutik kontominnik kiisalu pisartagalittut pissutsinut tunngasunik naqitsinissamut periarfissiivoq. Tamatuma saniatigut web-ikkut qupperneq tyskit oqaasiinik ilaneqarpoq.

Aammattaq 2005-imi POST frimærkiutini pilugit nunat tamat akornanni nersornaasiuttakanik arlalinnik nersornaaseneqarpoq, ilaatigut frimærkinik katersisartut ataqinaatitut nersornaasiuttagaat frimærkimut umiarsuup "Godthåb"-ip assinganiq assitalimmut, 2003-mi saqqummersumut tunngatillugu tyskit atua-gassiaannit Deutche Briefmarkenspiegel-imit pissarsialugulu. Taamatuttaaq POST nunat tamat akornanni frimærkinik katersisartut kattuffiata IPS-JSIC-p nersornaasiuttagaaniq pissarsivoq, 2004-mi Canada Post aamma Posten Norge peqatigalugit saqqummersitani kusanarnerpaq saqqummersissimagamiuk, tassanilu issittumi ilisimasassarsiortoq norgemiu Otto Sverdrup assiliartarinneqarpoq. Kinamiit nersonaat "Winner of Best Participating Award 2005", Organization Committee of the Annual Best Foreign Stamp Poll, China-meersoq, Kalaallit Nunaata 2004-mi Europami saqqummersitaanut tunngatillugu pissarsiarineqarpoq.

Niuerneramik ingerlatsivimmi POSTimi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

	2005 mio. kr.	2004 mio. kr.
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit	125,3	117,1
Kaaviaartitat tamarmiusut	125,6	117,8
Ingerlatsinermut aningaasartuutit il.il.	(114,2)	(113,1)
Ingerlatsinermi pingaarnermi angusat	11,1	4,7
Aningaasaliissutit	(0,6)	(1,6)
Akileraannginnermi angusat nalinginnaasut	10,5	3,1
Timmisartut allakkisartartut nalikillineqarnerat	0,0	(10,7)
Akileraannginnermi angusat	10,5	(7,6)
Pigisat nalillit	9,5	19,1
Pisussaaffiit	43,4	56,5

Kaaviaartitat ilanngaasigaanngitsut 7%-it misaannik qaffariarput, angusallu taakku frimærkinik katersisartunut tunisassianik tuni-aanerup annertusinerannit, Danmarkimiit nas-siussinermi isertitat qaffariarnerannit, kiisalu Kalaallit Nunaanni nassiusinermi isertitat frimærkinillu tunisaqarnerup annertuseriarneran-

har givet kunderne mulighed for at se hhv. printe egne kontoudtog samt abonnementsforhold direkte fra hjemmesiden. Desuden er websiden blevet udvidet med en tysk sprogver-sion.

Også i 2005 modtog POST flere internationale priser for sine frimærker, blandt andet et filatelistisk æres diplom af det tyske tidsskrift Deutche Briefmarkenspiegel for frimærket med skibet "Godthåb" udgivet i 2003. POST vandt ligeledes en pris af den internationale sammenslutning af frimærkesamlere IPS-JSIC for den flotteste fællesudgivelse i 2004 sammen med Canada Post og Posten Norge, hvor moti-vet er med den norske polarforsker Otto Sverdrup. Fra Kina er modtaget prisen "Winner of Best Participating Award 2005" fra Organiza-tion Committee of the Annual Best Foreign Stamp Poll, China for det grønlandske europa-frimærke 2004.



Den økonomiske udvikling i forret-ningsområdet POST

	2005 mio. kr.	2004 mio. kr.
Nettoomsætning	125,3	117,1
Bruttoomsætning	125,6	117,8
Driftsudgifter mv.	(114,2)	(113,1)
Resultat af primær drift	11,1	4,7
Finansielle poster	(0,6)	(1,6)
Ordinært resultat før skat	10,5	3,1
Nedskrivning på postfly	0,0	(10,7)
Resultat før skat	10,5	(7,6)
Anlægsaktiver	9,5	19,1
Forpligtelser	43,4	56,5

Bruttoomsætningen er steget med ca. 7 % og dette er resultatet af et øget salg af filatelipro-dukter, stigende indtægter fra portoandel fra Danmark, samt øgede portoindtægter og fri-mærkesalg i Grønland. Dertil kommer stigende indtægter på salgs- og serviceopgaver fra bl.a. TELE. Driften af TELE POST Center i Nuuk er så-ledes overgået til POST fra foråret 2005.

Der er en mindre stigning i lønninger og gager, dels som følge af den generelle lønudvikling på arbejdsmarkedet og dels på grund af overflyt-

ple, POST is one of the first in Northern Europe to give its customers the option of seeing and printing their own statement of account, as well as other subscription-related services right from the website. In addition, the website has been expanded to include a German version.

Also in 2005, POST received several inter-national awards for its postage stamps, includ-ing the honourable philatelic diploma by the German periodical Deutche Briefmarkenspie-gel for the postage stamp with the ship "Godt-håb" published in 2003. POST was also award-ed a prize by the International Philatelic Society of Joint Stamp Issues Collectors (IPS-JSIC) for the finest joint publication in 2004 together with Canada Post and Posten Norge where the motif was of Norway's arctic explorer Otto Sverdrup. POST's Greenland Europe postage stamp 2004 won the "Best Participating Award 2005" from China's Organization Com-mittee of the Annual Best Foreign Stamp Poll.

Economic Development of the Business Unit POST

	2005 DKKm	2004 DKKm
Net sales	125.3	117.1
Gross sales	125.6	117.8
Operating costs, etc.	(114.2)	(113.1)
Operating profit/loss	11.1	4.7
Interest receivable/payable and similar income/expenses	(0.6)	(1.6)
Ordinary profit before tax	10.5	3.1
Write-down on mail aircraft	0.0	(10.7)
Profit/loss before tax	10.5	(7.6)
Fixed assets	9.5	19.1
Liabilities	43.4	56.5

Gross revenues rose by approximately 7%, re-sulting from increased sales of philately products, rising income from postage shares from Denmark, as well as increased postage in-come and postage stamp sales in Greenland. In addition to this are rising earnings for sales and services tasks from TELE et al. The operations of the TELE-POST Centre in Nuuk was transfer-red to POST as from spring 2005.

There were slight rises in wages and fees, partly resulting from general wage trends in the labour market and partly resulting from the transfer of staff from TELE to POST – primarily at the TELE-POST Centre in Nuuk. The rise is less than the two mentioned factors, however, which indicates the continuation of POST's im-proved operational efficiency.

The agreement concluded with Air Greenland regarding the conveyance of post by air has not resulted in a higher expenditure for conveying post in Greenland.

nit pissarsiarineqarput. Tamatuma saniatigut ilaatigut TELEmit tuniniaanermi sullissinermilu suliaasani isertitat qaffariarput. Taamaallunilu Nuummi TELE-POST Centerip ingerlanneqarnera 2005-imi upernaamiit nuunneqarpoq.

Akissarsiat akissaatillu qaffarialaarput, ilaatigut suliffeqarnermi akissarsiat tamakkiisumik ineriartornerisa ilaatigullu TELEmi sulisunik POSTimut – pingaartumik Nuummi TELE-POST Centerimut – nuuttoqarnerata kingunerisaanik. Pineqartunili marluusuni qaffariaatit annikinnepput, tamannalu POSTimi ingerlatsinerup pisariillisaavigineqarnerata ingerlaannarneranut takussutissaavoq.

Allakkanik timmisartuussisarneq pillugu Air Greenlandimut isumaqatigiissut Kalaallit Nunaata iluani allakkanik assartuinnermut aningaasartuutit annertunerulernerinik kinguneqanngilaq.

Tamatuma saniatigut ingerlatsinermut aningaasartuutit ilaatigut Nuummi TELE-POST Centerip atulerneranit sunnerneqarput, tassani ineqarnermut akiliut allakkerivitoqqami akiliutinit qafsinerummat.

Timmisartuq allakkisartuq kingulleq 2005-ip aallartinnerani tunineqarpoq, kingoraartissamaaninilu sinneruttut annertunerusumik annaasaqaatigineqaratik tunineqarnissaat naatsorsuutigineqarpoq.

Kalaallit Nunaanni aningaasanik pilersuinerup ilaa POST Greenlandimit isumagineqarpoq aqunneqarlunilu, KNI A/S-imit nunaqarfiit isorliunerusullu isumagineqarmata. Aningaasat kaaviaartinneqartut POST Greenlandimit aqunneqartut 31. december 2005-imi 34,3 mio. kr.-inik amerlassuseqarput. Aningaasat ingerlatseqatigiiffimmi pigisanik oqimaatigiisitsinermi pisassat (nunaqarfiit isorliunerusullu) aamma aningaasat tigorianaanaat (illoqarfinni allakkeriviit) ataanni, kiisalu taakkununga illuatungiliullugit akiligassani akiitsut piffissami sivirusumi akilersugassat ataanni allassimapput.

TELE-POST-imi aqqissugaaneq, ssulisut ilinniartitaanerillu il.il.

Ukiup naanerani TELEPOSTimi sulisut, ilinniartut ilanngullugit

ning af medarbejdere fra TELE til POST – primært på TELE POST Center i Nuuk. Stigningen er dog mindre end de to nævnte faktorer, hvilket er et udtryk for en fortsat rationalisering af driften i POST.

Den indgåede aftale med Air Greenland omkring beflyvningen med post har ikke betydet en højere udgift til transport af post i Grønland.

Driftsudgifterne er derudover påvirket af ibrugtagningen af bl.a. TELE-POST Center i Nuuk, hvor der realiseres en højere husleje end i det gamle posthus.

Salget af det sidste postfly skete i begyndelsen af 2005, og det tilbageblevne reservedelslager forventes solgt uden yderligere tab.

En del af den grønlandske pengeforsyning varetages og administreres af POST Greenland, idet KNI A/S varetager bygder og yderdistrikter. Den del af det cirkulerende beløb, som POST Greenland administrerer, udgjorde 34,3 mio. kr. pr. 31. december 2005. Beløbet fremgår af selskabets balance som aktiver under henholdsvis tilgodehavender (bygder og yderdistrikter) og likvider (posthuse i byer), samt modsvarende som passiver under langfristet gæld.

Organisation, personale og uddannelse m.v. i TELE-POST

Antal medarbejdere ansat i TELE-POST ultimo året inkl. elever

In addition, the operating expenditure is affected by the commencement of service at the TELE POST Centre in Nuuk and other centres where a higher rent income is realised than in the old post office building.

The last postal aircraft was divested in early 2005 and the remaining stocks of spare parts are expected to be sold without additional loss. Part of the Greenland money supply is managed and administered by POST Greenland, as KNI A/S handles settlements and remote districts. The part of the amount in circulation which is administered by POST Greenland amounted to DKK 34.3 million as at 31 December 2005. The amount is also shown on the balance sheet as assets under "Total debtors (settlements and remote districts)" and "Cash at bank and in hand (post offices in villages)", as well as corresponding liabilities under "Long-term creditors".

Organisation, Staff and Training, etc., in TELE-POST

Number of TELE-POST employees at year end, trainees included

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
TELE Divisionen	461	443	437	411	407	373
POST Divisionen	187	179	196	188	193	203
Katillugit / I alt / Total	648	622	633	599	600	576

2005-ip naanerani TELE-POST-imi ilinniartut 34-upput. / I TELE-POST var der ultimo 2005 ansat 34 elever. / TELE-POST had 34 trainees at the end of 2005.

2004-mi sulisut toqqissimanerannik misissuinerup inernerisaanik 2005-ip ingerlanerani suliniutinik arlalinnik aallartitsisoqarpoq, tassunga ilanngullugit suliffeqarfiup iluani attaveqatigiinnerup aaqqissugaanermilu suliasaqaarfiit akimorlugit atornerluineq, stressi il.il. pillugit „sammasat pillugit ataatsimeeqatigiittarnerup“ annertusineqarnissaasa aallunneqarnissaa.

TELE-POST 2005-imi aammaloorluni Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit allat peqatigalugit Århusimi Københavnilu atorfiit pillugit nui-sitsinernut peqataavoq, Danmarkimi ilinniartut kalaallit attaveqarfigineqarnerisa nukittorsar-nissaa, aammalu suliffissat pissanganaaillit neqeroorutigineqartut, TELE-POSTimi pigine-qartut Kalaallillu Nunaanni suliffeqarnermi tamakkiisumi nassaassaasut pillugit eqqumaffi-ginninnerup annertusineqarnissaa anguniar-lugu.

TELE-POSTip iluani ilinniaqqinnissanut ilinniar-titaanernullu ingerlaqqiffiusunut neqeroorutit arlalippassuullutik suliasanut tamaginnut aala-jangersimasunullu tunngasuupput. TELE-POST-imi suliniutit aaqqissuussaanerisa nukittorsaa-figineqarnerisa ilagisaattut 2005-imi suliffeqar-fiup iluaniit avataaniillu suliniutinut pisortat 40-t missaanniittut pikkorissartinneqarput, suliniu-tinullu pisortanit taakkunannga qulit IPMA-mut (International Project Management Associa-tion) akuersissutinik tunineqarput, akuersissullu taanna nunat tamat akornanni akuersaavoq.

TELE-POSTip 2005-imi pisortat oqarsinnaati-taaffiinik nukittorsaanini nangeqqippaa, tama-tuumunakkut TELE-POSTip iluani pisortat ilinni-artitaaneranni pisortat 20-t ilinniartinneqarlu-tik. Pisortat oqarsinnaataaffiinik nukittorsaa-neq ilaqqinniarlugu TELE-POSTip peqataasussat pingasut MBA-tut ilinniartitaanermut nutaa-mut, Kalaallit Nunaanni suliffeqarfiit annerit suleqatigiinnerat tunngavialugu Henley Ma-nagement College-mit Kalaallit Nunaanni neqeroorutigineqartalersumut ilanngutsippai.

2005-imi ilinniartitaanermi suliniutinut 5 mio. kr.-it missaat atornerqarput, agguaqatigiissillu-gulu sulisut tamarmik pikkorissartitsinernut ul-lut sisamat-tallimat missaanni peqataatinneqar-simapput.

TELE-POSTip paasisutissiisarnermut immikko-ortortaqaarfianiit suliniuteqartoqarneratigut oqaasiliortunik, TELE-POSTimi sulianut ilisima-salinnik ilaasortaqaartunik aammalu Nammi-nersornerullutik Oqartussani Oqaasiliortut su-leqatigalugit pilersitsisoqarpoq. Pilersitsinermi siunertaavoq oqaaserpassuit nutaat, IT-p nalu-naarasuartaatitigullu attaveqarnerup iluani ine-riartupiloornermut atatillugu atornerqartartut ataatsimut paasineqarnissaat atornerqarnissa-allu.

Som resultat af medarbejdertrivselsundersøgel-sen i 2004, er der i løbet af 2005 iværksat en række tiltag herunder fokus på øget intern kommunikation og ”temamøder” på tværs af organisationen inden for emner som misbrug, stress m.m.

Sammen med andre grønlandske virksomheder deltog TELE-POST igen i 2005 på jobmessen i Århus og København for at styrke kontakten med de grønlandske studerende i Danmark og for at øge opmærksomheden omkring de spændende beskæftigelsestilbud, der er til-stede i TELE-POST og på det grønlandske ar-bejdsmarked generelt.

TELE-POST's interne efter- og videreuddannel-sesindsats omfatter en lang række både gene-relle og specifikt faglige uddannelsestilbud. Som led i styrkelsen af projektorganisationen i TELE-POST blev der i 2005 gennemført eks-terne og interne projektlederkurser for ca. 40 projektledere, hvoraf blev 10 projektlederne blev IPMA-certificeret (International Project Management Association), som er en internati-onalt anerkendt certificering.

TELE-POST har igen i 2005 styrket ledelseskom-petencen ved at lade ca. 20 ledere gennemgå TELE-POST's interne lederuddannelser. Som et yderligere led i styrkelsen af ledelseskompeten-cen har TELE-POST tilmeldt tre deltagere til den nye MBA-uddannelse, som nu udbydes i Grøn-land af Henley Management College på grund-lag er et samarbejde mellem en række af de større grønlandske virksomheder.

Der er brugt ca. 5 mio. kr. på uddannelsesakti-viteterne i 2005, og gennemsnitligt har alle medarbejdere været involveret i kursusaktivite-ter i ca. 4-5 dage.

TELE-POST's informationsafdeling tog initiativ til dannelsen af en ordgruppe bestående af fagkyndige fra TELE-POST og i et samarbejde med Hjemmestyrets Sprognævn. Formålet er at etablere en fælles forståelse og brug af de mange nye ord, der benyttes i forbindelse med den rivende udvikling inden for IT og telekom-munikation.

As a result of the employee satisfaction survey in 2004, a number of initiatives have been launched during the course of 2005, including increased focus on internal communications and 'themed' meetings across the organisation on topics such as misuse, stress, etc.

Together with other Greenland companies, TELE-POST again participated at the job fair in Århus and Copenhagen in 2005, to strengthen contacts with Greenland students studying in Denmark and to heighten awareness of the interesting employment opportunities available at TELE-POST and the Greenland labour market in general.

TELE-POST's in-house supplementary and continuing training efforts include a wide range of general and specific technical training offers. As part of efforts to strengthen the project organisation at TELE-POST, external and project management courses were held in 2005 for some 40 project managers, 10 of whom were certified by the IPMA (Internatio-nal Project Management Association), an inter-national certification scheme.

In 2005, TELE-POST has again strengthened its management qualifications by having some 20 managers complete TELE-POST's in-house ma-nagement courses. As another effort to strengthen management skills, TELE-POST has registered three participants for the new MBA study programme now being offered in Green-land by Henley Management College on the basis of a joint effort involving a number of major Greenland companies.

Roughly DKK 5 million was spent on these training activities in 2005, and every employee has on average been involved in course activi-ties for 4 or 5 days.

TELE-POST's Information Department took the initiative to found a word group consisting of experts from TELE-POST and in cooperation with the Home Rule's Language Council. The purpose is to establish a common understand-ing and usage for the many new words that are used in connection with rocketing develop-ments in IT and telecommunications.

2005-imi TELEmi sullitat sulisullu naammagisimaarinninnerinik misissuineq

Sullitat pillugit misissuineq

TELEp niuerfintut suliniuteqarneranut atasumik ingerlatseqatigiiffiup ukiut tamaasa sullitat naammagisimaarinninnerat misissuiffigisarpaa. 2005-imi sullitat naammagisimaarinninneranik uuttuinerit aappaat ingerlanneqarpoq, taamaallunilu 2004-miit 2005-imut ineriartortitsinerup misissorneqarnissaa periarfissinneqarpoq.

Misissuinerimi tunngavissat sisamat tunngavigalugit naammagisimaarinnineq uuttorneqartarpoq: Sullissineq, tunisassiat pissarsiarineqarsinnaanerit, akit pitsaassuserlu. Tunngavissat sisamaasut taakku tunngavigalugit ukiumi naammagisimaarinninnermut tunngavissatut taaneqartup agguaqatigiissinneqarnera naatsorsorneqartarpoq.

2004-miit 2005-imut ineriartorneq misissoraanni tunngavissanit sisamaasunit pingasut qaffariarsimasut takuneqarsinnaavoq. Sullitat naammagisimaarinninnerat 2004-mut naleqqiullugu 2005-imi 8 pointinik qaffariarsimavoq. Ineriartorneq tamanna pitsaasuugaluartoq suli suliassaqaarfinnik iliuuseqarnissamat pisariaqartitsiviusunik peqarpoq. Ukiumi sullitat naammagisimaarinninnerannik misissuinerimut angusat pigineqaleriapata iliuusissatut pilersaarusiamik neriartortitsisoqassaaq, tassanilu pitsanguiffissat immikkoortiterneqassapput, kingusinnerusukkut atuutinneqalersussanngorlutik malitseqartinneqartussanngullutillu.

Sulisut pillugit misissuineq

Sulisut toqqissisimanerat pillugu misissuinerimut kingullermut naleqqiullugu 2005-imi misissuineq atorlut elektroniskiusut atorlugit ingerlanneqarpoq. Misissuinerimi siunertaavoq suliassat, ilaatigut sulisut toqqissisimanerat pillugu misissuinerup kingulliup inernerit tunngavigalugit 2005-ip ingerlanerani aallartinneqarsimasut TELE-POSTimi sulisut akornanni toqqissisimanerup annertussusaanut sunniuteqarluarsimanerisut uppersarneqarnissaat.

Apeqquutit immersorlugit akissat toqqissisimanerimi tunngavissunut pingaarnernut ukunngaa agguagaapput:

- Suliffiit: Tassani ulluinnarni sulinerimi pissutsit kiisalu sulisut ataasiakkaat sullitanut (suliffeqarfiup avataani taamatullu suliffeqarfiup iluani sullitanut) sullissinerisa nalingannik isumaat misissuiffiqeqlarpoq
- Sullivimmi avatangiisit timimut sunniutaat: Tassani pissutsit sullivimmi avatangiisit timimut sunniutaannut tunngasut arlallit misissuiffiqeqlarput
- Sullivimmi avatangiisit tarnimut sunniutaat: Tassani pissutsit sullivimmi avatangiisit tarnimut sunniutaannut tunngasut arlallit misissuiffiqeqlarput

Kunde- og medarbejdertilfredshedsundersøgelse 2005

Kundeundersøgelsen

Som led i TELE's markedsstrategi måler selskabet tilfredsheden hos kunderne hvert år. I 2005 gennemførtes kundetilfredshedsmålingen for anden gang, hvilket giver mulighed for at se en udvikling fra 2004 til 2005.

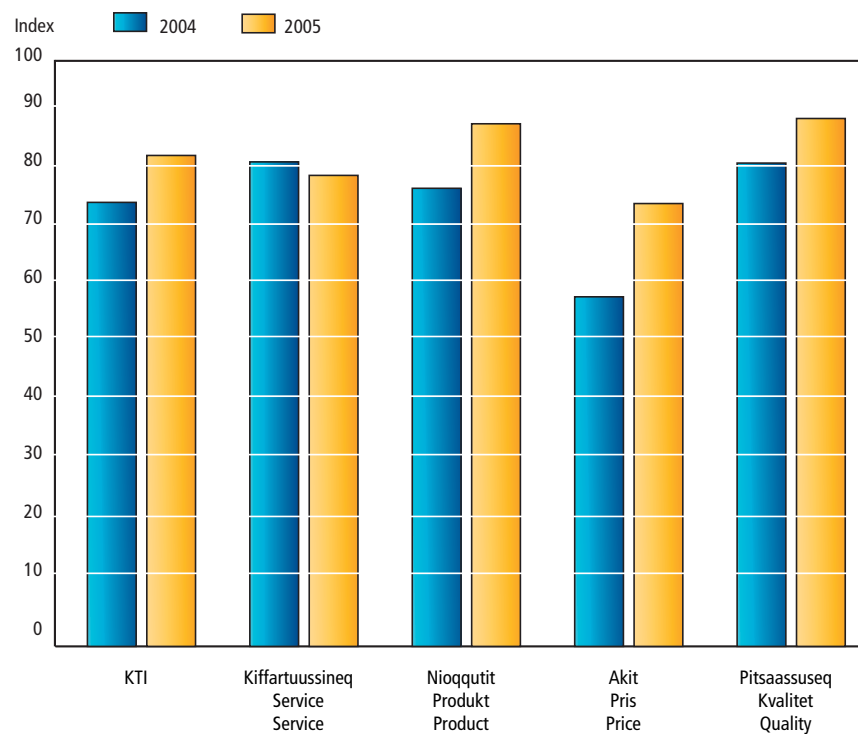
Undersøgelsen måler tilfredsheden i fire typer indeks: Service, Produkttilgængelighed, Pris og Kvalitet. På baggrund af disse fire indekser beregnes et gennemsnit, som betegnes som årets Tilfredshedsindeks (KTI).

Customer and employee satisfaction surveys for 2005

Customer survey

Part of TELE's market strategy is to measure the level of satisfaction among TELE's customers every year. In 2005, the second customer satisfaction survey was carried out, enabling TELE to see trends from 2004 to 2005.

The survey measures satisfaction in four types of index: service, product accessibility, price and quality. On the basis of these four indexes, an average is computed which is designated the Satisfaction Index for the year (KTI).



Når man analyserer udviklingen fra 2004 til 2005, ses det, at det af 4 indekser er steget. Gennemsnitligt er kundetilfredsheden i 2005 steget med 8 indeks point i forhold til 2004. På trods af denne gode udvikling, er der stadig områder, hvor der er behov for indsats. Når resultaterne af et års kundetilfredsheds-måling foreligger, bliver der udviklet en handlingsplan, hvori forbedringspunkter specificeres for efterfølgende implementering og opfølgning.

Medarbejderundersøgelsen

Til forskel fra sidste medarbejdertrivselsundersøgelse er undersøgelsen for 2005 gennemført elektronisk. Formålet med undersøgelsen er at dokumentere, om de aktiviteter, som er iværksat i løbet af 2005 bl.a. baseret på resultaterne fra den forrige medarbejdertrivselsundersøgelse, har haft positiv indflydelse på graden af trivsel blandt medarbejderne i TELE-POST.

An analysis of the trends from 2004 to 2005 shows that three of the four indexes have risen. On average, customer satisfaction in 2005 rose by 8 index points compared to 2004. In spite of this favourable trend, an effort is still needed in some areas. Once the results of a year's satisfaction survey are available, an action plan is developed specifying the items targeted for improvement in the subsequent implementation and follow-up.

Employee survey

Unlike the last employee satisfaction survey, the 2005 survey was carried out electronically. The purpose of the study was to document whether the activities launched during the course of 2005, based on, among other things, the results of the previous employee satisfaction survey, had a positive effect on the level of satisfaction among TELE-POST employees.

- Pissutsit ataatsimoornermut tunngasut: Tassani sullivimmi ataatsimooriaatsit ataatsimoornermilu avatangiisit pillugit suliaqartoqarpoq
- Aqutsinik pitaassuseq: Tassani sulliviup iluani aqutsisut aamma ingerlatseqatigiiffimmi aqutsisut aqutsinerisa pitaassusaat misissuiffiqeqarpoq
- Akuersaarneq: Tassani suliffeqarfimmi akisarsiaqartiseriaatsit pillugit naammagisimaarinnineq misissuiffiqeqarpoq
- Sulisut isumaat: Tassani sulisut akornanni suliffeqarfimmut isummanik misissuisoqarpoq.
- TELE-POSTimi atorfeqartitaaneq: Tassani TELE-POSTimi atorfeqarnermi pissutsinik naammagisimaarinninnerup annertussusia toqqarlunnarlugu apeqqutigineqarpoq.

Tamatuma kingunerisaanik aqutsisut tungaanniit anguniagaqarfiusunik sulissuteqarnissap aallartinneqarnissaa qulakkeerniarlugu, toqqisimanermit tunngaviusut pingaarnerit oqaaseqaatinik tapiliunneqartunik arlalinnik tapersiivigineqarput.

Sulisut toqqissisimanerat pillugu misissuinerup inernerisa naatsorsorneri kinguliani takussutisiami takuneqarsinnaapput, tassanilu immikkoortumi ataatsimi 100 annerpaatinneqarpoq.

Immikkortut arfineq pingasuusut tamarmiisut kisitsisitaanik agguaqatigiissitsinermit anguneqarsinnaasunit 100-uusunit 81,8 anguneqarpoq, tamannalu 2004-imi misissuinerup inerneranut naleqqiullugu annertuumik pitsanngoriarneruvoq.

Takussutisiami takuneqarsinnaasutut nalileeriaatsini assigiinngitsuni annertuumik qaffariattoqarsimavoq. Ataatsimut isigalugu MTU atorlugu nalileeriaatsimi kisitsisit agguaqatigiissillugit 18 pointinik qaffariarput. Tamatumunnga nassuiaatissat ilagisinnaavaat misissuinermit matumani amerlasuut "nalua" -mik akineqarsimammata. Ineriartornerup ilorrap tungaanut ingerlaneranut peqqutaasinnaasut ilaattut immaqa siorna MTU-mi erseqqissaavigineqartut ukiup ingerlanerani suliniuteqarfigineqarsimanagerat taaneqarsinnaavoq. Taakkununnga asser-suititut taaneqarsinnaapput

- suliffeqarfiup iluani sulisunut pisortanullu paasissutissiisarnerup annertusineqarnissaata eqqumaffigineqarnera
- ilinniartitaanerit ingerlaqqiffiusut
- sammisat aalajangersimasut pillugit ataatsimiititsisarnerit

Spørgeskemaet var opdelt i flg. overordnede trivselsfaktorer:

- Din arbejdsplads: Der belyser forhold angående det daglige arbejde samt opfattelsen af værdien af den enkeltes arbejde for den enkeltes kunder (såvel eksterne som interne kunder)
- Fysisk arbejdsmiljø: Hvor en række forhold angående det fysiske arbejdsmiljø belyses
- Psykisk arbejdsmiljø: Hvor en række forhold angående det psykiske arbejdsmiljø belyses
- Sociale forhold: Hvor der arbejdes med samværsformer og socialt miljø på arbejdspladsen
- Ledelseskvalitet: Hvor ledelseskvaliteten både hos den lokale ledelse og selskabsledelsen belyses
- Anerkendelse: Hvor tilfredsheden med virksomhedens belønningssystemer belyses
- Omdømme: Hvor virksomhedens omdømme blandt medarbejderne belyses.
- Ansættelse i TELE-POST: Hvor der helt konkret spørges om graden af tilfredshed med ansættelsesforholdet i TELE-POST.

For at sikre muligheden for at iværksætte målrettede ledelsesaktiviteter efterfølgende, er de overordnede trivselsfaktorer understøttet af en række supplerende udsagn.

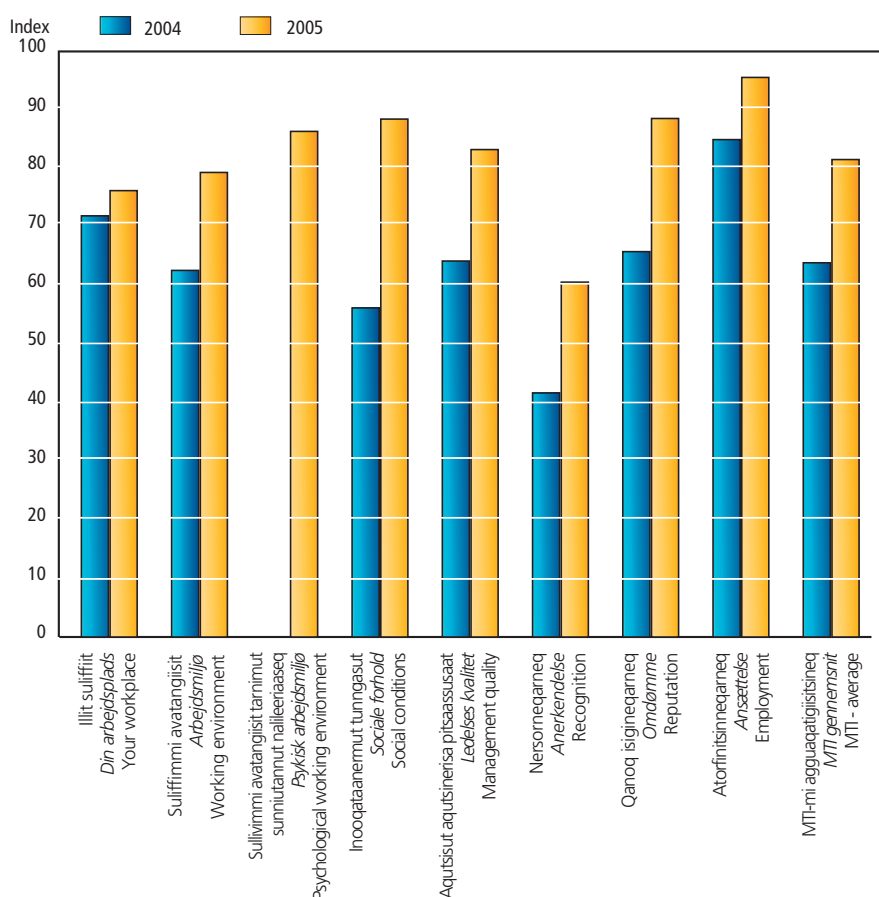
Scoren i medarbejdertrivselsundersøgelsen er opgjort i nedenstående indeks, hvor 100 er maksimum inden for hver kategori:

The questionnaire was divided into the following overall satisfaction factors:

- Your workplace: identifying conditions regarding the daily work and identifying how each employee perceives the value of his/her work to the individual employee's customers (external and internal customers alike);
- Physical working environment: identifying a number of circumstances regarding the physical working environment;
- Psychological working environment: identifying a number of circumstances regarding the psychological working environment;
- Social conditions: focusing on forms of social togetherness and the social environment at the workplace;
- Management quality: identifying the management quality of local managers and corporate-level managers;
- Recognition: identifying the level of satisfaction with the company's bonus systems;
- Reputation: identifying the company's reputation among the employees;
- Employment at TELE-POST: specifically querying the degree of satisfaction with the employment relationship at TELE-POST.

To make sure it is possible to launch subsequent target-oriented managerial activities, the overall satisfaction factors are supported by a series of supplementary statements.

The scores of the employee satisfaction survey are calculated in the index below where 100 is the maximum in each category:



Samlet gennemsnitsscore for alle otte kategorier er 81,8 indekspoints ud af 100 mulige, hvilket er en markant forbedring i forhold til 2004-resultatet.

Som det ses ud fra grafen, er der sket en stor stigning i de forskellige indeks. Samlet set er MTU indekset gennemsnitligt steget med 18 indekspoint. En af forklaringerne herpå kan være, at der i denne undersøgelse ikke er forekommet så mange "ved ikke" svar. Andre mulige årsager til den positive udvikling, kan måske tilskrives årets indsats på div. områder, der blev fremhævet ved sidste års MTU. Af eksempler herpå kan nævnes

- fokus på øget intern information både til medarbejdere og ledere
- efteruddannelse
- afholdelse af temamøder

TELE Greenland International A/S

Suliassat pingarnerit

TELE Greenland International-ip (TGI) 2005-imi suliai tassaasimapput nalunaarasuartaateqarnikkut sullissisunut sullissinerit, nalunaarasuartaateqarnermi siunnersuinerit teknikkikkullu atortulersuutiniq aserfallatsaaliuinerit kiisalu telehousing. Ingerlatseqatigiiffiup suliakkiissutit pilersuisuusunit atortussanik sulisutigullu isumalluutissanik pisinermigut naammassisarpai.

Attaveqaasersuiffimmi sullissinerit attaveqaatinut teknikkikkut atortuliorfimmi Copenhagen Teleportimi ingerlanneqartarput, taanna qaamataasakkut attaveqaatinik atortulersugaavoq, nunarsuarmilu tamarmi attaveqaaserinermik sulialinnut Danmarkimiittunut nunarsuullu sineraniittunut atuuttumik sullissinissamik isumaqatigiissuteqarluni. Sullissinerit tassaapput telefonikkut oqaloqatigiittarnerit, Internet, qarasaasiatigut attaveqaateqarneq, attaviit ataavartut aamma telehousing. Suliassat nalunaarasuartaatitigut sullissisunut tunngasut kaa- viaartitani malunnarnerpaapput, tassanilu TELE Greenland A/S sullitani pingarneraavoq. Ukiup ingerlanerani Copenhagen Teleportimi nalunaarasuartaatitigut attaveqaatit annertusaavigineqarsimapput, taamaalilluni sullitat sul- linneqarnissamik pisariaqartitaasa naammassi- neqartuarnissaat anguneqarsimalluni. Ataatsimut isigalugu atortussatut pisiat atasinnaas- susii sivikiliartorput, teknologinik nutaangili- soqartarnera peqqutigalugu.

Teknikkikkut aserfallatsaaliuineri pineqartut tassaasarpit pinaveersaartitsilluni aserfallat- saaliuineq kiisalu nammineq sullitalu atortuler- suutaasa ajoqutaanik aaqqiisarneq. Telehousingimi pineqartoq tassaavoq Copenhagen Tele- portimi atortuusivinni napparutinilu inissanik il.il. atukkiisarneq.

TELE Greenland International A/S

Hovedaktiviteter

Aktiviteterne i TELE Greenland International (TGI) har i 2005 været levering af teleopera- torydelser, rådgivning og teknisk vedligehold- sesservice indenfor telesektoren samt telehousing. Selskabet gennemfører sine ordrer ved indkøb af materialer og personressourcer fra underleverandører.

Teleoperatøraktiviteterne er baseret på selska- bets teletekniske produktionsanlæg, Copen- hagen Teleport, der er udstyret med satellit- kommunikationsfaciliteter og har interconnect- aftaler med danske og internationale opera- tører. Ydelserne er transittrafik, omfattende telefoni, Internet, datakommunikation, fast opkoblede kredsløb og telehousing. Tele- operatøraktiviteterne tegner sig for den domi- nerende del af omsætningen og har TELE Greenland A/S som den væsentligste kunde. Der er i årets løb sket en udbygning af telein- frastrukturen på Copenhagen Teleport, så kun- dernes behov for ydelser til stadighed kan op- fyldes. Generelt opleves en stadig kortere leve- tid på indkøbt udstyr, pga. teknologisk foræl- delse.

Teknisk vedligeholdelse omfatter præventiv vedligehold samt fejlretning på egne og kun- ders anlæg. Telehousing består i udlån af plads i udstyrsrum og master mv. på Copenhagen Teleport.

Teleanlægsprojekter er på grund af strategiæn- dringen under afvikling, og i 2005 har der kun været tale om afslutningen af et radiokæde- projekt i Uganda, hvor TGI har været underle- verandør.

The overall, average score for all eight cate- gories was 81.8 index points out of 100 possible, i.e. a striking improvement compared to the 2004 results.

As the graph shows, the various indexes have risen sharply. Overall, the average ESS index has risen by 18 index points. One explanation of this may be that fewer 'Don't know' re- sponses were given in this survey. Other possible explanations of this positive trend may be attributable to efforts during the year in various areas emphasised at last year's employ- ment satisfaction survey. Examples worth mentioning include:

- focusing on internal information to employ- ees and managers alike;
- supplementary training;
- holding of themed meetings

TELE Greenland International A/S

Primary Activities

The activities of TELE Greenland International (TGI) in 2005 have included the supply of tele- com operator services, consultancy and technical maintenance services within the tele- com sector as well as telehousing. The com- pany carries out its orders by means of purchasing materials and staff resources from external suppliers.

The telecom operator activities are based on the company's technical production plant, Copenhagen Teleport, which is equipped with satellite communication facilities and has inter- connection agreements with Danish and inter- national operators. The company provides transit traffic, which includes telephony, Inter- net access, data communication, fixed online circuits and telehousing. The telecom operator activities dominate the turnover and TELE Greenland A/S is the most important company. The telecom infrastructure at Copenhagen Teleport has been expanded during the course of the year, so the company is continually able to meet the customers' service needs. In gene- ral, the service life of purchased equipment has been shortened due to technological obsole- scence.

Technical maintenance includes preventive maintenance and troubleshooting on the systems of the company and its customers. Telehousing consists of lending space in equip- ment rooms and masters, etc., at Copen- hagen Teleport.

Because of the change in strategy, telecom construction projects are being wound up and the only activity in this area in 2005 involved the completion of a radio link project in Uganda where TGI has been an external sup- plier.

Nalunaarasuartaatinut atortunik sanaartornerit iliuississanik allannguinerit pissutigalugit peeriartuaarneqarput, 2005-imilu Ugandami radio-kædemik sanaartornerup naammassineqarnissaa kisinnngorussimavoq, tassungalu TGI ator-tussanik pilersuisuuvoq.

TELMaster-systemimi sullitarpassuit annaaneqarput, taakkununggalu Norgemi atuisut tamarmik ilaapput, Norgemi suleqatigineqartoq akiliisinnajunnaarluni unissimammat. Aalajangerneqarpoq TELMaster angusaqarfiusimanginnini pequtigalugu tunineqassasoq, systemillu taassuma 2006-ip aallartinnerani tunineqarnissaa matuneqarnissaaluunniit naatsorsuutigineqarpoq, tamatumani ingerlatseqatigiiffiup sullitanut pissuesaaffii eqqarsaatigineqassallutik.

TGI-p ORBCOMM-imi suliat ORBCOMM Scandinaviamut novembarip naaneranut atuuttusamik tunivai. Niuernermik ingerlatsivimmi tassani kaaviaartitat annikinnerat pequtaalluni tunisineq ukiumi angusanut sunniuteqarnavi-angilaq.

TELE Greenland International A/S-imi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

Ingerlatseqatigiiffimmi kisitsisit pingaarnerit:

	2005 mio.kr.	2004 mio. kr.
Kaaviiaartitat ilanngaasereerlugit	56,7	54,8
Ingerlatsinermut aningaasartuutit il.il.	(54,1)	(48,1)
Ingerlatsinermi pingaarnermi angusat	2,6	6,7
Aningaasaliissutit	(1,6)	(1,9)
Akileraannginnermi angusat	1,0	4,8
Pigisat nalillit	27,4	30,4
Pisussaaffiit	34,8	39,9

2005-imi aningaasaqarnikkut ineriartorneq anertunerusumik makkunuunatigut ersiuteqarpoq:

- Copenhagen Teleportimi akikinnerusumik akeqartitsilluni atuinerup annertusinera, TGI nunat tamat akornanni akit appariartornerisa ingerlaannarnerinut malinnaasariaqarmat.
- Ugandami suliat sanaartugassanut tunngasortaat 2005-imi ukiakkut naammassineqarput aammalu 2006-imi januaarip naanerani uppersaasat sullitamut tunniuneqarpoq. Suliami annertungaatsiartumik annaasaqartoqarsimasooq paasineqarpoq, taakkulu 2005-imi aningaasartuutit naatsorsuusioreqarput.
- Akiligassallit akiliisinnassutsimikkut piginnaaneqannginnerat pequtigalugu annertuunik annaasaqarnerup piviusunngornera.
- Sullissinermi akit appariartornerat kaaviaartitanut angusanullu appariaateqarfiusumik sunniuteqarput.
- Nalunaarasuartaateqarnermi teknikkimut

TELMaster-systemet har mistet mange kunder herunder alle norske abonnenter, da den norske partner er gået fallit. Det er blevet besluttet at TELMaster skal afhændes på grund af manglende resultat, og systemet forventes afhændet primo 2006 eller nedlukket under hensyntagen til de forpligtelser selskabet har overfor kunderne.

TGI har til udgangen af november måned afhændet ORBCOMM aktiviteterne til ORBCOMM Scandinavia. På grund af den lille omsætning i dette forretningsområde for det ingen betydning for årets resultat.

Den økonomiske udvikling i TELE Greenland International A/S

Selskabets hovedtal:

	2005 mio.kr.	2004 mio. kr.
Nettoomsætning	56,7	54,8
Driftsudgifter mv.	(54,1)	(48,1)
Resultat af primær drift	2,6	6,7
Finansielle poster	(1,6)	(1,9)
Resultat før skat	1,0	4,8
Anlægsaktiver	27,4	30,4
Forpligtelser	34,8	39,9

Den økonomiske udvikling er i 2005 væsentligst kendetegnet ved:

- Stigende transittrafik på Copenhagen Teleport, til en lavere afregningspris, da TGI er nødt til at følge den internationale tendens med stadig lavere afregningspriser.
- Uganda-projektets anlægsdel blev færdiggjort i efteråret 2005, og dokumentationen er afleveret til kunden til udgangen af januar 2006. Der er konstateret et større tab på projektet, hvilket er udgiftsført i 2005.
- Realisering af væsentlige tab pga. debitorers manglende betalingsevne.
- Faldende priser på de leverede ydelser har påvirket omsætning og resultat i nedadgående retning.
- Svagt stigende omsætning på levering af teletekniske serviceydelser.
- Øget antal kunder på VSAT systemet og genembrud gennem strategien med salg gennem partnere.

Forventet udvikling

Økonomiske forventninger til 2006 er en noget lavere omsætning på grund af bortfald af aktiviteter og ændring af afregningspriser over for kunderne. Ændring af strategien for selskabet, hvor der fokuseres på teleoperatørvirksomheden vil dog betyde en højere indtjening.

The TELMaster system has lost many customers, including all of its Norwegian subscribers, as the Norwegian partner has gone out of business. A decision was made to divest TELMaster due to insufficient results, and the system is expected to be divested in early 2006 or shut down out of consideration for the obligations of the company to its customers.

TGI has divested its ORBCOMM activities to ORBCOMM Scandinavia as of the end of November. Because of the small revenues generated by this business area, this will have no effect on the results for the year.

Economic Development of TELE Greenland International A/S

Key figures:

	2005 DKKm	2004 DKKm
Net sales	56.7	54.8
Operating costs, etc.	(54.1)	(48.1)
Operating profit/loss	2.6	6.7
Interest receivable/payable and similar income/expenses	(1.6)	(1.9)
Profit/loss before tax	1.0	4.8
Fixed assets	27.4	30.4
Liabilities	34.8	39.9

The most important features of financial developments in 2005 are:

- Rising transit traffic at Copenhagen Teleport at a lower settling price, as TGI is forced to follow the international trend towards steadily declining settling prices.
- The Uganda project's construction segment was completed in autumn 2005, and the documentation was delivered to the customer in late January 2006. A major loss was incurred on the project, which was charged to the profit and loss account in 2005.
- The realisation of a substantial loss owing to debtors' inability to pay.
- Declining prices for services and products delivered had a negative effect on sales and the financial result.
- Turnover for the delivery of technical telecom services increased slightly.
- An increased number of customers for the VSAT system and a breakthrough via the strategy of "sales through partners".

Expected developments

The financial expectations for 2006 include a somewhat lower turnover due to the cessation of activities and modified settling prices with our customers. A modified corporate strategy which places increasing focus on telecom operator activities will mean high earnings, however.

tunngasunik sullissinermi kaaviiartitat qaffariilarnerat.

- VSAT systemimi atuisut amerlассuutimikkut qaffariilarnerat, aamma suleqatigisat aqqutigalugit tuniniaanerme iliuuseqarnikkut ilisi-maneeqalernerq.

Ineriartortitsinerme naatsorsuutigisat

2006-imut aningaasaqarnikkut naatsorsuutigisat tunngavigalugit sulianik paaaneq sullitanullu akiligassatigut akigitinneqartunik allangortiterineq pissutigalugu annikinnerulaartunik kaaviiartitsisoqassaaq. Taamaattorli ingerlatseqatigiiffimmi iliuusissanik allangortiterineq nalunaarasuartaatigut sullissinerme aallusiffiusoq annertunerusunik isertitaqarnermik kinguneqassaaq.

Suleqatinik sullissinerup aallunneqarnera aqqutigalugu VSAT-ikkut tunisat annertusisissaat naatsorsuutigineqarpoq. Ugandami suliap naammasineratigut nalunaarasuartaatigut atortulersuutininik sanaartorerit niuerpalaartunik ingerlanneqartut peerneqassapput.

Santa Claus of Greenland Foundation A/S

Suliassat pingaarnerit

Suliffeqarfiup suliniutaasa annertussusai ukiup siuliniisullu annertutigipput. 2005-imi allakkat atorlugit suliniuteqarnerq NUNAFONDEN ikior-tigalugu ingerlanneqarput aammalu nittartakanut pulaartartut akuttussusait ajorisassaanngillat. Avammut paasititsiniaaneq (PR) pilersaarinerlu illersuinerme aallaaveqarluni ingerlanneqarput, avammullu pilersaarinerme pingaartumik tusagassiorlut suliassarsiorlut sul-linneqarnerat ingerlanneqarpoq. Tunisassiaq "Juullip Inua sianerfigiuk" iluatsilluartumik ingerlavoq, ullormut juullip inua oqaluttuartin-niarlugu sianertut 17.000-it missaanniissimallu-tik.

Santa Claus of Greenland Foundation A/S-imi aningaasaqarnikkut ineriartor-neq

	2005 mio.kr.	2004 mio. kr.
Kaaviiartitat ilanngaasereerlugit	1,1	1,7
Ingerlatsinerme		
aningaasartuutit il.il.	(1,4)	(1,5)
Ingerlatsinerme		
pingaarnerme angusat	(0,3)	0,2
Aningaasaliissutit	0,0	0,0
Akileraannginnerme angusat	(0,3)	0,2
Pigisat nalillit	0,0	0,5
Pisussaaffiit	0,5	0,9

Gennem fokusering på servicering af partnere forventes der øget salg af VSAT. Teleanlægsprojekter vil blive udfaset som forretningsområde med afslutningen af Uganda-projektet.

Increased sales of VSAT are anticipated as a result of focusing on the servicing of partners. Telecom construction projects will be phased out as a business area after the completion of the Uganda project.



Santa Claus of Greenland Foundation A/S

Hovedaktiviteter

Året blev gennemført med samme aktivitetsniveau som de foregående år. Brevprojektet blev i 2005 gennemført med hjælp af NUNAFONDEN, og hjemmesiden havde en fornuftig besøgsfrekvens. PR og markedsføring blev gennemført med et defensivt udgangspunkt, og PR bestod primært i servicering af op-søgende journalister. Produktet "Ring til Julemanden" blev en stor succes med ca. 17.000 opkald til dagens julemandshistorie.

Den økonomiske udvikling i Santa Claus of Greenland Foundation A/S

	2005 mio.kr.	2004 mio. kr.
Nettoomsætning	1,1	1,7
Driftsudgifter mv.	(1,4)	(1,5)
Resultat af primær drift	(0,3)	0,2
Finansielle poster	0,0	0,0
Resultat før skat	(0,3)	0,2
Anlægsaktiver	0,0	0,5
Forpligtelser	0,5	0,9

Forventet udvikling

I løbet af efteråret blev en proces igangsat med henblik på, at TELE Greenland ophører med engagementet i julemandsaktiviteterne. Det medfører at alle aktiviteter i selskabet vil ophøre, og at selskabet enten likvideres i 2006 eller sælges til anden side.

Santa Claus of Greenland Foundation A/S

Primary Activities

The year was carried out at the same level of activity as in previous years. The letter project was carried out in 2005 with the assistance of the NUNAFONDEN and the website showed a reasonable visit frequency. PR and marketing were carried out from a defensive starting point, and the PR primarily consisted of servicing investigating journalists. The "Phone Santa" project was a huge success with some 17,000 incoming calls for Santa's Story of the Day.

Economic Development of Santa Claus of Greenland Foundation A/S

	2005 DKKm	2004 DKKm
Net sales	1.1	1.7
Operating costs, etc.	(1.4)	(1.5)
Operating profit/loss	(0.3)	0.2
Interest receivable/payable and similar income/expenses	0.0	0.0
Profit/loss before tax	(0.3)	0.2
Fixed assets	0.0	0.5
Liabilities	0.5	0.9

Expected developments

A process was set in motion during the course of autumn for the purpose of concluding the involvement of TELE Greenland in the Santa Claus activities. The result of this is that all activities in the company will cease and the

Ineriartortitsinermi naatsorsuutigisat

Ukiap ingerlanerani TELE Greenlandip juullip inuanut tunngatillugu suliaminik unitsitsinissaa siunnerfigalugu sulianik aallartitsisoqarpoq. Tamatuma kingunerisaanik ingerlatseqatigiiffimi suliat tamarmik unittussaapput, ingerlatseqatigiiffillu 2006-imi atorunnaarsinneqassaaq imaluunniit allamat tunineqassalluni.

IT Partner Greenland A/S

Suliassat pingaarnerit

IT Partner Greenland A/S (ITP) suliffeqarfanni aaqiissutissanut ilivitsuusunut, IT-kkut attaveqarnermut, allakkiornermut aaqiissutissanut digitaliusunut kiisalu oqaluinnarluni qarasaasiatigullu attaveqatigiinnermut aaqiissutissanut atorunik tuniniagaqarpoq taakkunungalu atatillugu sullissisuulluni.

IT Partner Greenland A/S-imi aningaasqarnikkut ineriartorneq

	2005	2004
	mio.kr.	mio. kr.
Ingerlatsinermi pingaarnermi angusat	(3,6)	0,9
Aningaasaliissutit	(0,6)	(0,6)
Akileraannginnermi angusat	(4,2)	0,3
Pigisat nalillit	1,7	4,7
Pisussaaffiit	14,1	13,1

Niuernerq IT-mut hardware-nik aamma software-nut nalinginnaasunut akuersissutininik tuniniaanerup iluani unammillertoqangaatsiarneranit sunnersimaneqarpoq, tassani killiliussat tatisimaneqarmata. Attaveqaatitigut aaqiissutissanik IT-mik ingerlatsiviusunik tuniniagaqarnermi nakkutilliinermilu ukiup ingerlanerani suliffeqarfiiit sullinneqartut nutaat amerliartorput. Allakkiornermi aaqiissutissanik digitaliusunik tuniniagaqarneq kaaviiartatitigut appariafiuvoq, Xerox-imit tuniniakkat tuniniaasumit nutaamik tuniniagaalernerisa kingunerisaanik.

Akileraaernermi 2,6 mio. kr.-inik amigartoo-ruteqarneq ataatsimut isigalugu naammaginnangilaq, aammalu 2006-imi ingerlatseqatigiiffiup nukittunerulernissaa anguniarlugu suliniuteqartoqassaaq.

IT Partner Greenland A/S

Hovedaktiviteter

IT Partner Greenland A/S (ITP) beskæftiger sig med salg og servicering af komplette virksomhedsløsninger, IT infrastruktur, digitale dokumenthåndteringsløsninger samt kommunikationsløsninger til tale og data.

Den økonomiske udvikling i IT Partner Greenland A/S

	2005	2004
	mio.kr.	mio. kr.
Resultat af primær drift	(3,6)	0,9
Finansielle poster	(0,6)	(0,6)
Resultat før skat	(4,2)	0,3
Anlægsaktiver	1,7	4,7
Forpligtelser	14,1	13,1

Markedet er præget af hård konkurrence inden for salg af IT-hardware og standardsoftwarelicenser, hvor marginalerne er pressede. Salget af infrastrukturløsninger med tilhørende IT-drift og overvågning har været stigende i årets løb med servicering af nye virksomheder. Området for salg og servicering af digitale dokumenthåndteringsløsninger er præget af et vist omsætningsfald som følge af, at Xerox-produkterne nu også udbydes af en ny aktør i markedet.

Det samlede billede med et underskud efter skat på 2,6 mio. kr. er ikke tilfredsstillende, og der skal gennemføres en strategisk styrkelse af selskabet i 2006.

company will either be liquidated in 2006 or divested to another party.

IT Partner Greenland A/S

Primary Activities

IT Partner Greenland A/S (ITP) is involved with the sale and service of complete corporate solutions, IT infrastructure, digital document management solutions and communications solutions for voice and data.

Economic Development of IT Partner Greenland A/S

	2005	2004
	DKKm	DKKm
Operating profit/loss	(3.6)	0.9
Interest receivable/payable and similar income/expenses	(0.6)	(0.6)
Profit/loss before tax	(4.2)	0.3
Fixed assets	1.7	4.7
Liabilities	14.1	13.1

The market is characterised by tough competition in sales of IT hardware and standard software licences where margins are under pressure. The sale of infrastructure solutions with associated IT operations and monitoring increased during the course of the year with the servicing of new companies. The area of sale and servicing of digital document management solutions is typified by a slight turnover decline resulting from the fact that the Xerox products are now offered by a new market player.

The overall picture with a loss before tax of DKK 2.6 million is not satisfactory, and the company needs to be strategically reinforced in 2006.

Aktiaateqarnermut tunngasut

TELE Greenland A/S-ip ukiup naatsorsuusiortifiusup ingerlanerani ingerlatseqatigiiffimmi aktiaatinik piginnittussaataitaaneq tamakkerlugu tiguaa, taamaalilluni TELE Greenland maanna IT Partner Greenland A/S-imi kisimiilluni aktiaatik piginnittutut inissisimalerpoq.

TELE Greenland A/S-ip aktianik tigusinerminut atatillugit ingerlatseqatigiiffimmi akisussaaffiusumik taarsigassarsiaminit aningaasaatini aktiatigut aningaasaatinut allannortippai.

Ineriartortitsinermi naatsorsuutigineqartut

2006-imi angusat pitsannguuteqangaatsiarnissaat anguniarlugu iliuusissat tuniniaanerullu aaqqissugaanera nukittorsaavigineqassapput, tassani ITP-p inissisimanerata suliffeqarfimmi attaveqarnermilu aaqqiissutissanut tamakkiisunut kiisalu attaveqaateqarnermi (oqaluinnarluni qarasaasiatigullu) aaqqiissutissanut allakkiornermilu aaqqiissutissanut ditigaliusunut naleqqiullugu nukittorsaavigineqarnissaa aallunneqassalluni.

Unammillernerup suli assoroornarnissaa ilima-gineqarpoq, kisiannili ingerlatseqatigiiffiup 2006-imi unammillerneq nukittorsimalluni qaangissagaa naatsorsuutigineqarpoq.

Aktionærforhold

TELE Greenland A/S har i løbet af regnskabsåret overtaget ejendomsretten til samtlige aktier i selskabet, således at TELE Greenland A/S nu er eneaktionær i IT Partner Greenland A/S.

I forbindelse med overtagelsen af aktierne konverterede TELE Greenland A/S sin ansvarlige lånekapital i selskabet til aktiekapital.

Forventet udvikling

For at skabe en væsentlig resultatforbedring i 2006, skal der ske en styrkelse af strategi og salgsorganisation med fokus på at forstærke ITP's position i forhold til levering af komplette virksomheds- og infrastrukturløsninger samt kommunikationsløsninger (tale og data) og digitale dokumenthåndteringsløsninger.

Konkurrencen forventes fortsat at være meget hård, men selskabet forventer at komme styrket igennem denne konkurrence i 2006.

Shareholder Circumstances

During the financial year, TELE Greenland A/S has assumed ownership of all shares in the company so that TELE Greenland A/S is now the sole shareholder in IT Partner Greenland A/S.

In connection with the share takeover, TELE Greenland A/S converted its subordinated loan capital in the company into share capital.

Expected developments

In order to significantly improve the financial results in 2006, the strategy and sales organisation must be strengthened by focusing on strengthening ITP's position with regard to the delivery of complete corporate and infrastructural solutions, as well as (voice and data) communications solutions and digital document management solutions.

The competition is still expected to be cutthroat, but the company expects to come through this competition in 2006 with renewed strength.

Pissutsit allat

Ajutoorutaasinnaasut immikkut ittut

Ajutoorutaasinnaasut suliaqarfinnik IT-mik anertuumik sammisaqarfiusunik sunilluunniit sunniuteqarsinnaasutut ilisimaneqareersut saniatigut ajutoorutaasinnaasunik allanik immikkut taasassaartoqanngilaq.

Nunat allat aningaasaasa nalinginut ajutoorutaasinnaasut

Suliffeqarfissuup nunat allat aningaasaannut tunngatillugu politikkia malillugu nunat allat aningaasaat atorlugit tunisanut pisanullu isumaqatigiissusiat imminnut atasut aningaasat nalinginut tamakkiisumik qulakkeeriniffiqineqarsimassasut, illuatungaatigulli ukiunut arlallinnut atuuttussanngorlugit nunat allat aningaasaat atorlugit isumaqatigiissusiorfigisimasat, ukiumi pineqartumi akilikkat 50%-ii ukiukkaartumik aningaasat nalinginut qulakkeeriniffiusassasut.

Aningaasat nammineq pigisat upalungaarsimaffiqineqarneri

Suliffissuup aningaasaatai tigoriaannaat tamar-miusut 2005-imi 32 mio. kr.-it missaannik qaf-fapput.

Suliffissuup missingersuutai kiisalu akilgassar-siffiusinnaasutut atugassarititaasut tunngavi-galugit suliffissuup nammineq aningaasaatimi-nut upalungaarsimanera naammaginarluartu-tut nalillerneqarpoq.

Avatangiisinut tunngasut

Suliffissuarmut ajoqutaasunik avatangiisinut immikkut ittumik ulorianartorsiorthisinnaasu-nik soqanngilaq. Sakkortusaavinni inuttaqan-gitsuni dieseloliamik, akkumulatorinik aqerlu-mik atuiffiusunik aammalu Cipel batteri-inik, pingaartumik innaallagissamik pilersuiner-mi atorneqartartunik atuiner-mi avatangiisni pis-sutsit nalinginnaasuupput. Pissutsit makku ava-tangiisinik isumannaallisaanissamat pisariaqar-tinneqartunut suliner-milu suleriaasissatut atu-gaasunut nassuiaatigineqarput:

- Akkumulatorit aqerlumik atuiffiusut atorun-naartut tamarmik Nuup Kommuneata eqqa-gassanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraavianut aserortigassanngorlugit aam-malu Danmarkimi tunisassianik atueqqittartu-nut ingerlateqqitassanngorlugit nassiunne-qassapput.
- Cipel batteriit atorunnaartut tamarmik Kalaallit Nunaanni najukkani ikuaallaavinnut nassiunneqassapput, taakku kviksølvinik akoqarunnaareersimasarpata.
- Mobiltelefoninut batteriit, batteriit immeqqit-takkat batteriillu imerpalasunik atuiffiunngit-sut atorunnaartut tamarmik Nuup Kommu-neata eqqagassanik avatangiisinut ulorianaa-tilinnik tigooraavianut aserortigassanngorlu-git nassiunneqassapput.

Øvrige forhold

Særlige risici

Ud over de kendte risikofaktorer, der påvirker enhver IT-tung virksomhed, er der ingen særlige risici at fremhæve.

Valutarisici

Koncernens valutapolitik er, at samhørende salgs- og indkøbskontrakter der er indgået i fremmed valuta, kurssikres fuldt ud, hvorimod der for flerårige kontraktmæssige forpligtelser i fremmed valuta for et år ad gangen kurssikres 50% af det pågældende års betalinger.

Kapitalberedskab

Koncernens samlede beholdning af likvide midler er i 2005 steget med ca. 32 mio. kr.

På grundlag af koncernens budgetter samt de til rådighed værende kreditfaciliteter vurderes koncernens kapitalberedskab at være fuldt ud tilstrækkeligt.

Miljøforhold

Der er ingen særlige miljøforhold, som kan være belastende for selskabet. Der er de almindelige miljøforhold omkring anvendelsen af dieselolie, blyakkumulatorer og Cipel batterier der hovedsageligt anvendes til strømforsyning af ubemandede radiokædestationer. Følgende beskriver de nødvendige miljømæssige sikkerhedsforanstaltninger og de indarbejdede faste rutiner:

- Alle kasserede blyakkumulatorer sendes til Nuuk Kommunes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion og til Produkthandlere i Danmark for genbrug.
- Alle kasserede Cipel batterier sendes til lokale forbrændingsanstalter i Grønland, da det ikke længere indeholder kviksølv.
- Alle kasserede mobiltelefonbatterier, genop-ladelige batterier og andre tør-batterier sendes til Nuuk Kommunes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion.
- Alle kasserede tonere sendes til Nuuk Kom-munes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion.

Til brandslukning anvendes fortsat Halogen-gasser på visse af de tekniske anlæg. Et ud-skiftningsprogram pågår, hvorefter de miljøfar-lige Halongasser udskiftes med brandsluk-nings-systemer, der er ufarlige for miljøet.

Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Other Matters

Special risks

Apart from the risks known to affect an information technology company, there are no special risks of note.

Currency risks

The Group's currency policy is that correspond-ing sales and purchasing contracts which have been established in foreign currency are fully hedged, whereas multi-annual contractual obligations in foreign currency are hedged for one year at a time at 50% of the payments for the year in question.

Capital reserves

The Group's entire holding of cash funds rose in 2005 by approximately DKK 32 million.

Based on the Group's budgets and the credit facilities available, the capital reserves are deemed to be perfectly sufficient.

Environmental issues

There are no special environmental issues that are potentially incriminating to the company. There are ordinary environmental matters involving the use of diesel fuel, lead accumulators and Cipel batteries primarily used for powering the unmanned radio link stations. The following describes the requisite environmental safety measures and the fixed routines incorporated within the group:

- All discarded lead accumulators are sent to the Municipality of Nuuk's receiving station for environmentally hazardous substances (for destruction) and to scrap dealers in Denmark (for recycling).
- All discarded Cipel batteries are sent to local incineration plants in Greenland, as these batteries no longer contain mercury.
- All discarded mobile phones, rechargeable batteries and other dry-cell batteries are sent to the Municipality of Nuuk's receiving station for environmentally hazardous substances for destruction.
- All discarded toner cartridges are sent to the Municipality of Nuuk's receiving station for environmentally hazardous substances for destruction.

Halogen gases are still being used in fire fighting equipment at some technical facilities. A replacement programme is in progress after which the environmentally hazardous halogen gases are being replaced by fire extinguishers that are harmless to the environment.

Events occurring after the end of the financial year

No events have occurred from the balance sheet date up to today which change the assessment of the Annual Report.

- Tonerit atorunnaartut tamarmik Nuup Kommuneata eqqagassanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraavianut aserortigassanngorlugit nassiunneqassapput.

Teknikkimut atortoqarfiit ilaanni qatserinernut Halogengassit ikuallattoornermi qatserutitut sulii atorineqarput. Halongassit avatangiisinut ulorianaatillit qatserutinik avatangiisinut ulorianateqanngitsunik taarsersorneqarnerat ingerlavoq.

Ukiup naatsorsuusiorfiusup naanerata kingorna pisut

Ullormit oqimaaqatigiissitsinerup suliarineqarfianit ulloq manna tikillugu ukiumoortumik naatsorsuutit allannguutigisinnaasaannik pisoqanngilaq.

NAATSORSUUSIORIAASEQ ATORNEQARTOQ

Nalinginnaasumik

TELE Greenland A/S-ip suliffeqarfissuanut ukiumoortumik nalunaarut suliarineqarpoq Qallunaat Nunaanni ukiumoortumik naatsorsuutit pillugit inatsimmi aalajangersakkat naatsorsuutit D-nut aamma naatsorsuusiornermi periusit nalinginnaasut malillugit.

Nalinginnaasumik naatsorsuisarnerit uuttuisarnerillu

Pigisat nalillit oqimaatigiissitsinermut naatsorsorneqartarput ilimanaateqarpat siunissami aningaasatigut pitsaqqutit suliffeqarfissuarmut tussasut pigisallu nalinga tatiginartumik uuttorneqarsinnaasoq.

Pisussaaffiit oqimaatigiissitsinermut naatsorsorneqartarput suliffeqarfissuag sionnatigut pisimasut aallaavigalugit eqqartuussivitsigut pisussaaffeqarpat ilimanaateqarlunilu siunissami aningaasatigut pitsaqqutit suliffeqarfissuarmut piissasut pisussaaffiillu nalinga tatiginartumik uuttorneqarsinnaasoq.

Naatsorsuineri siullermi pigisat nalillit pisussaaffiillu niogqutissap akersiaa aallaavigineqartarpoq. Naatsorsuinerup siulluup kingorna uuttuisarnerit postinut ataasiakkaanut ataani allassimasutut pisarpoq.

Naatsorsuineri uuttuinernilu ulorianaateqarsinnaasut ajunaarutaasinaasullu sissuoneqartarput ukiumut nalunaarutit saqqummiutinnginnerani aamma ullormi oqimaatigiissitsiffimmi pissutsinik uppersarsaasut imaluunniit eqquutinnginneraasut.

Naatsorsuutit inernerini isertitat aningaasartuutillu kisitsisita ukiumut naatsorsuusiornissumut atuuttut naatsorsuineri atorineqartarput. Aningaasaliinikkut pigisanik akili-gassanillu nalinik nalimmassaanerit naatsorsuutit inernerini naatsorsorneqartarput aningaasaliinikkut isertitatut imaluunniit aningaasartuutit.

Suliffeqarfissuup naatsorsuutai

Suliffeqarfissuup naatsorsuutaanul ilaapput TELE Greenland A/S-i (suliffeqarfik pingaarneq) aamma suliffeqarfii attuumassutillit, suliffeqarfimmit pingaarnermit nakkutigineqartut. Nakkutillineq anguneqartarpoq suliffeqarfii pingaarnerup toqqaannartumik toqqaannanngikkaluamilluunniit taasisinnaanermut piginnaataaffiit 50 %-ii sinnerlugit pigigaangamigit, imaluunniit allatigut sunniuteqarsinnaagaangami aalajangiinermut sunniuteqarluni. Suliffeqarfinnut suliffeqarfissuag 20 aamma 50 %-it akornanni toqqaannartumik toqqaannanngikkaluamilluunniit piginneqataappat, taakku taaneqartarput suliffeqarfittut attuumassutillit.

Patajaallisaanermi tunngavigisat

Suliffeqarfissuarmut naatsorsuutit suliarineqartarput TELE Greenland A/S-ip piginneqatigiiffiisalu naatsorsuutai tunngavigalugit. Suliffeqarfissuup naatsorsuutai suliarineqartarput naatsorsuutini postit assigiaat katiternerisigut. Patajaallisaanermi suliffeqarfissuup iluani isertitat aningaasartuutillu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut, suliffeqarfii iluani immikkooortut imminnut akiitsoqarfii pissarsiallu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut kiasalu iluanaarutit ajunaarutillu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut suliffeqarfii patajaallisakkat akornini. Patajaallisaanermi naatsorsuutit atorineqartarput suliarineqartarput suliffeqarfissuarmi naatsorsuuseriarsiatit naapertorlugit.

Suliffeqarfinni attuumassuteqartuni piginneqataaanerit nalimassarneqartarput piginneqataalernerup nalaani piginnittuuneq suliffeqarfii pigisaanit ilanngaattisat peereerlugit agguaqatigiissitsinikkut ullormi nalingi aallaavigalugit.

Suliffeqarfinnik ataqatigiissitsineq

Suliffeqarfii pissarsiarlaat imaluunniit aallarlerlaat suliffeqarfissuup naatsorsuutaanul ilanngunneqartarput piffissakkut tigutsivimmiit. Suliffeqarfii tunisat atorunnaarulluunniit suliffeqarfissuup naatsorsuutaanit peerneqartarput piffissakkut piginnittuujunnaarnermiit.

ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Generelt

Årsrapporten for TELE Greenland A/S-koncernen er aflagt i overensstemmelse med den danske Årsregnskabslovs bestemmelser for regnskabsklasse D og danske regnskabsvejledninger.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde koncernen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når koncernen som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå koncernen, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterer på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter og omkostninger med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser indregnes i resultatopgørelsen som finansielle indtægter eller finansielle omkostninger.

Koncernregnskabet

Koncernregnskabet omfatter TELE Greenland A/S (modervirksomheden) og de virksomheder (tilknyttede virksomheder), som kontrolleres af modervirksomheden. Kontrol opnås ved, at moderselskabet enten direkte eller indirekte ejer mere end 50% af stemmerettighederne eller på anden måde kan udøve eller rent faktisk udøve bestemte indflydelse. Virksomheder, hvori koncernen direkte eller indirekte besidder mellem 20% og 50% af stemmerettighederne og udøver betydelig, men ikke bestemmende indflydelse, betragtes som associerede virksomheder.

Konsolideringsprincipper

Koncernregnskabet udarbejdes på grundlag af regnskaber for TELE Greenland A/S og dets dattervirksomheder.

Udarbejdelse af koncernregnskabet sker ved sammenlægning af regnskabsposter af ensartet karakter. Ved konsolideringen foretages eliminerings af koncerninterne indtægter og omkostninger, interne mellemværender og udbytter samt fortjenester og tab ved dispositioner mellem de konsoliderede virksomheder. De regnskaber, der anvendes til brug for konsolideringen, udarbejdes i overensstemmelse med koncernens regnskabspraksis.

Kapitalandele i dattervirksomheder udlignes med den forholdsmæssige andel af dattervirksomhedernes nettoaktiver på overtagelsestidspunktet opgjort til dagsværdi.

Virksomhedssammenslutninger

Nyerhvervede eller nystiftede virksomheder indregnes i koncernregnskabet fra overtagelsestidspunktet. Solgte eller afviklede virksomheder indregnes i koncernregnskabet frem til afståelsestidspunktet.

Ved køb af nye virksomheder anvendes overtagelsesmetoden, hvorefter de nytilkøbte virksomheders identificerbare aktiver og forpligtelser måles til dagsværdi på overtagelsestidspunktet. Der hensættes til dækning af omkostninger ved besluttede og offentliggjorte omstruktureringer i den erhvervede virksomhed i forbindelse med overtagelsen. Der tages hensyn til skatteeffekten af de foretagne omvurderinger.

ACCOUNTING POLICIES APPLIED

Basis of financial statements

The annual report of the TELE Greenland A/S Group has been prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act governing reporting class D enterprises and Danish Accounting Standards.

The annual report has been presented applying the accounting policies consistently with last year.

Recognition and measurement

Assets are recognised in the balance sheet when it is probable that future economic benefits will flow to the Group and the value of the assets can be measured reliably.

Liabilities are recognised in the balance sheet when the Group has a legal or constructive obligation as a result of a prior event, and it is probable that future economic benefits will flow out of the Group, and the value of the liabilities can be measured reliably.

On initial recognition, assets and liabilities are measured at cost. Measurement subsequent to initial recognition is effected as described below for each financial statement item.

Anticipated risks and losses that arise before the time of presentation of the annual report and that confirm or invalidate affairs and conditions existing at the balance sheet date are considered at recognition and measurement.

In the income statement, income and expenses are recognised by the amounts attributable to the financial year. Value adjustments of financial assets and liabilities are recorded in the income statement as financial income or financial expenses.

Consolidated financial statements

The consolidated financial statements include TELE Greenland A/S (Parent) and the enterprises (subsidiaries) that are controlled by the Parent. Control is achieved by the Parent, either directly or indirectly, holding more than 50% of the voting rights or in any other way possibly or actually exercising controlling influence. Enterprises in which the Group, directly or indirectly, holds between 20% and 50% of the voting rights and exercises significant, but not controlling influence are regarded as associates.

Basis of consolidation

The consolidated financial statements are prepared on the basis of the financial statements of TELE Greenland A/S and its subsidiaries. The consolidated financial statements are prepared by combining uniform items. On consolidation, intra-group income and expenses, intra-group accounts as well as profits and losses on transactions between the consolidated enterprises are eliminated. The financial statements used for consolidation have been prepared applying the Group's accounting policies. Investments in subsidiaries are offset at the pro rata share of such subsidiaries' net assets at the takeover date, with net assets having been calculated at fair value.

Business combinations

Newly acquired or newly established enterprises are recognised in the consolidated financial statements from the time of acquiring or establishing such enterprises. Divested or wound-up enterprises are recognised in the consolidated financial statements until the time of their divestment or winding-up.

The purchase method is applied in the acquisition of new enterprises, under which identifiable assets and liabilities of these enterprises are measured at fair value at the acquisition date. On acquisition of enterprises, provisions are made for costs relating to decided and published restructurings in the acquired enterprise. Allowance is made for the tax effect of the restatements.

Suliffeqarfinnik nutaanik pisinermi tigusinermut najoqqutaq atorneqartarpoq, tamatumalu kingorna suliffeqarfiit nutaat pisiarinqartut pigisai nalillit akiitsuulo ulloq taanna nalingi aallaavigalugit naatsorsuutit inissinneqartarlutik. Nalilleeqqinnerni taakkunani akileraarutigut sunniutit sillimaffigineqartarput.

Piginneqataassutini pisiarinqartuni ullormi nalinganit akerpiaanillu pigisanit akiitsuullu assigiinngissutsit (tutsuviginassutsit) inissinneqartarput atortunut pigisanut ersinngitsunut systemilu maillilugu naatsorsuutit inernerini nalikillilerneqartarlutik ataasiakkaarlugit piffissatigut atuuffii nalilliffiginerisigut, sivirusnerpaamilli ukiuni 20-ni.

Piginneqatit ikinnerusumik piginneqataasut soqutigisaat

Ingerlatsivup tamarmiusup naatsorsuutaani piginneqatigiiffiit pigineqartut naatsorsuutaani kisitsisit (tamakkiisumik) ilanngunneqartarput. Piginneqatigiiffiit pigisat angusaasa namminerlu pigisaasa ilaat, piginneqatigisanut ikinnerusumik piginneqataasunut tutsinneqartussat, ingerlatsinermi naatsorsuutini oqimaaqatigiissitsinermilu immikkut inissinneqassapput.

Nunat allat aningaasaannik nalilersuineq

Nunat allat aningaasaannik nuussinerit siullermik naatsorsorneqartarput ullormi nuussiiviusumi nalisoq maillilugu. Nunat allat aningaasaannik pisassat atorniarnermilu akiitsut allalu aningaasatigut postit ullormi naligissaariffimmi isumagineqarsimangitsut naatsorsorneqartarput ullormi naligiissitsivimmi kursit aallaavigalugit. Aningaasat naligisa assigiinngissutaat ullup nuussiffiup aamma ullup akiiffiup akornanni pinngortut aamma ullormi naligiissitsinermi kursi naatsorsuutit inernerini erniat naatsorsorneqartinnagit naatsorsuutit inissinneqartarput. Atortut nalillit nunat allat aningaasaannik akilerneqartut nalilerneqartarput ullup pisiffiup kursianut.

Naatsorsuutit inernerit

Ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitat

Nioqutissanik nioqutissanillu ineriikkanik tunisinermi ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitat naatsorsuutit inernerit inissinneqartarput pisisumut nioqutissaq nuutsitsinermilu nalorninartut tunniunneqareeraangata.

Suliat ingerlasut nunat allat aningaasaannik akilerneqartussat suliap ingerlannerani malitsigalugu ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitanut ilanngunneqartarput, taamaalliluni ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitat tunisinermi nalint ukiup naatsorsuosiorfiup iluani assigiilersarlutik (tunisassoriaaseq).

Sanaartukkanik tunisassiornerit

Sanaartukkanik nammineq atugassanut tunisassiornerit tamakkiisumik kaaviaartitanut ilanngunneqartarput aningaasartuutit ingerlaavartunut assigiimmik aningaasartuutit pineqartunut postitut.

Sanaartukkanik tunisassiornerit nalingi, tele-p atortussaanik sanaartugaagajuttut sanaartukkallu allat, naatsorsorneqartarput atortuulersinneqarlutillu toqqaannartumik aningaasartuutit akissaatit IPO-mut tapiissutit ilanngullugit, atortunut pisanut kiisalu pilersuisunut.

Ineriartortitsinermi aningaasartuutit

Ineriartortitsinermi aningaasartuutit naatsorsuutit ilanngunneqartarput akiliisarnerit naapertorlugit.

Ingerlatsinermi isertitat aningaasartuutillu allat

Ingerlatsinermi isertitat aningaasartuutillu allat tassaapput isertitat aningaasartuutillu pingaaruteqannginnerusut pingaarnertut ingerlatanut naleqqiullugit.

Erniat pineqartinnagit naatsorsuutit

Erniat pineqartinnagit naatsorsuutit tassaapput ernianit isertitat aningaasartuutillu, nalint pissarsiat ajunaarutillu atukkanut akiligassat nunallu allat aningaasaanit nuussinerit, tamakkiisumik akiliinermi pissarsiat il.il.

Positive forskelsbeløb (goodwill) mellem kostprisen for den erhvervede kapitalandel og dagsværdien af de overtagne aktiver og forpligtelser indregnes under immaterielle anlægsaktiver og afskrives systematisk over resultatopgørelsen efter en individuel vurdering af brugstiden, dog maksimalt 20 år.

Minoritetsinteresser

I koncernregnskabet indregnes dattervirksomhedernes regnskabsposter 100 pct. Den andel af dattervirksomhedernes resultat og egenkapital, der kan henføres til minoritetsinteresserne, indregnes som særskilte poster i resultatopgørelsen og balancen.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen henholdsvis balancedagens kurs, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster. Anlægsaktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til historiske kurser.

Resultatopgørelsen

Nettoomsætning

Nettoomsætning ved salg af handelsvarer og færdigvarer indregnes i resultatopgørelsen, når levering og risikoovergang til køber har fundet sted.

Ilgangværende arbejder for fremmed regning indregnes i nettoomsætningen i takt med, at produktionen udføres, hvorved nettoomsætningen svarer til salgsværdien af det i regnskabsåret udførte arbejde (produktionsmetoden).

Anlægsproduktion

Produktion af anlæg til egne formål indgår i bruttoomsætningen med et beløb, der svarer til de medgåede omkostninger, som er udgiftsført under de respektive omkostningsposter.

Værdien af anlægsproduktionen, der især består af teleanlæg og andre anlæg, opgøres og aktiveres til de direkte medgåede omkostninger til løn inkl. IPO-tillæg, materialer og indkøbte dele samt ydelser leveret af underleverandører.

Udviklingsomkostninger

Udviklingsomkostninger udgiftsføres i takt med, at omkostninger afholdes.

Andre driftsindtægter og driftsudgifter

Andre driftsindtægter og driftsudgifter omfatter indtægter og udgifter af sekundær karakter i forhold til koncernens hovedaktiviteter.

Finansielle poster

Finansielle poster omfatter renteindtægter og renteudgifter, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende gældsforpligtelser og transaktioner i fremmed valuta, kontantrabatter mv.

Ekstraordinære poster

Indtægter og udgifter, der hidrører fra begivenheder, som ikke hører under koncernens ordinære drift, og som derfor ikke forventes at være tilbagevendende.

Skat

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

Der er i Grønland skattemæssigt fradrag for udbytte. Den skattemæssige værdi af det i årsregnskabet afsatte ud-

Positive differences in amount (goodwill) between cost of the acquired share and fair value of the assets and liabilities taken over are recognised under intangible assets, and they are amortised systematically over the income statement based on an individual assessment of their useful lives, however, no more than 20 years.

Minority interests

Subsidiaries' items are recognised in full in the consolidated financial statements. The portion of subsidiaries' profit/loss and equity attributable to the minority interests are recognised as separate items in the income statement and in the balance sheet.

Foreign currency translation

On initial recognition, foreign currency transactions are translated applying the exchange rate at the transaction date. Receivables, payables and other monetary items denominated in foreign currencies that have not been settled at the balance sheet date are translated using the exchange rate at the balance sheet date. Exchange differences that arise between the rate at the transaction date and the one in effect at the payment date or the rate at the balance sheet date are recognised in the income statement as financial income or financial expenses. Fixed assets purchased in foreign currencies are translated using historical rates.

Income statement

Revenue

Revenue from the sale of manufactured goods and goods for resale is recognised in the income statement when delivery is made and risk has passed to the buyer.

Contract work in progress is included in revenue based on the stage of completion whereby revenue corresponds to the selling price of the work performed in the financial year (the percentage-of-completion method).

Plant production

Production of plant for own purposes is included in gross revenue by an amount corresponding to the costs incurred which are recognised in the cost items.

The value of plant production, which especially consists of telecom plant and other plant, is calculated and capitalised at the directly incurred costs of salaries and wages, including IPO addition, materials and parts acquired as well as services rendered by subsuppliers.

Development costs

Development costs are recognised as costs when paid.

Other operating income and expenses

Other operating income and expenses comprise income and expenses of a secondary nature to the Group's primary activities.

Financial income and expenses

Financial income and expenses comprise interest income and interest expenses, realised and unrealised capital gains and losses on liabilities other than provisions and transactions in foreign currencies, cash discounts, etc.

Extraordinary items

Income and expenses which stem from events outside the Group's ordinary activities, and which are therefore expected to be non-recurring.

Income taxes

Tax for the year, which consists of current tax for the year and changes in deferred tax, is recognised in the income statement by the portion attributable to the profit/loss for the year and recognised directly on equity by the portion attributable to entries directly on equity.

In Greenland, dividends are tax deductible. The tax-based value of the dividends provided for in the financial state-

Immikkut ittumik inissitsinerit

Iseritit aningaasartuutillu pimasunut allanut, suliffeqarfissuup nalinginnaasumik ingerlatsineranut attuumassuteqanngitsut, taamaattumillu uteqqittussat naatsorsuutiqineqanngitsut.

Akileraarutit

Ukiuumut akileraarutit, ukiumoortumik akileraarutini aamma akileraarutini kinguartinneqartunik imalik, ilaani naatsorsuutit inernerinut tunngasut naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput aamma nammineq aningaasaatinut ilaani nammineq aningaasaatinut tunngasunut.

Kalaallit Nunaanni akileraarnikkut ukiumut pissarsiat akileraarnerani ilanngaateqartarpoq. Taamaattumik ukiumut naatsorsuutit pissarsiat akileraarutitigut nalingi toqqaannartumik nammineq aningaasaatinut inissinneqartarput.

Akileraarutit akiitsut naliigiissitsinerit inissinneqartarput naatsorsorneqarlutik ukiumut isertitanit akileraaruteqarfissatut.

Akileraarutit kinguartinneqartarput naatsorsorneqarlutillu naliigiissitsinikkut akiitsut pillugit naatsorsuunik akileraarutitigullu isertitit akiitsullu naliisa assigiinngissutaagallartunit. Pigisat akileraarutitigut nalingi naatsorsorneqartarput pigisat ataatsip pilersaarutit atorneqarnissaa aallaavigalugu.

Akileraarutitigut nalillit kinguartinneqartarput, tassani ilaallutik akileraarutitigut amigartoorutit saqqummiunneqarsinnaatitaasut, naliigiissitsinerit inissinneqartarput nalingisa akii naatsorsuutitigut aallaavigalugit akileraarutit akili-gassanut ilanngaatigalugit imaluunniit akileraarutitigut pigisat ilanngaatit peereerlugit.

Naliigiissitsineq

Suliffeqarfissuup tutsuiginassusia

Suliffeqarfissuup tutsuiginassusia nalikillineqartarpoq ingerlaavartumik piffissaq atuuffissaa naatsorsuutigalugu aalajangerneqartarpoq pisortaausut misilittagaat malillugu niuerfiit ataasiakkaat iluini. Nalikillilineq ukiut tallimat ingerlanerani pisarpoq.

Tutsuiginassusut naatsorsuutitigut nalinga ataavartumik nalillineqartarpoq nalikillineqartarluni pissarsiareqqinnissaannut naatsorsuunik nalingata suliffeqarfimmi suliamuunniit tutsuiginiffimmi siunissami ilanngaatit peereerlugit qaangerpagu.

Atortutigut pigisat nalillit

Toqqaviit aamma sanaartukkat, tunisassiorfiit aamma maskinat kiisalu atortut allat, ingerlatsinerit atortut pequtillu naatsorsorneqartarput akii aallaavigalugit nalikilliline-rillu ilanngaatigalugit. Toqqaviit nalikillineqarneq ajorput.

Akiviit tassaapput pissarsinerit akit, pissarsinerit aningaasartuutit atasut kiisalu piareersaanerit aningaasartuutit pigisat atulernissaanut. Pigisanut nammineq tunisassiarisanut akiviit tassaapput atortunut, kingoraartissanut pilersuisunut aamma akissaatinut aningaasartuutit.

Nalikillilinerit tunngaviupput akiviit nalingata sinnera ilanngaatigalugu atuutitinnerata kingorna. Nalikilliliiisoqartarpoq ingerlaavartumik pigisat ima siviutigumik atuunnissat naatsorsuutigalugu:

Sanaartukkat	10 - 50 ukiut
Attaveqaatit maskinallu	3 - 10 ukiut
Timmisartut, timitaat	15 ukiut
Timmisartut, piffissaq aalajangersimasooq atortut (tiimit timmiffiusut apeqqutaalluni)	3 - 5 ukiut
Edb-nik pissarsinerit aamma qarasaasiat	3 - 5 ukiut
Atortut allat, ingerlatsinerit atortut aamma pequtit	3 - 7 ukiut

bytte posteres derfor i overensstemmelse med ovenstående direkte på egenkapitalen.

Aktuelle skatteforpligtelser indregnes i balancen opgjort som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst.

Udskudt skat indregnes og måles efter den balanceorienterede gælds metode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser. Den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettigede skattemæssige underskud, indregnes i balancen med den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved modregning i udskudte skatteforpligtelser eller som nettoskatteaktiver.

Balancen

Koncerngoodwill

Koncerngoodwill afskrives lineært over den vurderede brugstid, der fastlægges på baggrund af ledelsens erfaringer inden for de enkelte forretningsområder. Afskrivningsperioden udgør 5 år.

Den regnskabsmæssige værdi af goodwill vurderes løbende og nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt den regnskabsmæssige værdi overstiger de forventede fremtidige nettoindtægter fra den virksomhed eller aktivitet, som goodwillen er knyttet til.

Materielle anlægsaktiver

Grunde og bygninger, produktionsanlæg og maskiner samt andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. For egenfremstillede aktiver omfatter kostprisen direkte og indirekte omkostninger til materialer, komponenter, underleverandører og lønninger.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Bygninger	10-50 år
Teleanlæg og maskiner	3-10 år
Fly, skrog	15 år
Fly, gangtidskomponenter (afhængig af flyvetid)	3-5 år
Edb-anskaffelser og systemsoftware	3-5 år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3-7 år

For beboelsesbygninger og fly er indsat en forsigtig skønnet scrapværdi.

Materielle anlægsaktiver overtaget pr. 1. januar 1994 afskrives over en kortere periode svarende til aktivernes forventede restlevetid.

Software, der er integreret med centraludstyr og lign. aktiveres og afskrives over samme periode som de underliggende aktiver.

Beholdninger af materiel til anlægsproduktion værdiansættes til den laveste værdi af det vejede gennemsnit af anskaffelsesprisen og nettorealisationsværdien.

Aktiver med en kostpris under 50 t. kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

ments is therefore recognised directly on equity in accordance with the above.

Current tax liabilities are recognised in the balance sheet stated as tax calculated on the taxable income for the year.

Deferred tax is recognised and measured applying the liability method on all temporary differences between the carrying amount and tax-based value of assets and liabilities. The tax-based value of the assets is calculated based on the planned use of each asset.

Deferred tax assets, including the tax base of tax loss carryforwards, are recognised in the balance sheet at their estimated realisable value, either as a set-off against deferred tax liabilities or as net tax assets.

Balance sheet

Goodwill on consolidation

Goodwill on consolidation is amortised straight-line over its estimated useful life, which is estimated based on the experience gained by Management for each business area. The amortisation period is five years.

The carrying amount of goodwill is assessed currently and written down to recoverable amount if the carrying amount exceeds the estimated future net income from the enterprise or activity to which the goodwill is related.

Property, plant and equipment

Land and buildings, plant and machinery as well as other fixtures and fittings, tools and equipment are measured at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Land is not depreciated.

Cost comprises the acquisition price, costs directly attributable to the acquisition, and preparation costs of the asset until the time when it is ready to be put into operation. For company-manufactured assets, cost comprises direct and indirect costs of materials, components, suppliers and labour costs.

The basis of depreciation is cost less estimated residual value after the end of useful life. Straight-line depreciation is made on the basis of the following estimated useful lives of the assets:

Buildings	10-50 years
Telecom plant and machinery	3-10 years
Plane, hull	15 years
Plane, taxing time components (dependent on flying time)	3-5 years
Computer acquisitions and system software	3-5 years
Other fixtures and fittings, tools and equipment	3-7 years

For residential buildings and planes, a prudently estimated scrap value has been included.

Property, plant and equipment taken over at 1 January 1994 are depreciated over a shorter period corresponding to the estimated residual lives of the assets.

Software integrated with central equipment and similar assets is capitalised and depreciated over the same period as the underlying assets.

Inventories of equipment for plant production are measured at the lower of weighted average of cost and net realisable value.

Assets costing less than DKK 50k per unit are recognised in the income statement as an expense in the year of acquisition.

Property, plant and equipment are written down to the lower of recoverable amount and carrying amount.

Sanaartukkanut inissianut timmisartunullu mianersortumik naliiisoqarsimavoq.

Atortutigut pigisat 1. januar 1994-imi pissarsiat piffissaq sivikinnerusoq atorlugu nalikillineqartarput pigisat naatsorsuutigisamik atuunnissaat aallaavigalugu.

Qarasaasiat qitiusoqarfimmu atassutillit assigisaallu nalikillineqartarput pigisat ataaniittut assigalugit.

Atortut uninngasuutit sanaartornernut atugassat nalilerneqartarput pisarinerini akiisa agguaqatigiissinikkut nalikinnerpaaffiinnut aamma tuninerini ilanngaatit peereerlugit nalinginut.

Pigisat 50 t.kr.-nit inorlugit akillit aningaasartuutitut naatsorsorneqartarput ukiumi pissarsiffiusumi.

Atortut pigisat nalikillineqartarput pissarseqqinnissap nalinganut, tamanna naatsorsuinikkut nalinganit mikineruppat.

Atortut nalillit iluanaarutaat ajunaarutaalluunniit tunisinerimi naatsorsorneqartarput tunisinerimi ilanngaatit peereerlugit aamma tunisinerup nalaani naatsorsuinikkut nalingisa assigiinngissutaannik. Iluanaarutit ajunaarutilluunniit naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput nalikillinerit ilanngullugit.

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni aamma suliffeqarfinnik atuomassutilinni aningaasaliinikkut piginneqataaernerit

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni aamma suliffeqarfinnik atuomassuteqartuni aningaasaliinikkut piginneqataaernerit iluisa nalinga aallaavigalugu naatsorsorneqartarput uuttorneqarlutillu (equity malillugu), tamatumalu nassatarisarpaa aningaasaliinikkut piginneqataaernerit naatsorsorneqatarmata suliffeqarfitt iluisa nalingi agguaqatigiissinnerisigut, innersuussutigalugu qulaani nassuiaat suliffeqarfissuup naatsorsuutaani, ilassutilinnik ilanngaatillinnilluunniit suliffeqarfissuup tutsuiginassusaanit imaluunniit suliffeqarfissuup iluani iluanaarutit ajunaarutilluunniit ilanngaatigalugit ilassutigalugilluunniit.

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartut suliffiit angusaannik piginneqataaernerit naatsorsorneqartarput suliffeqarfissuup iluani iluanaarutit ajunaarutillu nalingiissinnerisigut imaluunniit suliffeqarfissuup tutsuiginassutaasa nalikillineratigut.

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni atuomassutilinnilu piginneqataaernerit allilernerqarneri piginneqataassutsit sillimmataanut nuunneqartarput naatsorsuinikkut nalingisa akinik qaangiinerat naapertorlugu.

Piginneqataassutsit allat

Piginneqataassutsit allat ullormut nalingat aallaavigalugu naatsorsorneqartarput.

Nioqutissat uninngatitat

Nioqutissanik uninngatitat pissarsiarinerini akit aallaavigalugit nalilerneqartarput imaluunniit tunisinerimi akit ilanngaatissat peereerlugit taanna appasinneruppat. Nioqutissat imminut akilersinnaangitsut nalikillilernerqasapput, tassungalu ilaallutik nioqutissat ariiisumik tuniartuaneqartarput.

Nioqutissat pisarinerini akit tassaapput fakturamik akit assartuinerimi akit peerlugit.

Nioqutissat tunisinerimi akii naatsorsorneqartarput tunisinerimi akigitassat naatsorsuutigalugit inasinerimi tunisinerimilu aningaasartuutit ilanngaatigalugit.

Pisassat

Pisassat naatsorsorneqartarput akit piffissalersukkat aallaavigalugit, nalinginnaasumik taaginnarlugi nalingasut inissimasartoq nalikillilinerit ilanngaatigalugit ajunaarutissat pinngitsortinniarlugit.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen sammen med af- og nedskrivninger.

Kapitalandele i dattervirksomheder og associerede virksomheder

Kapitalandele i dattervirksomheder og associerede virksomheder indregnes og måles efter den indre værdis metode (equity-metoden), hvilket indebærer, at kapitalandelen måles til den forholdsmæssige andel af virksomhedernes opgjorte regnskabsmæssige indre værdi, jf. beskrivelsen ovenfor under koncernregnskab, med tillæg eller fradrag af uafskrevet positiv henholdsvis negativ koncern-goodwill og med fradrag eller tillæg af urealiserede koncerninterne fortjenester og tab.

I resultatopgørelsen indregnes moderselskabets andel af virksomhedernes resultat efter eliminering af urealiserede koncerninterne fortjenester og tab og med fradrag eller tillæg af afskrivning på koncerngoodwill henholdsvis negativ koncerngoodwill.

Nettopskrivning af kapitalandele i dattervirksomheder og associerede virksomheder overføres til reserve for nettopskrivning af kapitalandele i det omfang, den regnskabsmæssige værdi overstiger kostprisen.

Andre kapitalandele

Andre kapitalandele måles til dagsværdi.

Beholdning af handelsvarer

Beholdningen af handelsvarer måles til det vejede gennemsnit af anskaffelsespris eller nettorealiseringsværdi, hvis denne er lavere. Der foretages nedskrivning på ukurante varer, herunder langsomt omsættelige varer.

Anskaffelsespris for handelsvarer omfatter fakturapris ekskl. hjemtagelsesomkostninger.

Nettorealiseringsværdi for varebeholdninger opgøres som forventet salgspris med fradrag af færdiggørelsesomkostninger og omkostninger, der skal afholdes for at effektivere salget.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegøelse af forventede tab.

Igangværende arbejder for fremmed regning

Igangværende arbejder for fremmed regning (entreprisekontrakter) måles til salgsværdien af det på balancedagen udførte arbejde. Salgsværdien måles på baggrund af færdiggørelsesgraden og de samlede forventede indtægter på det enkelte igangværende arbejde. Færdiggørelsesgraden for det enkelte projekt er normalt beregnet som forholdet mellem det anvendte ressourceforbrug og det totale budgetterede ressourceforbrug. For enkelte projekter, hvor ressourceforbruget ikke kan anvendes som grundlag, er der i stedet benyttet forholdet mellem afsluttede delaktiviteter og de samlede delaktiviteter for det enkelte projekt.

Såfremt salgsværdien af en entreprisekontrakt ikke kan opgøres pålideligt, måles salgsværdien til de medgåede omkostninger eller til nettorealiseringsværdien, hvis denne er lavere.

Det enkelte igangværende arbejde indregnes i balancen under tilgodehavender eller gældsforpligtelser afhængig af, om nettoværdien, opgjort som salgssummen med fradrag af modtagne forudbetalinger, er positiv eller negativ.

Omkostninger i forbindelse med salgsarbejde og opnåelse af kontrakter samt finansieringsomkostninger indregnes i resultatopgørelsen, når de afholdes.

Værdien af de igangværende arbejder og forudbetalinger fra kunder vises netto under aktiver eller passiver.

Profits and losses from the sale of property, plant and equipment are calculated as the difference between selling price less selling costs and the carrying amount at the time of sale. Profit or loss is recognised in the income statement with depreciation and impairment losses.

Investments in subsidiaries and associates

Investments in subsidiaries and associates are recognised and measured under the equity method. This means that in the balance sheet investments are measured at the pro rata share of the enterprises' equity, see above description under consolidated financial statements, plus or minus unamortised goodwill or negative goodwill on consolidation and plus or minus unrealised intra-group profits and losses.

The Parent's share of the enterprises' profits or losses after elimination of unrealised intra-group profits and losses and minus or plus amortisation of positive, or negative, goodwill on consolidation is recognised in the income statement.

Net revaluation of investments in subsidiaries and associates is taken to reserve for net revaluation under the equity method if the carrying amount exceeds cost.

Other investments

Other investments are measured at fair value.

Inventory of goods for resale

The inventory of goods for resale is measured at the lower of weighted average of cost and net realisable value. Obsolete and slow-moving items are written down.

Cost of goods for resale comprise invoiced price exclusive of landing costs.

The net realisable value of inventories is calculated as the estimated selling price less completion costs and costs incurred to execute sale.

Receivables

Receivables are measured at amortised cost usually equaling nominal value less provisions for bad debts.

Contract work in progress

Contract work in progress (construction contracts) is measured at the selling price of the work carried out at the balance sheet date. The selling price is measured based on the stage of completion and the total estimated income from the individual contracts in progress. Usually, the stage of completion is determined as the ratio between actual and total budgeted consumption of resources. For some projects where the consumption of resources cannot be applied as a basis, the ratio between completed and total subactivities of the individual projects has been applied.

If the selling price of a construction contract cannot be made up reliably, it is measured at the lower of costs incurred and net realisable value.

Each contract in progress is recognised in the balance sheet under receivables or liabilities other than provisions, depending on whether the net value, calculated as the selling price less prepayments received, is positive or negative.

Costs of sales work and of securing contracts as well as financing costs are recognised in the income statement as incurred.

The value of work in progress and prepayments from customers are shown net under assets or liabilities.

Prepayments

Prepayments comprise incurred costs relating to subsequent financial years. Prepayments are measured at amortised cost which usually corresponds to the nominal value.

Nunanut allanut sullissinerit ingerlasut

Nunanut allanut sullissinerit ingerlasut (entreprisitigut isumaqatigiissutit) naatsorsorneqartarput ullormi oqimaagatigiissitsinerimi suliamik suliarineqartumi tunisinermi akit aallaavigalugit. Tunisinermi akit naatsorsorneqartarput suliat ataasiakkaat inaarneqarneri aallaavigalugit suli-anullu ataasiakkaanut tamakkiisumik isertitassatut naatsorsuutigisat aallaavigalugit. Sulianut ataasiakkaanut inaarsinerup annertussuaa naatsorsorneqartarpoq ator-tunik nukinillu atuinerit aamma tamakkiisumik missi-ngersuutaasimasut naleqqersuunnerisigut. Sulianut ataasiakkaanut ator-tunik nukinillu atuinerit tunngavittut aallaaviusinnaanngitsuni taarsiullugu aallavigineqartarput suliamut pineqartumut suliarisimasat tamakkiisumillu suli-ssat assigiinngissutaat.

Sullissinissamat isumaqatigiissutit tunisinermi nalinga ta-tiginartumik naatsorsorneqarsinnaanngippat tunisinermi akit naatsorsorneqartarput aningaasartuutaasut aallaavi-galugit imaluunniit tunisinermi ilanngaatit peereerlugit akit, taanna appasinneruppat.

Suliat ataasiakkaat ingerlasut naligiissitsinerimut inissinne-qartarput pisassanut imaluunniit akiitsunut, apeqqutaal-luni ilanngaatit peereerlugit, naatsorsorneqarsimasoq tu-nisinermi akitut akiliutaareersimasut ilanngaatigalugit ilu-anaarutaanersoq ajunaarutaanersorluunniit.

Tunisinermi sulinerimut aningaasartuutit aamma isuma-qatigiissuteqartarnerit kiisalu aningaasaliissuteqarnikkut aningaasartuutit naatsorsuutit inernerinut inissinneqartar-put akilerneqaraangata.

Suliat ingerlasut nalingi aamma sulliat akiliutigigallarsi-masaat ilanngaatit peereerlugit pigisani akiitsuniluunniit takuneqarsinnaapput.

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat pigisanut ilan-gunneqartartut tassaapput aningaasartuutit akilerneqar-simasut ukiumut naatsorsuorsiorfimmumtulliuttumut tun-gasut. Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat akiligas-sanut piffissalersukkanut inissinneqartarput nalinginnaa-sumik nalinganut naleqartarlutik.

Nammineq aningaasaatit

Pissarsiat iluanaarutit naatsorsorneqartarput atornermi akiitsutut ataatsimeersuarnermi akuersissutigineqarfianiit. Ukiumoortumik naatsorsuutini pissarsiasatut siunnersuut nammineq aningaasaatini immikkut takuneqarsinnaavoq.

Akiitsut kinguartitat allat

Akiitsut kinguartitat allat tassaapput nunaminertanik aaqqissuusseqqinermi aningaasartuutissatut naatsor-suutigisat, sulianut ingerlasunut ajunaarutit il.il.

Ilimanaateqarpat nunanut allanut sullissinerimut inger-lasunut tamakkiisumik aningaasartuutit isertitit qaa-ngissagaat kinguartinneqartarput ajunaarutintum tamakki-i-sunut matussutissatut suliamut tunngasumut.

Aningaasaliinerimut akiitsut allat

Aningaasaliinerimut akiitsut allat pisinerimut akit piffissalersuk-kanut inissinneqartarput nalinginnaasumik taaginnarlugu naliliinnik.

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat akiitsunut inissi-tat tassaapput isertitit tiguneqarsimasut ukiumi naatsor-suorsiorfusumi tulliuttumi inerniilinerimut inissinneqartus-sat. Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat naatsorsor-neqartarput akinut piffissalersukkanut nalinginnaasumik naleqartarlutik pappiaratigut taaginnakkalik.

Aningaasat ingerlaernerimut nassuiaat

Suliffeqarfissuarmi aningaasat ingerlaernerimut takutinneqar-put toqqaannangitsumik peruseq malillugu ingerlatsi-nermi, aningaasaliinnikkut aamma aningaasaliissuteqarnik-kut kiisalu suliffeqarfissuup ukiumut aallartinnerani naanera-nilu aningaasatigut inissimanagerani aningaasat ingerlaer-neri takutinneqarput. Suliffeqarfik pingaarneq pillugu im-

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfat-ter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amorti-seret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

Egenkapital

Udbytte indregnes som en gældsforpligtelse på tidspunk-tet for vedtagelse på generalforsamlingen. Det foreslåede udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post under egenkapitalen.

Andre hensatte forpligtelser

Andre hensatte forpligtelser omfatter forventede omkost-ninger til retablering af naturområder, tab på igang-værende arbejder mv.

Når det er sandsynligt, at de totale omkostninger vil over-stige de totale indtægter på et igangværende arbejde for fremmed regning, hensættes til dækning af det samlede tab, der påregnes på det pågældende arbejde.

Andre finansielle forpligtelser

Andre finansielle forpligtelser indregnes til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under forpligtelser omfatter modtagne indtægter til resultatføring i efterføl-gende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

Pengestrømsopgørelse

Pengestrømsopgørelsen for koncernen præsenteres efter den indirekte metode og viser pengestrømme vedrørende drift, investeringer og finansiering samt koncernens likvi-der ved årets begyndelse og slutning. Der er ikke udarbej-det særskilt pengestrømsopgørelse for moderselskabet, da denne er indeholdt i pengestrømsopgørelsen for koncer-nen.

Likviditetsvirkningen af køb og salg af virksomheder vises separat under pengestrømme vedrørende investeringsakti-viteter. I pengestrømsopgørelsen indregnes pengestrømme vedrørende købte virksomheder fra anskaffelsestidspunk-tet, og pengestrømme vedrørende solgte virksomheder indregnes frem til salgstidspunktet.

Pengestrømme vedrørende driftsaktivitet og opgøres som driftsresultatet reguleret for ikke-kontante driftsposter, ændring i driftskapital samt betalt selskabsskat.

Pengestrømme vedrørende investeringsaktiviteter omfatter betalinger i forbindelse med køb og salg af virksomheder og aktiviteter samt køb og salg af immaterielle, materielle og finansielle anlægsaktiver.

Pengestrømme vedrørende finansieringsaktiviteter omfat-ter ændringer i størrelse eller sammensætning af koncer-nens aktiekapital og omkostninger forbundet hermed, samt optagelse af lån, afdrag på rentebærende gæld samt betaling af udbytte til selskabsdeltagerne.

Likvider omfatter likvide beholdninger og kortfristede vær-dipapirer med ubetydelig kursrisiko med fradrag af kortfri-stet bankgæld.

Segmentoplysninger

Der gives oplysninger på forretningssegmenter. Segmentoplysningerne følger koncernens regnskabsprak-sis og interne økonomistyring.

Anlægsaktiver i segmenterne omfatter de anlægsaktiver, som anvendes direkte i det enkelte segments drift, herun-der immaterielle anlægsaktiver, materielle anlægsaktiver og kapitalinteresser i associerede virksomheder.

Segmentforpligtelser omfatter gældsforpligtelser og andre hensatte forpligtelser, der er afledt af det enkelte seg-ments drift, herunder leverandørgæld samt anden gæld.

Equity

Dividends are recognised as a liability at the time of adop-tion at the general meeting. The proposed dividends for the financial year are disclosed as a separate item under equity.

Other provisions

Other provisions comprise anticipated costs of reestablish-ment of nature areas, loss on work in progress, etc.

Once it is likely that total costs will exceed total income from a contract in progress, provision is made for the total loss estimated to result from the relevant contract.

Other financial liabilities

Other financial liabilities are recognised at amortised cost which usually corresponds to nominal value.

Deferred income

Deferred income comprises received income for recog-nition in subsequent financial years. Deferred income is measured at amortised cost, which usually corresponds to nominal value.

Cash flow statement

The cash flow statement of the Group is presented using the indirect method and shows cash flows from operat-ing, investing and financing activities as well as the Group's cash and cash equivalents at the beginning and the end of the financial year. No separate cash flow state-ment has been prepared for the Parent as it is included in the consolidated cash flow statement.

Cash flows from acquisition and divestment of enterprises are shown separately under cash flows from investing activities. Cash flows from acquired enterprises are recog-nised in the cash flow statement from the time of their acquisition, and cash flows from divested enterprises are recognised up to the time of sale.

Cash flows from operating activities are calculated as the operating profit/loss adjusted for non-cash operating items, working capital changes and income taxes paid.

Cash flows from investing activities comprise payments in connection with acquisition and divestment of enterprises and activities as well as acquisition and sale of intangible assets, property, plant and equipment as well as fixed asset investments.

Cash flows from financing activities comprise changes in the size or composition of the Group's share capital and related costs as well as the raising of loans, instalments on interest-bearing debt, and payment of dividends to the shareholders.

Cash and cash equivalents comprise cash and short-term securities with an insignificant price risk less short-term bank debt.

Segment information

Information should be provided for business segments. The segmental disclosures comply with the Group's accounting policies and internal financial management.

Fixed assets in the segments include those used directly in the operation of each segment, including intangible as-sets, property, plant and equipment, and investments in associates.

Segment liabilities include liabilities and provisions deriv-ing from the operation of each segment, including trade payables and other payables. Deferred tax is not included in segment liabilities.

Ratios

The ratios have been compiled in accordance with "Anbefalinger & Nøgletal" (Recommendations & Ratios) issued by the Danish Society of Financial Analysts.

mikkut aningaasat ingerlaarnerinut takussutissanik suliaqartoqanngilaq, taanna suliffeqarfissuup aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaataanni ilaareemat.

Suliffeqarfinnik pisinermi tunisermilu akiliisnaassutsimut sunniutai immikkut takutinneqarput aningaasat ingerlaarnerini aningaasaliissuteqarnerni. Aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaammi suliffeqarfinnik pisinerit naatsorsorneqartarput suliffeqarfiup pissarsiarineqarfianiit, aamma suliffeqarfinnik tunisinerimi aningaasat ingerlaarneri naatsorsorneqartarlutik tunisinessap tungaanut.

Ingerlatsinerimi aningaasat ingerlaarneri naatsorsorneqartarput ingerlatsinerimi angusat nalimmassaavigalugit ingerlatsinerimi aningaasanik akiliggassaangitsunut, ingerlatsinerimi aningaasartuutit allanngorneri kiisalu akileraarutit akilernerqarsimasut.

Aningaasaliissuteqarnermi aningaasat ingerlaarneri tassaapput suliffinnik pisinermi tunisermilu akiliinerit, aamma atortunik, atortunik takussaangitsunik aamma aningaasaliinikkut atortunik pisinerit.

Aningaasaliissuteqarnermi aningaasat ingerlaarneri tassaapput suliffeqarfissuup aktianik aningaasaataasa angisusii katiternerilu tassungalu atasumik aningaasartuutit, kiisalu aningaasanik atorniarnert, akiitsunut ernialinnut akilersuinerit kiisalu piginneqataasunut pissarsianik akiliinerit.

Aningaasaatit tigorianaat tassaapput aningaasat uningasuutit, pappiaqqat aningaasanik nalillit akilersugassat naliisigut annikitsumik qularnaatillit aningaaserivinnut akiitsut akilersugassat ilanngaatilugit.

Segmentit pillugit paasisutissat

Niuernerit pillugit paasisutissiisoqarpoq. Paasisutissat suliffeqarfissuup naatsorsuusiaaasia aningaasatigullu aqutsineranik paasisutissiinerupput.

Sanaartukkatigut pigisat toqqaannartumik segmentini atorneqartut tassaapput ingerlatsinerit, tassani ilaallutik pigisat takussaangitsut, atortutigut pigisat suliffeqarfinnilu attuumassutilinni aningaasatigut soqtigisat.

Segmentitigut akiitsut tassaapput aningaasanik atornerni akiitsut akiitsullu allat kinguartitat, segmentini ingerlatsinerit pinngortut, tassani ilaallutik pilersuisunut akiitsut kiisalu akiitsut allat. Akileraarutit kinguartitat segmentinut ilaangillat.

Kisitsisit pingaarnert

Kisitsisit pingaarnert Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal"-meersoq naapertorlugu suliarineqarput.

$$\text{Sinneqartoorutit annertussaat} = \frac{\text{Ingerlatsinermit angusat x 100}}{\text{Ilanng. peereerlugit kaaviiartitat}}$$

$$\text{Namineq aningaasaatit erniorneri} = \frac{\text{Ukiumi angusat x 100}}{\text{Namineq pigisat agguaqatigiissillugit}}$$

$$\text{Akiliisnaassutsip annertussaa} = \frac{\text{Namineq pigisat x 100}}{\text{Naligiissitinerup katinnera}}$$

Udskudt skat indgår ikke i segmentforpligtelser.

Nøgletal

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal".

$$\text{Overskudsgrad} = \frac{\text{Resultat af primær drift x 100}}{\text{Nettoomsætning}}$$

$$\text{Egenkapitalens forrentning} = \frac{\text{Årets resultat x 100}}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}}$$

$$\text{Soliditetsgrad} = \frac{\text{Egenkapital x 100}}{\text{Balancesum}}$$

$$\text{Gross margin} = \frac{\text{Gross profit/loss x 100}}{\text{Revenue}}$$

$$\text{Return on equity} = \frac{\text{Net profit for the year x 100}}{\text{Average equity}}$$

$$\text{Equity ratio} = \frac{\text{Equity x 100}}{\text{Balance sheet total}}$$

RESULTATOPGØRELSE
FOR 2005

2005-IMI INGERLATSINERMI
NAATSORSUUTIT

PROFIT AND LOSS ACCOUNT
FOR 2005

	Nass. Note	Moterselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
		2005 t. kr.	2004 t. kr.	2005 t.kr.	2004 t. kr.		
Nettoomsætning	1	615.663	589.289	653.628	629.606	Kaaviaartitat ilanngaaserlugit	Revenue
Anlægsproduktion		103.985	76.794	103.985	76.794	Sanaartukkat	Production of fixed assets
Andre driftsindtægter		10.164	10.846	10.027	10.093	Ingerlatsinermi isertitat allat	Other operating revenue
Bruttoresultat		729.812	676.928	767.640	716.493	Angusat tamarmiusut	Gross profit
Udgifter til vareforbrug og fremmede tjenesteydelser	2	(219.489)	(178.450)	(236.951)	(187.498)	Nioqqutissanut atukkanut allanillu sullinneqarnermut aningaasartuutit	Cost of goods sold and foreign services
Andre eksterne udgifter	3	(150.237)	(160.054)	(151.542)	(162.251)	Suliff. avataani aningasartuutit allat	Other external costs
Personaleudgifter	4	(178.879)	(196.165)	(192.228)	(210.725)	Sulisoqarnermut aningaasartuutit	Staff costs
Afskrivninger	5	(102.775)	(131.038)	(115.857)	(136.820)	Sanaartukkanik nalikilliliinerit	Depreciation
Andre driftsudgifter		(1.593)	(1.882)	(1.593)	(1.882)	Ingerlats. aningaasartuutit allat	Other costs
Resultat af primær drift		76.839	9.339	69.469	17.317	Ingerlatatigut angusaqaatit	Operating profit
Resultat før skat i tilknyttede virksomheder	6	(9.472)	4.732	-	-	Suliffeqarfiutigilikkani akileraannginnermi angusat	Profit before tax in group enterprises
Resultat før skat i associeret virksomhed	7	403	255	490	318	Suliff. iligisaani akileraannginnermi angusat	Profit/loss before tax in associate
Indtægter af andre kapitalandele		2.777	10.194	2.777	10.194	Aningaasaliissutinit allanit isertitat	Income from other investments
Driftsresultat		70.547	24.520	72.736	27.829	Ingerlatsinermi angusat	Profit from ordinary activities
Finansielle indtægter	8	3.611	4.144	1.705	1.526	Aningaasaliissutitigut isertitat	Financial income
Finansielle omkostninger	9	(2.658)	(3.287)	(3.008)	(3.819)	Aningaasaliissutinit aningaasartuutit	Financial expenses
Resultat før skat		71.500	25.377	71.433	25.536	Akileraartinnani angusat	Profit before tax
Skat af årets resultat	10	(25.453)	(7.732)	(25.453)	(7.791)	Ukiunut angusanit akileraarutit	Tax on profit for the year
Resultat før minoritetsinteresser		46.047	17.645	45.980	17.745	Piginneqatit ikinnerusumik piginneqataasut soqtigisaat pitinnagit angusat	Profit before minority interests
Minoritetsinteresser		-	-	67	(100)	Piginneqatit ikinnerusumik piginneqataasut	Minority interests
ÅRETS RESULTAT		46.047	17.645	46.047	17.645	UKIUMUT ANGUSAQAATIT	NET PROFIT FOR THE YEAR
Forslag til resultatdisponering						Angusat qanoq agguataarnissannut siunnersuut	Proposed distribution of profit
Udbytte for regnskabsåret		30.000				Ukiumi naatsorsuiffimmi piginneqataaenersiutiasat	Dividends for the financial year
Henlagt til reserve for nettoopskrivning af kapitalandele		(6.375)				Aningaasaliissutit qaffaatissaattut toqqortanut ilanngussat	Transfer to reserve for net re-valuation under the equity method
Overført til frie reserver		22.422				Ukiup tullianut nuutat	Retained for distributable reserves
		46.047					

**BALANCE
PR. 31.12.2005**

**31.12.2005-IMI
OQIMAAQATIGIISITSINEQ**

**BALANCE SHEET
AT 31 DECEMBER 2005**

	Nass. Note	Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
		2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
Rettigheder		-	-	0	0	Pisinnaatitaaffiit	Rights
Goodwill		-	-	251	765	Ajunngisaarutit	Goodwill
Koncerngoodwill		-	-	0	2.114	Piginneqatigiiffiup tamakkiisup ajunngisaarutai	Goodwill on consolidation
Immaterielle anlægsaktiver	11	-	-	251	2.879	Pigisatigut nalillit	Intangible assets
Bygninger		291.239	207.793	301.804	220.657	Illuutit	Buildings
Teleanlæg		262.674	294.731	278.485	312.612	Attaveqaatit	Telecommunication installations
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		33.437	57.686	35.510	60.238	Atortuutit allat, ingerlatsinermi maskiinat pequtillu	Other fixtures and fittings, tools and equipment
Materielle anlægsaktiver under udførelse		122.750	123.633	122.750	123.633	Suikkaasutit sananeri ingerlanneqartut	Property, plant and equipment in progress
Materielle anlægsaktiver	12	710.100	683.843	738.549	717.140	Atortutigut pigisat	Property, plant and equipment
Kapitalandele i tilknyttede virksomheder		22.362	21.480	-	-	Suliffiutigilikkani aningaasaleeqataassutit	Investments in group enterprises
Tilgodehavende hos tilknyttede virksomheder		23.183	27.681	-	-	Suliffeqarfutigilikkani pisassarisat	Receivables in group enterprises
Kapitalandele i associeret virksomhed		5.679	4.033	5.429	3.938	Sullivinni iligisaani aningaasaliissutit	Investments in associate
Andre værdipapirer og kapitalandele		0	0	5	5	Pappialat aningaasanik nalillit aningaasaliissutillu allat	Other investments
Andre tilgodehavender		4.198	4.394	4.198	4.394	Pisassarisat allat	Other receivables
Finansielle anlægsaktiver	13	55.422	57.588	9.632	8.337	Pigisanut aningaasaliissutit	Fixed asset investments
ANLÆGSAKTIVER I ALT		765.522	741.431	748.432	728.356	PIGISAT	FIXED ASSETS
Varebeholdninger		9.530	8.729	15.679	16.442	Nioqqutissaatit	Inventories
Tilgodehavende fra salg		72.016	63.340	88.449	78.891	Tunitivinnit akiitsoqarfigneqarneq	Trade receivables
Tilgodehavende hos tilknyttede virksomheder		6.498	6.111	-	-	Suliffeqarfutigilikkani pisassarisat	Receivables from group enterprises
Tilgodehavende hos KNI vedr. pengeforsyning	14	16.733	13.869	16.733	13.869	KNI-mit aningaasalersuinikkut pisassarisat	Receivables from KNI regarding money supplies
Andre tilgodehavender		18.961	52.962	18.064	55.347	Pisassarisat allat	Other receivables
Udskudt skatteaktiv	17	0	0	1.897	329	Akileraarutitigut ilanngaatisat suli atorreqanngitsut	Deferred tax asset
Periodeafgrænsningsposter		10.403	7.607	18.091	7.770	Piffissamut immikkoortiterinerit	Prepayments
Tilgodehavender		124.611	143.889	143.234	156.206	Pisassarisat	Receivables
Likvide beholdninger vedr. pengeforsyning	14	17.587	18.462	17.587	18.462	Aningaasalersuinikkut aningaasat tigoriaann.	Cash regarding money supplies
Likvide beholdninger		38.643	35.280	53.257	49.941	Aningaasanik tigoriaannaatigisat	Cash
OMSÆTNINGSAKTIVER I ALT		190.371	206.360	229.757	241.051	KAAVIAARTITAT	CURRENT ASSETS
AKTIVER I ALT		955.893	947.791	978.189	969.407	PIGISAT	ASSETS

**BALANCE
PR. 31.12.2005**

**31.12.2005-IMI
OQIMAAQATIGIISITSINEQ**

**BALANCE SHEET
AT 31 DECEMBER 2005**

	Nass. Note	Moterselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
		2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
Aktiekapital	15	150.000	150.000	150.000	150.000	Ingerlatseqatigiissutigut aningaasaatit	Share capital
Overkursfond		180.357	180.357	180.357	180.357	Sinneqartoortinut aningaasaateqarfik	Premium fund
Reserve for nettoopskrivning af kapitalandele		0	6.375	0	6.375	Aningaasaleeqataassutiniit piginneqataas-sutit nammineq pigisanit sillimmatit qaffanneri	Reserve for net revaluation under the equity method
Overført overskud		298.201	264.649	298.201	264.649	Sinneqartoortit nuutat	Retained earnings
Foreslået udbytte for regnskabsåret		30.000	30.000	30.000	30.000	Naatsorsuuteqarfiusumi iluanaarutinut siunners.	Proposed dividends for the financial year
EGENKAPITAL		658.558	631.381	658.558	631.381	NAMMINEQ ANINGAASAATIT	EQUITY
Minoritetsinteresser		-	-	0	155	Piginneqatit ikinnerusumik piginneqataasut	Minority interests
Hensættelse til retablering af naturområder	16	7.229	7.209	7.229	7.209	Avatangiisinik allanngutsaaliuinissamut immikkoortitat	Provisions for reestablishment of nature area
Udskudt skat	17	115.923	110.470	117.278	111.854	Akileraarutit kinguartitat	Deferred tax
HENSATTE FORPLIGTELSE		123.152	117.679	124.507	119.063	IMMIKKOORTITANUT PISUSSAAFFIIT	PROVISIONS
Gældsbrief	18	0	0	0	1.444	Taarsigassarsinerimi allagartaq	Instrument of debt
Gæld, Realkreditinstitutter	18	4.766	0	4.766	1.138	Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfinnut	Debt, mortgage banks
Pengeforsyningskredit	14	34.320	32.331	34.320	32.331	Aningaasaqarniarnermut atukkat	Money supply credit
Langfristede gældsforpligtelser		39.086	32.331	39.086	34.913	Sivisuumik taarsersugassanut pisussaaffiit	Long-term debt
Kortfristet del af langfristet gæld	18	622	0	622	462	Sivisuumik taarsersugassat akililertugassartaat	Short-term portion of long-term debt
Bankgæld		37.073	64.537	41.447	70.264	Aningaaserivinni akiitsut	Bank debt
Forudbetalinger fra kunder		2.455	6.624	3.901	12.021	Pisisartut siumut akiliutaat tigusat	Prepayments received from customers
Leverandørgæld		37.310	44.666	50.046	48.592	Pilersuisunut akiligassat	Trade payables
Selskabsskat		10.042	4.691	9.700	4.088	Suliffeqarfuttip akileraarutinut akiliutai	Income taxes
Anden gæld		47.595	45.882	50.322	48.468	Akiitsut allat	Other payables
Kortfristede gældsforpligtelser		135.097	166.400	156.038	183.895	Akililertugassatut atukkanut pisussaaffiit	Short-term debt
GÆLDSFORPLIGTELSE		174.183	198.731	195.124	218.808	AKILIGASSANUT PISUSSAAFFIIT	TOTAL DEBTS
PASSIVER I ALT		955.893	947.791	978.189	969.407	AKILIGASSAT	EQUITY AND LIABILITIES
Pantsætninger og eventualeforpligtelser	19					Qularnaveequsiinerit akiligassarilersinnaasallu	Assets charged and contingent liabilities
Øvrige noter	20-25					Nassuiaatit allat	Other notes

**EGENKAPITALOPGØRELSE
PR. 31.12.2005**

Koncern

**2005-IMI NAMMINEQ
PIGISAT NASSUIAATAA**

Ingerlatsiviit tamarmiusut

**STATEMENT OF CHANGES
IN EQUITY FOR 2005**

Group

	Aktiekapital t.kr. Aktiatigut aningaasaliissutit t.kr. Share capital DKK '000	Overkursfond t.kr. Aningaasaliissutit allanngortin. toqq. t.kr. Premium fund DKK '000	Nettopskrivning af kapitalandele t.kr. Aningaasaliissutit qaffannissaannut toqqortat t.kr. Netrevaluation, equity method DKK '000	Overført resultat t.kr. Angusat nutaat t.kr. Retained earnings DKK '000	Foreslået udbytte for regnskabsåret t.kr. Naatsorsuiffimmi piginneqataannersiutissat t.kr. Proposed dividends for financial year DKK '000	I alt t.kr. Katillugit t.kr. Total DKK '000		
Egenkapital 01.01.2004	150.000	180.357	2.984	269.265	6.000	608.606	01.01.2004 nammineq pigisat	Equity at 1 January 2004
Udloddet udbytte vedr. 2003	-	-	-	-	(6.000)	(6.000)	2003 pillugu piginneqataannersiutisiassat	Dividends paid regarding 2003
Skatteværdi af afsat udbytte for 2004	-	-	-	11.130	-	11.130	2004-imi piginneqataannersiutisiassat akileraarutaat	Tax value of dividends for 2004
Årets resultat	-	-	3.391	(15.746)	30.000	17.645	Ukiumi angusat	Net profit for the year
Egenkapital 31.12.2004	150.000	180.357	6.375	264.649	30.000	631.381	31.12.2004 nammineq pigisat	Equity at 31 December 2004
Udloddet udbytte vedr. 2004	-	-	-	-	(30.000)	(30.000)	2004 pillugu piginneqataannersiutisiassat	Dividends paid regarding 2004
Skatteværdi af afsat udbytte for 2005	-	-	-	11.130	-	11.130	2005-mi piginneqataannersiutisiassat akileraarutaat	Tax value of dividend for 2005
Årets resultat	-	-	(6.375)	22.422	30.000	46.047	Ukiumi angusat	Net profit for the year
Egenkapital 31.12.2005	150.000	180.357	0	298.201	30.000	658.558	31.12.2005 nammineq pigisat	Equity at 31 December 2005

EGENKAPITALOPGØRELSE
PR. 31.12.2005
 Moderselskab

2005-IMI NAMMINEQ
PIGISAT NASSUIAATAAT
 Ingerlatsivik piginnittuuneq

STATEMENT OF CHANGES
IN EQUITY FOR 2005
 Parent Company

	Aktiekapital t.kr. Aktiavigut aningaasaliissutit t.kr. Share capital DKK '000	Overkursfond t.kr. Aningaasaliissutit allannngortin. toqq. t.kr. Premium fund DKK '000	Nettopskrivning af kapitalandele t.kr. Aningaasaliissutit qaiffannissaannut toqqortat t.kr. Netrevaluation, equity method DKK '000	Overført resultat t.kr. Angusat nutaat t.kr. Retained earnings DKK '000	Foreslået udbytte for regnskabsåret t.kr. Naatsorsuiffimmi piginneqataaenersiutissat t.kr. Proposed dividends for financial year DKK '000	I alt t.kr. Katillugit t.kr. Total DKK '000		
Egenkapital 01.01.2004	150.000	180.357	2.984	269.265	6.000	608.606	01.01.2004 nammineq pigisat	Equity at 1 January 2004
Udloddet udbytte vedr. 2003	-	-	-	-	(6.000)	(6.000)	2003 pillugu piginneqataaenersiutissat	Dividends paid regarding 2003
Skatteværdi af afsat udbytte for 2004	-	-	-	11.130	-	11.130	2004-imi piginneqataaenersiutissat akileraarutaat	Tax value of dividends for 2004
Årets resultat	-	-	3.391	(15.746)	30.000	17.645	Ukiumi angusat	Net profit for the year
Egenkapital 31.12.2004	150.000	180.357	6.375	264.649	30.000	631.381	31.12.2004 nammineq pigisat	Equity at 31 December 2004
Udloddet udbytte vedr. 2004	-	-	-	-	(30.000)	(30.000)	2004 pillugu piginneqataaenersiutissat	Dividends paid regarding 2004
Skatteværdi af afsat udbytte for 2005	-	-	-	11.130	-	11.130	2005-mi piginneqataaenersiutissat akileraarutaat	Tax value of dividend for 2005
Årets resultat	-	-	(6.375)	22.422	30.000	46.047	Ukiumi angusat	Net profit for the year
Egenkapital 31.12.2005	150.000	180.357	0	298.201	30.000	658.558	31.12.2005 nammineq pigisat	Equity at 31 December 2005

PENGESTRØMSOPGØRELSE
FOR 2005

2005-IMI ANINGAASAATIT
NIKERARNERISA NASSUIAATAAT

CASH FLOW STATEMENT
FOR 2005

		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	Nass. Note	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
Resultat af primær drift		69.469	17.317	Ingerlatatigut angusaqaatit	Operating profit
Afskrivninger og hensættelser		116.109	138.038	Nalikilliliineq	Depreciation/amortisation of fixed assets
Ændring i driftskapital	20	16.658	(15.471)	Ingerlatsinermut aningaasaliissutit allannguutaat	Working capital changes
		202.236	139.884		
Modtagne renteindtægter m.v.		1.705	1.526	Erniatigut isertitat tigusat il.il. Ernianut aningaasartuutit	Interest income etc. received
Betalte renteomkostninger m.v.		(3.008)	(3.819)	akilikkat il.il.	Interest expenses etc. paid
Betalt selskabsskat		(4.548)	(15.027)	Suliffeqarfimmit akileraarutit akilikkat	Income taxes paid
Pengestrømme vedrørende drift		196.385	122.564	Ingerlatsinermiit aningaasat ingerlaartitat	Cash flows from operating activities
Køb af immaterielle anlægsaktiver		(4.655)	0	Ingerlatsinermi pigisanik tigussaangitsunik pisinerit	Acquisition of intangible assets
Køb af materielle anlægsaktiver		(192.420)	(149.434)	Ingerlatsinermi pigisanik pisiat	Acquisition of property, plant and equipment
Salg af materielle anlægsaktiver		61.663	8.215	Ingerlatsinermi pigisanik tunisat	Sale of property, plant and equipment
Køb af finansielle anlægsaktiver		(1.183)	(5.240)	Aningaasatigut nalilinnik pisineq	Acquisition of fixed asset investments
Salg af finansielle anlægsaktiver		0	51.912	Ingerlatsinermi pigisanik tigussaangitsunik tunisinerit	Fixed assets divestments
Pengestrømme vedrørende investeringer		(136.595)	(94.547)	Aningaasaliisarneniit aningaasatigut sunniutaat	Cash flows from investing activities
Afdrag på langfristede gældsforpligtelser		(599)	(50.064)	Sivisuumik taarsersugassanut akiliutit	Installments on long-term debt
Indfrielse af langfristede gældsforpligtelser		(1.838)	0	Sivisuumik taarsersugassanut pisussaaffiit tamakkerlugit akilernerit	Repayment of long-term debt
Optagelse af langfristet lån		4.780	0	Sivisuumik akilersugassanik taarsigassarsineq	Raisin of long-term loans
Betalt udbytte		(30.000)	(6.000)	lluanaarutinut akiliutit	Dividends paid
Pengestrømme vedrørende finansiering		(27.657)	(56.064)	Aningaasaliissutiniit aningaasatigut sunniutaat	Cash flows from financing activities
ÆNDRING I LIKVIDER		32.133	(28.047)	ANINGAASANIK TIGORIAANNARNIT ALLANNGUUTAAT	INCREASE/DECREASE IN CASH
Likvider 01.01.2005		(20.323)	7.724	01.01.2005-mi tigoriaannaatigisat	Cash at 1 January 2005
LIKVIDER 31.12.2005	21	11.810	(20.323)	31.12.2005-mi TIGORIAANNAATIGISAT	CASH AT 31 DECEMBER 2005

	Moterselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
1. Nettoomsætning					1. Kaaviaartitat ilanngaasikkat	1. Revenue
Telefontjeneste	124.470	136.735	126.410	139.178	Oqarasuaatilerineq	Phone service
ISDN	12.663	11.756	12.663	11.756	ISDN	ISDN
Internet	39.617	33.604	39.617	33.604	Internet	Internet
Mobiltelefon	139.037	124.073	139.037	124.073	Oqarasuaatit angallattakkat	Cell phone service
Telex/telegram	0	15	0	15	Telex/telegram	Telex/telegram service
Skibradio	3.290	3.869	3.290	3.869	Angallatit radioi	Ship radio service
Faste kredsløb	47.785	43.939	50.304	45.682	Ataavartumik ingerlaartitsivissiat	Fixed circuits
Datapak	0	2	0	2	Datapak	Datapak
Routernet / MPLS	25.445	22.286	25.445	22.286	Router-inut aqqutit / MPLS	Router net / MPLS
Salg/service, monopol	33.248	38.248	33.248	38.248	Tuniniaaneq/sullissineq, kisermaassineq	Sales/service, monopoly
Salg/service, liberalt	65.057	56.364	98.758	98.728	Tuniniaaneq/sullissineq, tamanut ammasoq	Sales/service, free competition
Frimærkesalg og portoindtægter	99.004	92.886	99.004	92.886	Frimærkinik tunisaqarneq nassiussanillu isertitat	Sale of stamps and postage income
Øvrige postaktiviteter	14.714	14.006	14.714	14.006	Allakkerinermi suliat allat	Other postal activities
Salg projekter	1.912	3.768	11.138	5.273	Pilersaarutinit tunisat	Sale of projects
Øvrige forretningsaktiviteter	9.421	7.738	0	0	Allatigut niuernermin ingerlatat	Other business activities
	615.663	589.289	653.628	629.606		
2. Udgifter til vareforbrug og fremmede tjenesteydelser					2. Nioquttissanik atuinermut avataaniillu sullinneqarnermut aningaasartuutit	2. Cost of goods sold and foreign services
Vareforbrug, anlægsproduktion	89.046	66.787	89.046	66.787	Nioquttissanik atuineq, sanaartorneq	Cost of goods sold, production of fixed assets
Afregning andre teleselskaber	45.608	41.434	39.582	25.907	Akiliineq	Settlement other tele-communication companies
Vareforbrug i øvrigt	53.217	44.547	76.705	69.122	attaveqaateqarfinnut	Other cost of goods sold
Postaktiviteter	31.618	25.682	31.618	25.682	Allatigut nioquttissanik atuineq	Postal activities
	219.489	178.450	236.951	187.498	Allakkerivitsigut suliat	
3. Andre eksterne udgifter					3. Suliffeqarfissuup avataani aningaasartuutit allat	3. Other external costs
Chartringsomkostninger, drift transportmidler	17.457	19.916	18.058	20.415	Attartornermut, angallassissutinut aningaasartuutit	Charter expenses, operation of means of transport
Drift og vedligeholdelse, tekniske anlæg	21.651	21.430	22.039	20.870	Ingerlatsineq aserfallatsaaliinerlu, teknik. atortut	Operation and maintenance of plant
Udviklingsomkostninger	602	500	602	500	Inerisaanermut aningaasartuutit	Development costs
Nyanskaffelser					Nutaanik pisineq	Assets costing
u/50 t.kr. pr. enhed	4.905	7.152	3.178	4.507	50 t.kr. ataallugit akilinnik	less than DKK 50,000 per unit
Transponderleje	27.830	27.580	27.830	27.580	Aallakaatitsissutinik attartorneq	Lease of transponder
Lokaleomkostninger	34.208	37.624	35.714	39.410	Ineqarnermut aningaasartuutit	Leasehold expenses
Administrations- og salgsomkostninger	43.584	45.852	44.121	48.969	Allaffissornermut tuniniaanermullu aningaasartuutit	Administrative expenses and sales costs
	150.237	160.054	151.542	162.251		

	Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
4. Personaleudgifter					4. Sulisunut aningaasartuutit	4. Staff costs
Lønninger og gager	155.674	170.243	167.459	183.437	Akissarsiat akissaatillu	Wages and salaries
Pensionsbidrag	5.897	7.828	5.898	7.830	SoraarnerussutisiassanutIneriartortitsinermi	Pension contributions
Uddannelsesudgifter	5.955	7.258	6.204	7.828	aningaasartuutit	Staff training expenses
Personaleafhængige udgifter i øvrigt	11.353	10.836	12.667	11.630	Sulisoqarnermut tunngasut allat	Other staff-related expenses
	178.879	196.165	192.228	210.725		
<i>Heraf samlet vederlag til moderselskabets: Direktion (fratrædende og tiltrædende) Bestyrelse</i>	2.198 750	4.569 722	- -	- -	<i>Taakkunanga piginnittunut ingerlatsivimmut Quillersat (quillersaq soraartoq, sulilersorlu) Siulersuisullu</i>	<i>Total remuneration thereof paid to the company's Board of Management (resigning and commensating CEO) Board of Directors</i>
Gennemsnitligt antal medarbejdere	578	594	605	625	Sulisut amerlassusii, agguaqatigiisitsinermi	Average number of staff
5. Afskrivninger					5. Nalikkililerit	5. Depreciation
Goodwill	-	-	7.283	1.007	Ajunngisaarutit	Goodwill
Bygninger	8.524	6.775	8.828	7.079	Illut	Buildings
Teleanlæg	88.322	84.995	92.333	87.852	Attaveqaatit	Telecom plant
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	27.169	16.977	28.810	18.716	Atortut allat, ingerlatsinermi pigisat pequtillu	Other fixtures and fittings, tools and equipment
Avance ved salg af materielle anlægsaktiver	(21.240)	(393)	(21.397)	(518)	Ingerlatsinermi pigisanik tunisinermi iluanaarutit	Profit from sale of property, plant and equipment
Avance ved salg af immaterielle anlægsaktiver	0	0	0	0	Ingerlatsinermi pigisanik tigussaangitsunik tunisinermi iluanaarutit	Profit from sale of intangible assets
Nedskrivning postfly	0	10.698	0	10.698	Timmisartoq "allakkerisoq" annikillilerner	Impairment of mail aircraft
Nedskrivning vedr. udfasede aktiver	0	11.986	0	11.986	Sulianiit naammasisanit annikillilinerit	Write-off of phased-out assets
	102.775	131.038	115.857	136.820		
6. Resultat før skat i tilknyttede virksomheder					6. Suliffeqarfiutigilikkani akileraannginnermi angusat	6. Profit before tax in group enterprises
Andel af resultat før skat	(9.096)	4.732	-	-	Akilerartinnani angusanit pisassat	Profit before tax
Intern avance på anlægsaktiver	(376)	-	-	-	Ingerlatsinermi pigisanik nammineq iluanaarutit	Internal profit on property, plant and equipment
Andel af resultat før skat	(9.472)	4.732	-	-	Akilerartinnani angusanit pisassat	Profit before tax
7. Resultat før skat i associeret virksomhed					7. Suliff. iligisaani akileraannginnermi angusat	7. Profit/loss before tax in associate
Andel af resultat før skat	490	318	490	318	Akilerartinnani angusanit pisassat	Share of profit before tax
Afskrivning på koncerngoodwill	(87)	(63)	-	-	Piginneq. tamakkiisup ajunngisaarutaasa nalikkililerner	Depreciation on group goodwill
	403	255	490	318		

	Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
8. Finansielle indtægter					8. Aningaasaliinertigut isertitat	8. Financial income
Renter af bankindeståender	343	299	442	419	Aningaaserivimmit uninngasuutit erniaat	Interest on bank deposits
Renter tilknyttede virksomheder	2.013	2.288	-	-	Suliffeqarfutiugilersimasani erniat	Interest from subsidiaries
Rykkegebyr, rabatter m.v.	1.255	1.557	1.263	1.107	Eqqaasitsinermut akiliisitsussutit, akikillisaanerit ass.	Dunning charges, discounts etc.
	3.611	4.144	1.705	1.526		
9. Finansielle omkostninger					9. Aningaasaliinernut aningaasartuutit	9. Financial expenses
Renter af bankgæld m.v.	2.507	287	2.683	819	Aningaaserivimmi il.il. akiligassat erniaat	Interest on bank debts etc.
Renteudgifter, langfristet gæld	151	3.000	325	3.000	Erniat, siviisuunik akilersugassatut atukkanut	Interest expenses, long-term debts
	2.658	3.287	3.008	3.819		
10. Skat af årets resultat					10. Ukiumut angusarisanit akileraarutit	10. Tax on profit for the year
Skatten sammensætter sig således:					Akileraarutit imatut isikkoqarput::	Taxation consists of:
Aktuel skat	10.042	4.691	10.160	5.287	Ukioq manna akileraarutit	Current tax
Udskudt skat af årets resultat	16.927	3.799	15.331	4.741	Ukioq manna angusanit akileraarutissat kinguartitat	Change of deferred tax
Andel af skat i tilknyttede virksomheder	(1.354)	1.479	-	-	Suliffeqarfutiugilikkap akileraarutitut akiliutissaa	Share of Group enterprises' tax
Andel af skat i associeret virksomhed	182	118	182	118	Suliff.iligisaani akileraarutitut akiliutissaa	Share of associate's tax
Regulering af aktuel skat vedrørende tidligere år	0	0	124	0	Akileraarutit akiligassat naqqiutaat, ukiut siulliinit aallaavillit	Adjustment of current tax concerning previous years
Regulering af udskudt skat vedr. tidligere år	(344)	(2.355)	(344)	(2.355)	Siorna akileraarutit kinguartitat iluarsissutaat	Adjustment concerning previous years
	25.453	7.732	25.453	7.791		
			Pct.	Pct.		
Afstemning af skatteprocent: Grønlandsk skatteprocent			37,1	37,1	Akileraarutit %-iisa nalimmassarneri: Kalaallit Nunaanni akileraarutip annertussusaa	Reconciliation of tax rate: Greenland's tax rate
Dobbeltbeskatning af tilknyttede og associerede virksomheder			(1,4)	5,7	Ingerlatsiviillu piginneqataaffigisat aappassaaneerummik akileraartinneqarnerup annertussusaa	Dual taxation of Group and associate enterprises
Ikke skattepligtige tilbageførsler			0,0	(1,3)	Akileraarutigisassaangitsut utertinneri	Non-deductible carry-back
Ikke fradragsberettigede omkostninger			0,0	0,0	Aningaasartuutit ilanngaatigine-qarsinnaangitsut	Non-tax deductible costs and expenses
Regulering for dansk skatteprocent			(0,1)	(1,4)	Danskite akileraarutaannut naleqqussaait	Adjustment of Danish tax rate
Regulering tidligere år			(0,6)	(9,6)	Ukiut siulliinit naqqiutit	Adjustment concerning previous years
Årets effektive skatteprocent			35,0	30,5	Ukioq manna akileraarutit tamakkiisut	Effective tax rate for the year

	Rettigheder <i>Pisinaatitaaffiit</i> Rights	Goodwill <i>Ajunngisaarutit</i> Goodwill	Koncerngoodwill <i>Suliffeqarfissuup ajunngisaarutai</i> Consolidated goodwill		
	t. kr.	t. kr.	t.kr.		
11. Immaterielle anlægsaktiver				11. Ingerlatsinermi pigisat naliliit	11. Intangible assets
Kostpris 01.01.2005	2.093	1.522	3.682	01.01.2005 pinerini akit	Cost at 1 January 2005
Tilgang	0	0	4.655	Illassutit	Additions
Afgang	(2.093)	0	0	Ikileriaatit	Disposals
Kostpris 31.12.2005	0	1.522	8.337	Akitigut nalingi 31.12.2005	Cost at 31 December 2005
Afskrivninger 01.01.2005	(2.093)	(757)	(1.568)	Nalikkililiinerit 01.01.2005	Depreciation at 1 January 2005
Tilgang	0	(514)	(6.769)	Illassutit	Additions
Afgang	2.093	0	0	Ikileriaatit	Disposals
Afskrivninger 31.12.2005	0	(1.271)	(8.337)	Nalikkililiinerit 31.12.2005	Depreciation at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2005	0	251	0	Naatsorsuutini naligititat 31.12.2005	Book value at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2004	0	765	2.114	Naatsorsuutini naligititat 31.12.2004	Book value at 31 December 2004

Koncern Suliffeqarfissuaq Group						
	Bygninger Iluluit Buildings	Tele anlæg Attaveqaatit Telecommunication installations	Andre anlæg m.v. Atortut allat Other fixtures and fittings, tools and equipm.	Anlægsaktiver under udførelse Sanaartukkat ingerlatat Fixed assets under construction		
	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.		
12. Materielle anlægsaktiver					12. Ingerlatsinermi suikkaasuutit	12. Property, plant and equipment
Kostpris 01.01.2005	301.644	1.547.351	149.228	123.633	01.01.2005-imi nalinga	Cost at 1 January 2005
Overført fra igangværende	53.912	25.989	8.884	(88.785)	Ingerlatanit nuutat	Transferred from work in progress
Tilgang	63.712	32.217	7.324	89.167	Illassutit	Additions of the year
Afgang	(30.915)	0	(29.123)	(1.265)	Ikileriaatit	The year's disposals
Kostpris 31.12.2005	388.353	1.605.557	136.313	122.750	31.12.2005-imi nalinga	Cost at 31 December 2005
Afskrivninger 01.01.2005	(80.987)	(1.234.739)	(88.990)	0	Nalikilliliinerit 01.01.2005	Depreciation at 1 January 2005
Tilgang	(8.828)	(92.333)	(28.810)	0	Illassutit	Additions
Afgang	3.266	0	16.997	0	Ikileriaatit	Disposals
Afskrivninger 31.12.2005	(86.549)	(1.327.072)	(100.803)	0	Nalikilliliinerit 31.12.2005	Depreciation at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2005	301.804	278.485	35.510	122.750	Naatsorsuutini naligitat 31.12.2005	Book value at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2004	220.657	312.612	60.238	123.633	Naatsorsuutini naligitat 31.12.2004	Book value at 31 December 2004
Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland.					Kalaallit Nunaanni illut pisortatigoortumik nalilivigineqarneq ajorput.	No public assessment of real property is available.

Moderselskab Ingerlatsivik piginnittusoq Parent company						
	Bygninger Ilkileriat Buildings	Tele anlæg Attaveqaatit Telecommunication installations	Andre anlæg m.v. Atortut allat Other fixtures and fittings, tools and equipm.	Anlægsaktiver under udførelse Sanaartukkat ingerlata Fixed assets under construction		
	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.		
12. Materielle anlægsaktiver					12. Ingerlatsinermi suikkaasuutit	12. Property, plant and equipment
Kostpris 01.01.2005	287.456	1.519.380	140.972	123.633	01.01.2005-mi nalinga	Cost at 1 January 2005
Overført fra igangværende	53.912	25.989	8.884	(88.785)	Ingerlatanit nuutat	Transferred from work in progress
Tilgang	64.088	30.276	6.063	89.167	Illassutit	Additions
Afgang	(29.070)	0	(28.566)	(1.265)	Ikileriaatit	Disposals
Kostpris 31.12.2005	376.386	1.575.645	127.353	122.750	31.12.2005-imi nalinga	Cost at 31 December 2005
Afskrivninger 01.01.2005	(79.663)	(1.224.649)	(83.286)	0	Nalikkililiinerit 01.01.2005	Depreciation at 1 January 2005
Tilgang	(8.524)	(88.322)	(27.169)	0	Illassutit	Additions
Afgang	3.040	0	16.539	0	Ikileriaatit	Disposals
Afskrivninger 31.12.2005	(85.147)	(1.312.971)	(93.916)	0	Nalikkililiinerit 31.12.2005	Depreciation at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2005	291.239	262.674	33.437	122.750	Naatsorsuutini naligitat 31.12.2005	Book value at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2004	207.793	294.731	57.686	123.633	Naatsorsuutini naligitat 31.12.2004	Book value at 31 December 2004
Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland.					Kalaallit Nunaanni illut pisortatigoortumik naliiivigineqarneq ajorput.	No public assessment of real property is available.

Koncern
Sulliffeqarfissuaq
Group

 Kapitalandele i
 associeret virksomhed
Sullivinni
iligisaani aning.
 Investments in
 associate
 t.kr.

13. Finansielle anlægsaktiver		13. Pigisanut aningaasaliissutit	13. Fixed asset investments
Kostpris 01.01.2005	3.352	01.01.2005-imi nalinga	Cost at 1 January 2005
Tilgang	1.183	Illassuutit	Additions
Afgang	0	Ikileriaatit	Disposals
Kostpris 31.12.2005	4.535	31.12.2005-imi nalinga	Cost at 31 December 2005
Nettoopskrivninger 01.01.2005	586	01.01.2005-imi ilanngaait peereerlugit nalinga	Net revaluation at 1 January 2005
Andel af årets resultat, netto	308	Angusanit pisassat, ilanngaait peereerlugit	Net share of profit/loss for the year
Udlodning	0	Piginneqataanersiutit	Dividends
Nettoopskrivninger 31.12.2005	894	31.12.2005-imi ilassutit, ilanngaait peereerlugit	Net revaluation at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2005	5.429	31.12.2005-imi naatsorsuutini naligitat	Book value at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2004	3.938	31.12.2004-mi naatsorsuutini naligitat	Book value at 31 December 2004

	Kapitalandele i tilknyttede virksomheder Suliff. aningaasaleeqataass. Investments in Group enterprises	Kapitalandele i associeret virksomhed Suliff. aningaasaleeqataass. Investments in associate	Moderselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company					
	t.kr.	t.kr.	Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder Piginneqatigiffimmit pigisanit pisassat Receivable from group enterprises	Andre værdipapirer og kapitalandele Pappialat aningaasanik nalilit aningaasaliissutillu allat Other securities and investments	Andre tilgodehavender Pisassat allat Other receivables			
	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.			
13. Finansielle anlægsaktiver						13. Pigsawanut aningaasaliissutit		13. Fixed asset investments
Kostpris 01.01.2005	15.472	3.667	27.681	0	4.394	01.01.2005-imi nalinga		Cost at 1 January 2005
Tilgang	9.000	1.425	4.060	0	0	Illassuutit		Additions
Afgang	0	0	(8.558)	(0)	(196)	Ikileriaatit		Disposals
Kostpris 31.12.2005	24.472	5.092	23.183	0	4.198	31.12.2005-imi nalinga		Cost at 31 December 2005
Nettoopskrivninger 01.01.2005	6.008	366	0	0	0	01.01.2004-imi ilanngaait peereerlugit nalinga		Net revaluation at 1 January 2005
Andel af årets resultat, netto	(1.310)	308	0	0	0	Angusanit pisassat, ilanngaait peereerlugit		Net share of profit/loss for the year
Afskrivning på koncerngoodwill	(6.432)	(87)	0	0	0	Ingerlatsiviup tamarmiusup "aqqata nalingata" nalikillisarnera		Amortisation of goodwill on consolidation
Nettoopskrivninger 31.12.2005	(1.734)	587	0	0	0	31.12.2005-imi ilassutit, ilanngaait peereerlugit		Net revaluation at 31 December 2005
Intern avance 31.12.2005	0	0	0	0	0	31.12.2005 nammineq iluanaarutit		Internal profit at 31 December 2005
Intern avance	(376)	0	0	0	0	Nammineq iluanaarutit		Internal profit
Intern avance 31.12.2005	(376)	0	0	0	0	31.12.2005 nammineq iluanaarutit		Internal profit at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2005	22.362	5.679	23.183	0	4.198	31.12.2005-imi naatsorsuutini naligitat		Book value at 31 December 2005
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2004	21.480	4.033	27.681	0	4.394	31.12.2004-mi naatsorsuutini naligitat		Book value at 31 December 2004
Koncerngoodwill indregnet i regnskabsmæssig værdi	0	251	-	-	-	Piginneq. tamakkiisup "Aqqata nalinga" naatsorsuut. nalinga		Goodwill on consolidation included in carrying amount
Kapitalandele i tilknyttede virksomheder omfatter: TELE Greenland International A/S, København, 100% IT Partner Greenland A/S, Nuuk, 50% Santa Claus of Greenland Foundation A/S, Nuuk, 100%						Suliffiutigilikkani aningaasaleeqataassutit makkuupput: TELE Greenland International A/S, København, 100% IT Partner Greenland A/S, Nuuk, 50% Santa Claus of Greenland Foundation A/S, Nuuk, 100%		Investments in Group enterprises comprise: TELE Greenland International A/S, Copenhagen, 100% IT Partner Greenland A/S, Nuuk, 50% Santa Claus of Greenland Foundation A/S, Nuuk, 100%
Kapitalandele i associeret virksomhed omfatter: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39%						Sullivinni iligisaani aningaasaliisut makkuupput: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39%		Investments in associate comprise: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39%

	Moterselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group	
	2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.
14. Pengeforsyningskredit				
Selskabet varetager pengeforsyningen i bygder og yderdistrikter samt i de byer, hvor GrønlandsBANKEN A/S ikke er repræsenteret, ved opretholdelse af en særskilt kontantbeholdning.				
Denne kontantbeholdning er finansieret af Grønlands Hjemmestyre gennem GrønlandsBANKEN A/S ved en rentefri kredit svarende til den til enhver tid værende pengeforsyningsbeholdning, dog maksimalt 45 mio. kr.				
Trækket på pengeforsyningskrediten betragtes som en langfristet gæld, der forfalder efter 5 år.				
15. Aktiekapital				
Aktiekapitalen består af 1 aktie á 150.000.000 kr.				
Der har ikke været ændringer i selskabets aktiekapital de seneste 5 år.				
16. Hensættelse til retablering af naturområder				
Der er i forbindelse med selskabets stiftelse pr. 01.01.1994 foretaget hensættelse til imødegåelse af udgifter i forbindelse med opfyldelse af overtagne forpligtelser til retablering af naturområder ved ophør af tilstedeværelsen i det givne område.				
Der er i årene 1999 - 2005 anvendt 7,8 mio. kr. af hensættelsen.				
14. Aningaasaqarnermit atukkat				
Ingerlatsiviup nunaqarfinni isorliuneru-sunilu illoqarfinnilu Grønlandsbanken A/S-ip sinniisoqarfinginngisaani immik-kut aningaasanik tigoriaannaateqarner-migut aningaasassaqaartitsineq isumagi-saraa.				
Taamatut aningaasanik tigoriaanna-ateqarneq Namminersornerullutik Oqartussat GrønlandsBANKEN A/S aqqutigalugu qaqugukkulluunniit ator-fissaqartitat amerlaqataannik, anner-paamilli 45 mio. kr. erniaqanngitsunik atukkiinikkut aningaasalersugaavoq.				
Aningaasassaqaartitsinermit atukkiussanit atukkat sivisuumik taasersugassatut, ukiut tallimanngorneranni akilligassatut isigineqarput.				
14. Money supply facility				
The company administers the money supply to villages, remote districts and towns in which GrønlandsBANKEN A/S is not represented by maintaining separate cash holdings.				
The cash holdings are financed by the Greenland Home Rule through GrønlandsBANKEN A/S by means of a non-interest-bearing credit facility corresponding to the cash holdings at any time but not exceeding DKK 45 million.				
The amount drawn on the money supply credit facility is regarded as long-term debt falling due after a period of five years.				
15. Aktiatigut aningaasaatit				
Aktiatigut aningaasaliissutit aktia ataaseq, naleqartoq 150.000.000 kr.				
Suliffeqarfimmi ingerlatseqatigiissutitigut aningaasaatini ukiuni kingullerni tallimani allannguuteqartoqarsimannigilaq.				
15. Share capital				
The share capital consists of one share of DKK 150,000,000				
No changes have been made to the company's share capital during the past 5 years.				
16. Pinngortitami avatangiisini iluarsisutissatut immikkoortitat				
01.01.1994 suliffeqarfiup aallartinneranniit sumiiffigisat qimannerini pinngortitap pissusiatus ilisitseqqittussaannermi pissusaaffimmik aningaasatigut pissusaaffigilersimasat immikkoortitsivigineqarput.				
1999-imiit 2005-imut immikkoortitaniit 7,8 mio. kr. atorneqarput.				
16. Provisions for reestablishment of nature areas				
In connection with the establishment of the company at 1 January 1994, provisions have been made to cover expenses regarding the obligations assumed to restore natural environments upon vacating the areas involved.				
During the year 1999 - 2005 a total of DKK 7.8 million have been spent on restorations.				

	Moderselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
17. Udskudt skat					17. Udskudt skat	17. Deferred tax
Udskudt skat hviler på følgende poster:					Akileraarutissat kinguartitat inissiivinni makkunaniipput:	Deferred tax is incumbent on the following items:
Materielle anlægsaktiver	123.829	119.942	125.389	122.402	Suikkaasuutit	Property, plant and equipment
Immaterielle anlægsaktiver	0	0	(944)	(557)	Ingerlatsinermi pigisat nalillit	Intangible assets
Investering i tilknyttede virksomheder	(564)	2.365	(564)	2.365	Piginneqatigiiffinni pigisani aningaasaliinerit	Investments in consolidated undertakings
Omsætningsaktiver	(7.342)	(11.837)	(7.457)	(12.092)	Kaaviiartitsinermi pigisat	Current assets, etc
Fremførbart underskud	0	0	(1.043)	(593)	Arningaartoorut ilanngaatigine-qarsinnaasoq	Tax loss carry-forward
	115.923	110.470	115.381	111.525		
Årets forskydning i den udskudte skat sammensætter sig således:					Akileraarutit kinguartitanut ukioq manna allannguutaa imatut inissititerneqarput:	Year's shift of deferred tax is incumbent on the following items:
Udskudt skat 01.01.2005	110.470	120.156	111.525	120.269	01.01.2005-imi akileraarutinut kinguartitat	Deferred tax at 1 January 2005
Udskudt skat af årets resultat	16.927	3.799	15.330	4.741	Ukioq manna angusanit akileraarutit kinguartitat	Deferred tax at year end
Skatteværdi af afsat udbytte	(11.130)	(11.130)	(11.130)	(11.130)	Iluanaarutinit illuartitanit akileraarutitigut nalingi	Tax value of retained profit
Regulering af udskudt skat vedr. tidl. år	(344)	(2.355)	(344)	(2.355)	Akileraarutit kinguartitat naqqiutaat, ukiut siuliinit aallaavillit	Adjustment of deferred tax concerning previous years
Udskudt skat 31.12.2005	115.923	110.470	115.381	111.525	31.12.2005-imi akileraarutinut kinguartitat	Deferred tax at 31 December 2005
Der fordeler sig således:					Ima agguarneqartut:	Which can be split into:
Udskudt skat	115.923	110.470	117.278	111.854	Akileraarutit kinguartitat	Deferred tax
Udskudt skatteaktiv	0	0	(1.897)	(329)	Akileraarutitigut iluaqutissat kinguartitat	Deferred tax assets
	115.923	110.470	115.381	111.525		

Koncern / Suliffeqarfissuaq / Group				
18. Langfristet gæld Sivisuumik taasersugassat Long-term debt Due within 1 year t.kr.t.kr.	Forfald inden 1 år Ukiup 1'p iluani akiligas. Due after 1 year t.kr.	Forfald efter 1 år Ukiup 1'p kingorna akiligas. Amortised debt, total t.kr.	Amortiseret gæld, i alt Amortiseret gæld, katillugit Nominal debt, total	Nominel gæld, i alt Nominel gæld, katillugit
Gældsbrief Taarsigassarsinermi allagartaq Instrument of debt	0	0	0	0
Gæld, Realkreditinstitutter Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfiit Debt, mortgage banks	622	4.766	5.388	5.388
Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2005 31.12.2005-imi sivisuumik taasersugassat Long-term creditors at 31.12.2005	622	4.766	5.388	5.388
Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2004 31.12.2004-mi sivisuumik taasersugassat Long-term creditors at 31.12.2004	462	2.582	3.044	3.044
Efter mere end 5 år forfalder:			Ukiut 5-t kingorna akiligassat:	Due after more than five years:
Gældsbrief Gæld, Realkreditinstitutter	0 676		Taarsigassarsinermi allagartaq Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfiit	Instrument of debt Debt, mortgage banks
	676			
Moterselskab / Piginnittutut ingerlatsiviusoq / Parent company				
Due within 1 year t.kr.t.kr.	Forfald inden 1 år Ukiup 1'p iluani akiligas. Due after 1 year t.kr.	Forfald efter 1 år Ukiup 1'p kingorna akiligas. Amortised debt, total t.kr.	Amortiseret gæld, i alt Amortiseret gæld, katillugit Nominal debt, total	Nominel gæld, i alt Nominel gæld, katillugit
Gæld, Realkreditinstitutter Akiitsut Taarsigassarsiniartarfiit Debt, mortgage banks	622	4.766	5.388	5.388
Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2005 31.12.2005-imi sivisuumik taasersugassat Long-term creditors at 31.12.2005	622	4.766	5.388	5.388
Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2004 31.12.2004-mi sivisuumik taasersugassat Long-term creditors at 31.12.2004	0	0	0	0
Efter mere end 5 år forfalder:			Ukiut 5-t kingorna akiligassat:	Due after more than five years:
Gæld, Realkreditinstitutter	676		Akiitsut Taarsigassarsiniartarfiit	Debt, mortgage banks

Koncern
Suliffeqarfissuaq
Group
2005
t.kr.

**19. Pantsætninger og
eventualforpligtelser**

Følgende pantsætninger vedrørende moderselskabet: Prioritetsgæld er sikret ved pant i ejendomme. Regnskabsmæssig værdi af pantsatte ejendomme

8.846

Følgende pantsætninger vedrørende IT Partner Greenland A/S:

Regnskabsmæssig værdi af pantsatte ejendomme

Til sikkerhed for bankgæld er deponeret løsørejerpantebreve nom. 3.000 t.kr. i driftsmidler, huslejekontrakter m.v.

Regnskabsmæssig værdi af pantsatte driftsmidler m.v.

1.413

Øvrige koncernselskabers aktiver er ikke pantsat.

Kontraktlige forpligtelser

Til sikkerhed for opfyldelse af kontrakter har TELE Greenland International A/S stillet garantier for 5,0 mio. kr.

TELE Greenland A/S deltager med en andel på 78% i Byggekonsortiet Qullilerfik, som har indgået en partneringaftale omkring opførelsen af ny posthusbygning i Nuuk. Den samlede kontraktsum udgør 122 mio. kr.

Lejeforpligtelse

TELE Greenland A/S har indgået følgende lejeforpligtelser: Intelsat, Transponder, årlig leje 26,8 mio. kr.

Eventualforpligtelser TELE Greenland A/S har afgivet hensigtserklæring overfor TELE Greenland International A/S' bankforbindelse indenfor en ramme af 25 mio. kr. til dækning af tilbudsgarantier, projektgarantier samt valutarisici.

**19. Qalarnaveequsiinerit
akilgassarilersinnaasallu**

Piginnittutut ingerlatsiviusumut tunngatil-lugu qalarnaveequsiinerit Taarsigassarsiniartarfinni akiitsunut illuutit qalarnaveequsiussapput. Illuutit qalarnaveequsiussat naatsorsuutini nalingi

IT Partner Grønland A/S-mut tunngatillugit qalarnaveequsiinerit:

Illuutit qalarnaveequsiussat naatsorsuutini nalingi

Aningaaserivimmi akiitsunut qalarnaveequsiussapput qalarnaveeqquutiliat taaguutugalugit 3.000 t.kr.-nik nalillit imaralugit ingerlatsinerimi pigisat, attartortitsinerimi isumaqatigiissutit assigisaallu.

Ingerlatsinerimi pigisat assigisaasalu qalarnaveequsiussat naatsorsuutini nalingi

Suliffeqarfissuarmut pigineqartut sinnerisa ingerlatsinerimi pigisaat qalarnaveequsiussaanngillat

Isumaqatigiissutitigut pisussaaffiit

Isumaqatigiissutit naapertuutsinnisaat qalarnaarniarlugu TELE Greenland International A/S tunuliaqutsiisimavoq 5,0 mio. kr. nalinganut.

Sanaartoqatigiinni Qullilerfik-mi - Nuuummi allakkerisarfissap nutaap sananeqarneranut atatillugu suleqatigiinnissanut isumaqatigiissusiorsimasuni - TELE Greenland A/S peqataavoq 78 %-nik annertutigisunik. Sanaartukkap akissaa tamakkiisoq 122 mio.kr.-voq.

Attartornikkut pisussaaffiit

TELE Greenland A/S attartornikkut pisussaaffiit makku isumaqatigiissuteqarfagai: Intelsat, Transponder, ukiumut attartornera 26.8 mio. kr.

Akilgassarilersinnaasat

TELE Greenland A/S-i TELE Greenland International A/S-imut aningaaserivimmik attaveqarfianut oqaaseqaammik tunniissisimavoq, suliani ingerlatani aammalu aningaasat nalingisigut ajutoorutaasinnaasunut 25 mio. kr. tungaannut akiliisussanngorsinnaanermik nalunaarluni.

**19. Assets charged and
contingent liabilities**

The following assets charged concern parent company: Mortgage debt is secured by way of mortgage on properties. Carrying amount of mortgaged properties

The following assets charged concern IT Partner Greenland A/S:

Carrying amount of mortgaged properties

As security for bank debt, a bill of sale registered to the owner of nominally DKK 3.000k has been issued on operating equipment, rental agreements, etc

Carrying amount of operating equipment, etc charged

Other group companies' assets have not been charged.

Contractual obligations

Fulfilment of contract is secured by TELE Greenland International A/S putting forth DKK 5.0 million as guarantee.

TELE Greenland A/S participates with a share of 78% in Byggekonsortiet Qullilerfik which has entered into a partnering agreement on construction of a new post office building in Nuuk. The total contractual amount is DKK 122million.

Lease commitments

TELE Greenland A/S has entered an agreement with: Intelsat, Transponder, yearly lease DKK 26.8 million

Contingent liabilities

TELE Greenland A/S has declared to TELE Greenland International A/S' bank connection under a frame of DKK 25 million is to cover bonds, project guarantees and currency exposure.

	Moterselskab Piginnittut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2005 t.kr.	2004 t.kr.	2005 t.kr.	2004 t.kr.		
20. Ændring i driftskapital					20. Ingerlatsinermi aningaasaqarnerup allannguutai	20. Increase/decrease in working capital
Ændring i varebeholdninger			763	(842)	Nioqqutissanik uninngasuuteqarnermi allannguutit	Increase/decrease in stocks
Ændring i tilgodehavender			17,404	(50.128)	Akiitsoqarfigineqarnikkut allannguutit	Increase/decrease in debtors
Ændring i leverandørgæld m.v.			(1.509)	35.499	Pilersuisigisanut il.il. akiitsutigut allannguutit	Increase/decrease in trade creditors etc.
			16.658	(15.471)		
21. Likvider					21. Tigoriaannaatit	21. Cash and cash equivalents
Likvide beholdninger			53.257	49.941	Aningaasat tigoriaannaatit	Cash at bank and in hand
Kortfristet bankgæld			(41.447)	(70.264)	Aningaaserivimmi akiitsut akiillertugassat	Short-term bank debt
			11.810	(20.323)		
22. Honorar til generalforsamlingsvalgte revisorer					22. Ataatsimeersuarnermi toqqakkat kukkunersiuusut akissarsiaat:	22. Fees to auditors appointed at the General Meeting
Samlet honorar til:					Akissarsiarititat katillugit:	Total fees to:
Deloitte	616	630	822	776	Deloitte	Deloitte
Grønlands Revisionskontor A/S	278	448	398	605	Grønlands Revisionskontor A/S	Grønlands Revisionskontor A/S
Heraf for revision til:					Taakkunannga kukkunersiuinermut:	Of which for auditing:
Deloitte	461	410	579	477	Deloitte	Deloitte
Grønlands Revisionskontor A/S	274	180	393	230	Grønlands Revisionskontor A/S	Grønlands Revisionskontor A/S

23. Nærtstående parter

Nærtstående parter med bestemmende indflydelse på TELE Greenland A/S:

- Selskabets hovedaktionær Grønlands Hjemmestyre, Nuuk.

Øvrige nærtstående parter, som TELE Greenland A/S har haft transaktioner med i 2005:

- Selskabets direktion og bestyrelse
- Selskaber, hvori hovedaktionæren har bestemmende indflydelse.

Transaktioner mellem nærtstående parter og TELE Greenland A/S:

Der har ikke været gennemført væsentlige transaktioner udover koncerninterne transaktioner, der elimineres ved udarbejdelsen af koncernregnskabet, samt normalt ledelsesvederlag med direktionen og bestyrelse.

Samhandel med selskaber, hvori Grønlands Hjemmestyre har bestemmende indflydelse, har haft karakter af normal samhandel.

Øvrige ledelsesvederlag m.v. er særskilt oplyst i tilknytning til note 4, personaleudgifter.

Alle transaktioner med nærtstående parter er gennemført på markedsmæssige vilkår.

24. Aktionærforhold

Selskabets aktiekapital ejes 100% af Grønlands Hjemmestyre.

25. Ledelseshverv

Bestyrelsen og direktionens ledelseshverv i øvrige aktieselskaber, bortset fra 100% ejede datterselskaber:

Kaj Egede
Bestyrelsesformand, Greenland Ice Cap Productions A/S

Ole Horsfeldt
Bestyrelsesmedlem, Arctic Import A/S

23. Suleqatit qanigisat

Suleqatit qanigisat TELE Greenland A/S-imi aalajangiisinaassutut sunniutillit:

- Piginneqatigiiffiup Piginnitsuunera, Namminersornerullutik Oqartussat, Nuuk.

Suleqatit allat qanigisat, TELE Greenland A/S-ip 2005-imi niueqatigisimasai:

- Piginneqatigiiffiup qullersai siulersuisuulu
- Piginneqatigiiffiit, piginnitsuuneri tassani aalajangiisinaasutut sunniutillit.

Suleqatit qanigisat TELE Greenland A/S-ilu niueqatigiinnerisa suuneri:

Ingerlatsiviit akornanni nikerartitat, ingerlatsiviit tamarmi-usut naatsorsuutaasa suliarinerini nungusarneqartartut, qullersallu siulersuisuulu ingerlatsisutut aningaasarsiaqartinneri eqqaassanngikkaanni niuernernik pingaarutilinnik pisoqarsimangilaq.

Piginneqatigiiffinnik, Namminersornerullutik Oqartussanit aalajangiisinaassusillit sunniuteqarfigineqartunik niueqateqarneq nalinginnaasumik niueqatiginnermut assingusimavoq.

Qullersat assigisaasalu aningaasarsiaat immikkut paasisutissiisutaapput innersuut 4-mi, sulisunut aningaasartuutini.

Nikerartitat suleqatinut qanigisanut pisut tamarmik nalinginnaasumik niueqatigiinnermi toqqammaviusut naaperlorlugit ingerlanneqarsimapput.

24. Piginnittunut tunngasut

Piginneqatigiiffimmi aningaasaliisutit Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik pigineqarput.

25. Qullersatut atorfiit

Siulersuisut qullersallu piginneqatigiiffinni allani atorfiit, piginneqatigiiffiit tamakkiisumik pigisavut eqqaassanngikkaanni:

Kaj Egede
Greenland Ice Cap Productions A/S-p siulersuisuini siulittaasoq

Ole Horsfeldt
Arctic Import A/S-p siulersuisuini ilaasortaq

23. Related parties

Related parties with a controlling interest in TELE Greenland A/S:

- Company's principal shareholder Greenland Home Rule, Nuuk.

Other related parties with whom TELE Greenland A/S has had transactions in 2005:

- Company's management and Supervisory Board
- Company's of which principal shareholders have controlling interest.

Transactions between related parties and TELE Greenland A/S:

There have not been any essential transactions except the intra-group transactions, which are eliminated during the preparation of the consolidated financial statements, as well as remuneration paid to the Supervisory and Executive Board.

Trade with companies, in which Greenland Home Rule has controlling interest, has had a normal trade nature.

Other remuneration etc. paid to the Supervisory and Executive Boards is disclosed separately in Note 4, Staff Costs.

All related party transactions have been conducted at an arm's length basis.

24. Ownership

The company's share capital is owned 100% by Greenland Home Rule.

25. Managerial duties

Management and Supervisory Board's remuneration in other limited companies, except 100% owned subsidiaries:

Kaj Egede
Chairman, Greenland Ice Cap Productions A/S

Ole Horsfeldt
Board member, Arctic Import A/S

